











Sh. Kat 226 N. 574  
120-



# L'AFRICAINNE

Opéra en Cinq Actes

Paroles de

SCRIBE

MUSIQUE DE

MEYERBEER

Partition Chant et Piano.

PARIS, BRANDUS & C<sup>IE</sup> ÉDITEURS,  
103, Rue Richelieu

T. BORI

IMP. RUTTEN THOMAS, PARIS

Tous droits réservés pour la France & l'Étranger.



# L'AFRICAINNE

OPÉRA EN CINQ ACTES

PAROLES DE SCRIBE, MUSIQUE DE

## GIACOMO MEYERBEER

Représenté pour la première fois sur le théâtre de l'Opéra, à Paris, le 28 avril 1865.

### PERSONNAGES

SÉLIKA	Soprano (forte chanteuse)	M <sup>me</sup> SASS.
INÈS.	Soprano (1 <sup>re</sup> chanteuse légère)	M <sup>lle</sup> BATTU.
VASCO DE GAMA.	Ténor (fort ténor)	M. NAUDIN.
DON ALVAR.	Ténor léger	M. VAROT.
NÉLUSKO.	Baryton.	M. FAURE.
DON DIÉGO, l'amiral	2 <sup>e</sup> Basse	M. CASTELMARY.
DON PÉDRO, président du conseil du roi de Portugal.	1 <sup>re</sup> Basse	M. BELVAL.
LE GRAND INQUISITEUR.	2 <sup>e</sup> Basse	M. DAVID.
LE GRAND BRAHMINÉ	1 <sup>re</sup> Basse ou baryton	M. OBIN (1).
ANNA, suivante d'Inès.	Mezzo soprano.	M <sup>lle</sup> LEVIELLY.
1 <sup>er</sup> MATELOT.	1 <sup>er</sup> Ténor.	M. GRISY.
2 <sup>e</sup> —	2 <sup>e</sup> —	M. AIMÈS.
3 <sup>e</sup> —	1 <sup>re</sup> Basse.	M. MÉCHELAÈRE.
4 <sup>e</sup> —	2 <sup>e</sup> —	M. FRÉRET.
UN HUISSIER.	Ténor	M. CLÉOPHAS.
UN PRÊTRE	—	M. KOENIG.

Chœurs de Conseillers, Officiers de marine, Evêques, Prêtres de Brahma, Indiens,  
Soldats, Matelots.

*Le 1<sup>er</sup> et le 2<sup>e</sup> acte se passent à Lisbonne, le 3<sup>e</sup> sur un vaisseau, le 4<sup>e</sup> et le 5<sup>e</sup> dans une île  
de la côte orientale de l'Afrique.*

Le rôle de SÉLIKA doit être distribué à l'artiste chantant Alice, de *Robert le Diable* ou *Valentine des Huguenots*;  
— celui d'INÈS, au soprano de Berthe, du *Prophète*; — celui de Vasco, au ténor chantant Raoul, des *Huguenots*, ou  
Arnold, de *Guillaume Tell*; — NÉLUSKO, au premier baryton d'opéra; — DON PÉDRO, à la première basse d'opéra;  
— DON ALVAR, à l'artiste chantant Raimbault, de *Robert le Diable*.

(1) Pour rendre hommage à la mémoire de Meyerbeer, M. Obin a bien voulu accepter ce rôle peu long, mais  
d'une importance réelle.

AVIS. — Vu les traités internationaux, les éditeurs de cette partition se réservent le droit de représentation,  
réimpression et traduction à l'étranger.

Cette édition est entièrement conforme à la représentation du Théâtre de l'Opéra.



# TABLE DES MORCEAUX.

## ACTE I.

	Pages
Ouverture . . . . .	1
N <sup>o</sup> 1. Scène et Romance d' <i>Inès</i> . { Anna, qu'entends-je ? au conseil on m'attend . . . . .	6
	Adieu, mon beau rivage ; adieu, mon seul amour ! . . . . .
2. Récit et Terzettino, <i>Inès</i> , { Mon père, par votre ordre . . . . .	16
l' <i>Amiral</i> et <i>D. Pédro</i> . { Pour mon honneur et ma prudence . . . . .	21
3. Morceau d'ensemble et Finale. { Dieu que le monde révère . . . . .	29
(Chœur des évêques).	

## ACTE II.

Entr'acte . . . . .	100
4. Scène et Air du Sommeil ( <i>Sélika</i> .) { Toujours son sommeil agité . . . . .	101
	Sur mes genoux, fils du soleil . . . . .
5. Scène et Air de <i>Nélusko</i> . { Pour l'honneur de notre souveraine . . . . .	113
	Fille des rois, à toi l'hommage . . . . .
6. Récit et Duo de <i>Sélika</i> et <i>Vasco</i> . En vain, leur impuissante rage . . . . .	128
7. Finale. { Récit. On nous l'avait bien dit ! . . . . .	140
	Septuor. Moi seule, il m'aime, et je doutais ! . . . . .
	146

## ACTE III.

Entr'acte . . . . .	170
8. Chœur de Femmes. Le rapide et léger navire . . . . .	173
9. Quatuor et Chœur de Matelots. Debout, matelots, l'équipage debout . . . . .	182
10. Prière (double chœur). O grand saint Dominique . . . . .	193
11. Récit et Scène. Ah ! c'est vous, don Alvar . . . . .	198
12. Ballade de <i>Nélusko</i> . Adamastor, roi des vagues profondes . . . . .	207
12 <sup>bis</sup> . Récit et Duo de <i>Vasco</i> { Un navire portant pavillon portugais . . . . .	217
et <i>Don Pédro</i> . { Quel destin, ou plutôt quel délire . . . . .	219
13. Finale. { Récit { Au mât du vaisseau qu'on l'attache . . . . .	230
(Scène et chœur des Indiens). { Brahma, Brahma, force et courage . . . . .	236

## ACTE IV.

Entr'acte et Grande Marche Indienne . . . . .	242
14. Scène et Morceau d'ensemble. Jamais, tu l'as juré, jamais nul étranger . . . . .	259
15. Grand Air de <i>Vasco</i> . O paradis sorti de l'onde . . . . .	263
Scène et Morceau d'ensemble. Vouloir le soustraire au supplice . . . . .	275
16. Cavatine de <i>Nélusko</i> . L'avoir tant adorée ! et dans ce jour fatal . . . . .	282
16 <sup>bis</sup> . Morceau d'ensemble. Brahma, Wichnou, Schiva, gloire à vous . . . . .	296
17. Scène et Duo de <i>Sélika</i> { L'hymen que ton salut me force de souscrire . . . . .	302
et <i>Vasco</i> . { Eh bien, fuis loin de nous, cruel, avec ta gloire . . . . .	306
18. Finale. { Récit. Divine trinité, redoutable au parjure . . . . .	320
	Chœur dansé. Remparts de gaze, cachez l'extase . . . . .
	322

## ACTE V.

Entr'acte . . . . .	330
19. Récit. Ciel ! il est donc vrai ! . . . . .	330
20. Grand Duo de <i>Sélika</i> et <i>Inès</i> . . . . .	332
20 <sup>bis</sup> . Scène. Emmenez cette femme . . . . .	350
21. Grande Scène du mancenillier. D'ici je vois la mer immense . . . . .	355
22. Finale. Partis, partis ! . . . . .	371



# L'AFRICAINNE

OPÉRA EN CINQ ACTES

PAROLES DE SCRIBE, MUSIQUE DE

## GIACOMO MEYERBEER

Représenté pour la première fois sur le théâtre de l'Opéra, à Paris, le 28 avril 1865.

### PERSONNAGES

SÉLIKA	Soprano (forte chanteuse)	M <sup>me</sup> SASS.
INÈS.	Soprano (1 <sup>re</sup> chanteuse légère).	M <sup>lle</sup> BATTU.
VASCO DE GAMA.	Ténor (fort ténor)	M. NAUDIN.
DON ALVAR.	Ténor léger	M. VAROT.
NÉLUSKO.	Baryton.	M. FAURE.
DON DIÉGO, l'amiral	2 <sup>e</sup> Basse	M. CASTELMARY.
DON PÉDRO, président du conseil du roi de Portugal.	1 <sup>re</sup> Basse	M. BELVAL.
LE GRAND INQUISITEUR.	2 <sup>e</sup> Basse	M. DAVID.
LE GRAND BRAHMINÉ	1 <sup>re</sup> Basse ou baryton	M. OBIN (1).
ANNA, suivante d'Inès	Mezzo soprano.	M <sup>lle</sup> LEVIELLY.
1 <sup>er</sup> MATELOT.	1 <sup>er</sup> Ténor.	M. GRISY.
2 <sup>e</sup> —	2 <sup>e</sup> —	M. AIMÈS.
3 <sup>e</sup> —	1 <sup>re</sup> Basse.	M. MÉCHELAÈRE.
4 <sup>e</sup> —	2 <sup>e</sup> —	M. FRÉRET.
UN HUISSIER.	Ténor	M. CLÉOPHAS.
UN PRÊTRE	—	M. KOENIG.

Chœurs de Conseillers, Officiers de marine, Évêques, Prêtres de Brahma, Indiens,  
Soldats, Matelots.

*Le 1<sup>er</sup> et le 2<sup>e</sup> acte se passent à Lisbonne, le 3<sup>e</sup> sur un vaisseau, le 4<sup>e</sup> et le 5<sup>e</sup> dans une île  
de la côte orientale de l'Afrique.*

Le rôle de SÉLIKA doit être distribué à l'artiste chantant Alice, de *Robert le Diable* ou *Valentine des Huguenots*;  
— celui d'INÈS, au soprano de Berthe, du *Prophète*; — celui de VASCO, au ténor chantant Raoul, des *Huguenots*, ou  
Arnold, de *Guillaume Tell*; — NÉLUSKO, au premier baryton d'opéra; — DON PÉDRO, à la première basse d'opéra;  
— DON ALVAR, à l'artiste chantant Rimbault, de *Robert le Diable*.

(1) Pour rendre hommage à la mémoire de Meyerbeer, M. Obin a bien voulu accepter ce rôle peu long, mais  
d'une importance réelle.

AVIS. — Vu les traités internationaux, les éditeurs de cette partition se réservent le droit de représentation,  
réimpression et traduction à l'étranger.

Cette édition est entièrement conforme à la représentation du Théâtre de l'Opéra.



# TABLE DES MORCEAUX.

## ACTE I.

	Pages
OUVERTURE . . . . .	4
1. Scène et Romance d' <i>Inès</i> . { Anna, qu'entends-je ? au conseil on m'attend . . . . .	6
	Adieu, mon beau rivage ; adieu, mon seul amour ! . . . . .
2. Récit et Terzettino, <i>Inès</i> , { Mon père, par votre ordre . . . . .	16
l'Amiral et D. Pédro. { Pour mon honneur et ma prudence . . . . .	21
3. Morceau d'ensemble et Finale. { Dieu que le monde révère . . . . .	29
(Chœur des évêques).	

## ACTE II.

ENTR'ACTE. . . . .	100
4. Scène et Air du Sommeil ( <i>Sélika</i> ). { Toujours son sommeil agité . . . . .	101
	Sur mes genoux, fils du soleil . . . . .
5. Scène et Air de <i>Nélusko</i> . { Pour l'honneur de notre souveraine . . . . .	113
	Fille des rois, à toi l'hommage . . . . .
6. Récit et Duo de <i>Sélika</i> et <i>Vasco</i> . En vain, leur impuissante rage . . . . .	128
7. Finale. { Récit. On nous l'avait bien dit ! . . . . .	140
	Septuor. Moi seule, il m'aime, et je doutais ! . . . . .

## ACTE III.

ENTR'ACTE. . . . .	170
8. Chœur de Femmes. Le rapide et léger navire . . . . .	173
9. Quatuor et Chœur de Matelots. Debout, matelots, l'équipage debout . . . . .	182
10. Prière (double chœur). O grand saint Dominique . . . . .	193
11. Récit et Scène. Ah ! c'est vous, don Alvar . . . . .	198
12. Ballade de <i>Nélusko</i> . Adamastor, roi des vagues profondes . . . . .	207
12bis. Récit et Duo de <i>Vasco</i> { Un navire portant pavillon portugais . . . . .	217
et Don Pédro. { Quel destin, ou plutôt quel délire . . . . .	219
13. Finale. { Récit { Au mât du vaisseau qu'on l'attache . . . . .	230
(Scène et chœur des Indiens). { Brahma, Brahma, force et courage . . . . .	236

## ACTE IV.

ENTR'ACTE ET GRANDE MARCHÉ INDIENNE. . . . .	242
14. Scène et Morceau d'ensemble. Jamais, tu l'as juré, jamais nul étranger . . . . .	259
15. Grand Air de <i>Vasco</i> . O paradis sorti de l'onde . . . . .	263
Scène et Morceau d'ensemble. Vouloir le soustraire au supplice . . . . .	275
16. Cavatine de <i>Nélusko</i> . L'avoir tant adorée ! et dans ce jour fatal . . . . .	282
16bis. Morceau d'ensemble. Brahma, Wichnou, Schiva, gloire à vous . . . . .	296
17. Scène et Duo de <i>Sélika</i> { L'hymen que ton salut me force de souscrire . . . . .	302
et <i>Vasco</i> . { Eh bien, fuis loin de nous, cruel, avec ta gloire . . . . .	306
18. Finale. { Récit. Divine trinité, redoutable au parjure . . . . .	320
	Chœur dansé. Remparts de gaze, cachez l'extase . . . . .

## ACTE V.

ENTR'ACTE. . . . .	330
19. Récit. Ciel ! il est donc vrai ! . . . . .	330
20. Grand Duo de <i>Sélika</i> et <i>Inès</i> . . . . .	332
20bis. Scène. Emmenez cette femme . . . . .	350
21. Grande Scène du mancenillier. D'ici je vois la mer immense . . . . .	353
22. Finale. Partis, partis ! . . . . .	371







# L'AFRICAIN

*Opéra en Cinq Actes*

DE

## G. MEYERBEER

### OUVERTURE

Andantino con moto (♩ = 66)

PIANO

*f f sf sf*  
*p p sf p*  
*sostenuto e cantabile*

Ped

*tres sostenuto*  
*f pp*

*crescendo*  
*dolce*

*cresce poco a poco*



esse di più  
 stringendo poco a poco

f sf

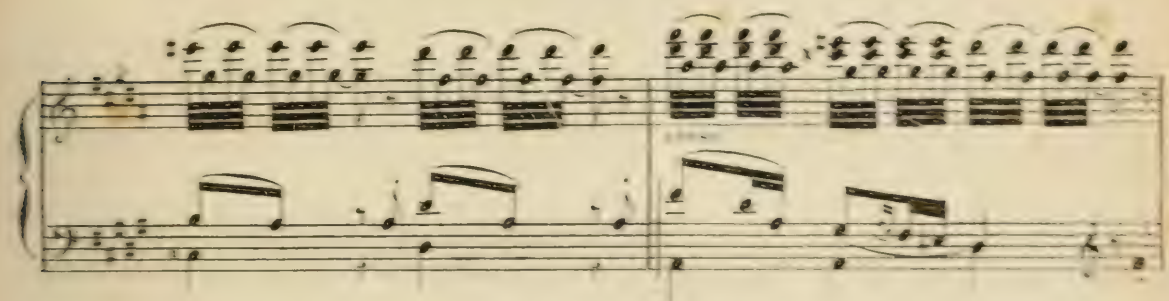
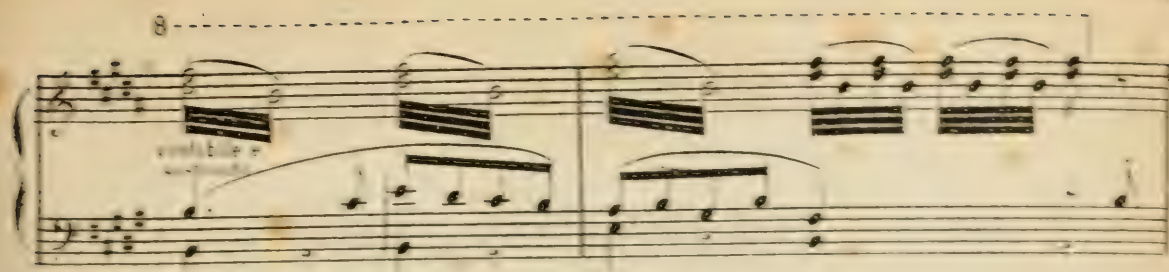
ff sf

ff p  
 And<sup>no</sup> espressivo (♩ = 60)  
 cantabile e sostenuto  
 Ped

p cantabile



8





*cresce di più*

*f* *f* *f*

*stringendo poco a poco*

*f* *ff*

*ff* *ff*

*sec* *sec* *sec* *sec*

*ff*

*fp* *And<sup>no</sup> espressivo* (♩ = 60)

*ff* *p* *p*

*cantabile e sostenuto*

*Ped*

*p cantabile*



8

*cantabile e  
sostenuto**crese**dolce**dolce**dolce**crese*

*doux*

*p*

This system contains two staves of music. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, marked with a 'doux' dynamic. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A piano 'p' dynamic marking is placed below the lower staff.

*cresc poco a poco*

This system continues the musical piece. The upper staff has a more active melodic line with many beamed notes. The lower staff consists of sustained chords. The instruction 'cresc poco a poco' (crescendo little by little) is written above the upper staff.

8

*ff*

*pp*

*doux et cantabile*

*p*

Ped  $\oplus$

This system begins with a measure rest marked '8'. The upper staff has a melodic line with some rests, marked with a fortissimo 'ff' dynamic. The lower staff has a bass line with some rests. A piano 'p' dynamic is marked below the lower staff. The instruction 'doux et cantabile' (soft and singing) is written above the lower staff. A 'pp' (pianissimo) marking appears above the upper staff. A pedal point instruction 'Ped  $\oplus$ ' is written below the lower staff.

8

*cresc*

*p*

This system starts with a measure rest marked '8'. Both staves feature triplet figures. The upper staff is marked with a piano 'p' dynamic. The lower staff is marked with a crescendo 'cresc' dynamic.

*cres*

*dim*

*très doux*

*très soutenu*

*dim*

*p*

This system continues with triplet figures in both staves. The upper staff has a 'cres' (crescendo) marking, followed by a 'dim' (diminuendo) marking. The lower staff has a 'très soutenu' (very sustained) marking. The system concludes with a 'p' (piano) dynamic marking above the upper staff.



ben sostenuto

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. Bass staff has a supporting line with eighth notes. A dynamic marking *p* is placed between the staves. The system is divided into four measures.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff continues the melodic line. Bass staff features a series of sixteenth-note chords, each marked with a '6' and a slur. Dynamic markings *p* are present. The system is divided into four measures.

pressez peu à peu

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with triplets and accents. Bass staff has a series of sixteenth-note chords, each marked with a '6' and a slur. The system is divided into four measures.

eres poco a poco

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with sixteenth notes. Bass staff has a series of sixteenth-note chords, each marked with a '6' and a slur. A dynamic marking *ff* is present. The system is divided into four measures.

pressez beaucoup

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line. Bass staff has a series of sixteenth-note chords, each marked with a '6' and a slur. A dynamic marking *pp* is present. The system is divided into two measures.

rallentissez peu à peu

(la toile se lève)

ACTE I<sup>er</sup>

## SCÈNE ET ROMANCE.

N<sup>o</sup> 1

*Le théâtre représente la salle du conseil de l'Amirauté à Lisbonne*

*All<sup>o</sup> con spirito*

IVES

ANNA

*All<sup>o</sup> con spirito*

PIANO

*All.<sup>mo</sup> Mod.<sup>to</sup> (♩ = 80) cantabile*

*legg*

*p*

*cantabile*

*brill*



eres

Récitatif INÈS (très agité)

An-na, qu'entends-je, au conseil on m'at-

trille majeur

p

-tend? Je dois y compa-raître à la voix de mon pè-re!

ANNA

Il s'agit, m'a-t-il

f

fp

1<sup>o</sup> tempo INÈS

dit, d'une importante af-fai-re. Que me veut-on? Je

1<sup>o</sup> tempo

p après la parole

crains, j'espère au même instant! Que sait-on de la flotte,

f

et de mon cher Vasco! Vous l'attendez toujours, après deux ans? J'es -

*ANNA* *IVÈS*

*p*

deux (avec tendresse) plus vite

-pè re J'es -pè re Si je n'espérais

*And<sup>mo</sup> mosso* *p* *p* plus vite

plus, ah! je ne vi\_vrais pas! S'il meurt, je veux le suivre au de-là du tré -

Récitatif

- pas! C'est pour moi que Vas - co, as - pi - rant à la

*ff* *fp* *p* *ff* tremolo *p*



gloi-re, du grand marin Di-az partageant les tra-vaux, Affrontant les vents et les

flots, Vogue avec lui vers des pays nou-veaux!

*Allegro*

*ff*

*Mod<sup>to</sup> doux.*

Mamain sera pour lui le prix de la vic-toi-re;

*mesuré*

*p*

*f*

Proté-gé par l'amour, Vas-co triomphera.

*Andantino grazioso* 50

*An tantino grazioso*

*cantabile*

doux con espressione

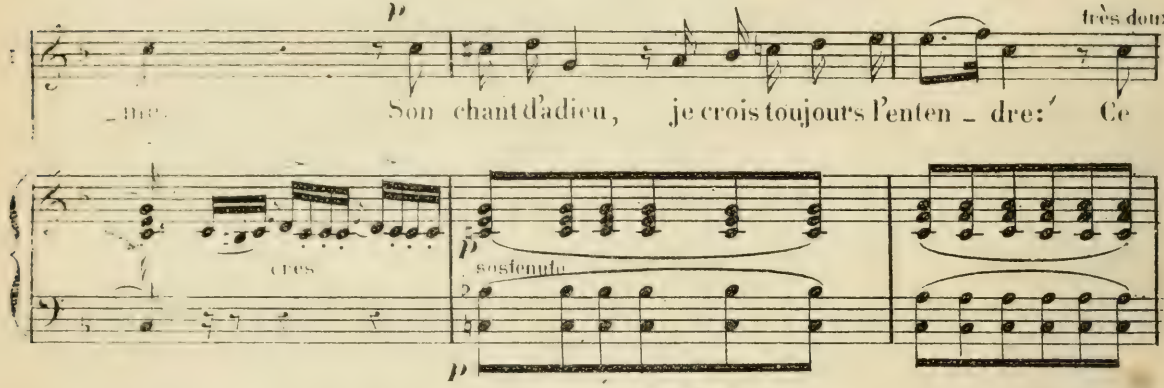
Il re\_viendra! Je le sens là au fond de l'â —



*p*

*très doux*

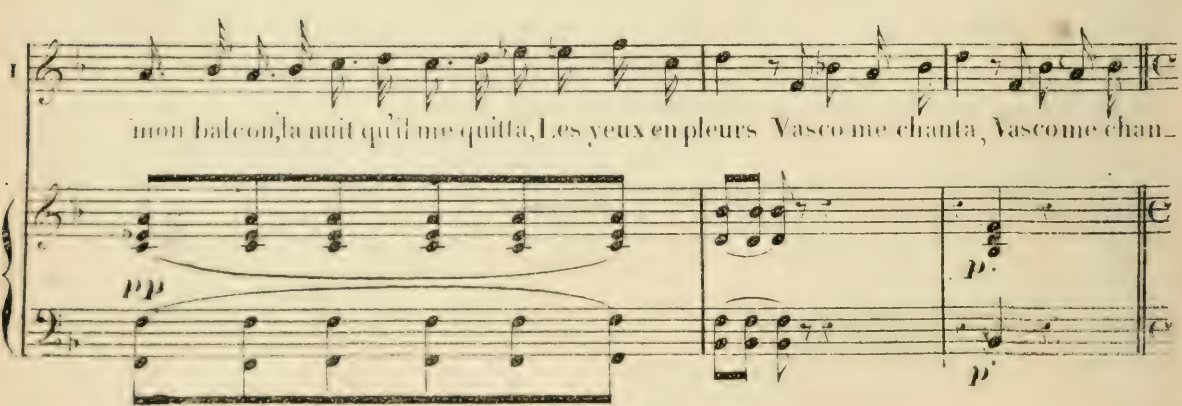
— me. Son chant d'adieu, je crois toujours l'enten — dre: Ce



chant mélo\_di\_eux, plain — tif et ten — dre Que sous



mon balcon, la nuit qu'il me quitta, Les yeux en pleurs Vasco me chanta, Vasco me chan —





## ROWANCE

And<sup>no</sup> con moto (♩ = 60)

MIS

PIANO

— ta! doux A— dieu, mon doux ri —

doux

— va — ge, A — dieu, mon seul a — mour! A —

l'èger cresc

appassionato *pp*

— dieu, rives du Ta — ge! A — dieu, mon doux riva —

*f* *pp*

pressez poco cresc *dim* ralentissez *dim*

— ge, Où j'ai re — cu le jour, où j'ai reçu —

poco cresc *dim*

le jour?

*p* doux

eres

*8* doux

deux

*8* Pour cel - le qui m'est chère

*p*

qui m'est chère Se - ront mes derniers vœux, se -

- ront mes derniers vœux, A - dieu! a - dieu!

doux dim

*p*



Et vous, brise lé - ge - re, portez - lui mes a -

*p*

- dieux... Et vous, brise lé - ge - re, portez lui mes a -

*très doux*  
- dieux... A - mours de l'en - fan - ce, Si chers a -

nos cœurs, Rê - ves d'es - pé - ran - ce avec vous - je

*poco cresc.*  
meurs! A - mours de l'en - fan - ce, Rê - ves d'es - pé

ran - ce Avec vous je meurs! A - dieu, a - dieu a -

dieu mon doux ri - vage, Où j'ai re - çu le jour!

doux a tempo

dieu a - dieu mon seul a - mour!

dieu, a - dieu! O toi mon seul

poco rit.

suivés

- mour!

doux dim

Ped.



appassionato

First system of the musical score, measures 1-3. The vocal line is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It begins with a melodic phrase marked 'appassionato' and 'pp' (pianissimo). The lyrics are '- dieu, ri-ve du Ta-ge! A- dieu mon doux ri-ve'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and some arpeggiated figures. A 'f' (forte) dynamic is marked in the piano part at measure 2, and 'pp' is marked at measure 3.

- dieu, ri-ve du Ta-ge! A- dieu mon doux ri-ve

Second system of the musical score, measures 4-6. The vocal line continues with a melodic phrase marked 'un poco cres' (a little crescendo) and 'dim' (diminuendo). The lyrics are '— ge, où j'ai — re — çu — le — jour, le jour ah!'. The piano accompaniment features chords and arpeggiated figures. A 'p' (piano) dynamic is marked in the piano part at measure 5.

— ge, où j'ai — re — çu — le — jour, le jour ah!

Third system of the musical score, measures 7-8. The vocal line continues with a melodic phrase marked 'telle mineur' (tr) and 'a -'. The piano accompaniment features a complex arpeggiated figure. A 'tr' (trill) dynamic is marked in the piano part at measure 8.

telle mineur a -

Fourth system of the musical score, measures 9-11. The vocal line begins with a melodic phrase marked 'très doux' (very soft) and 'p' (piano). The lyrics are '- dieu!'. The piano accompaniment features a complex arpeggiated figure. A 'p' (piano) dynamic is marked in the piano part at measure 10, and 'Ped' (pedal) is marked at measure 11.

- dieu!

très doux p Ped

N<sup>o</sup> 2.

## SCÈNE ET TERZETTINO

Tempo di marcia ben moderato ( $\text{♩} = 88$ )*Inès va à sa rencontre*

INÈS

*L'amiral entre*

L'AMIRAL

DON PÉDRO

Tempo di marcia ben moderato.

PIANO

*p**p**cresc*

INÈS Récit

L'AM.

Mon père, par votre ordre... Inès, tu dois sa-

*din**p*

Ped



- voir, Avant que le con\_sail i\_ci vien\_ne s'asseoir, Quel é\_poux glo\_ri\_

\_eux dans sa bonté su\_prê\_me, Daigne choi\_sir pour toi le monar\_que lui\_

INÈS. Qui! lui! \_jamais, jamais mon père!

*(Don Pédro entre tenant un manuscrit à la main)*  
a tempo molto mod.<sup>to</sup>

-même: C'est Don Pé \_ dro! Le roi le veut, ain\_

*(Léissent la voix)*

\_ si que moi, crains ma co\_lè \_ rel A ce brillant hymen, immole un fol a \_  
plus vite plus vite.

INES (avec feu)

Il sera grand un jour! Son esprit noble et

FA amour Pour ce jeune homme obscur



fier

**Récitatif.**

L'AME

(s'adressant à D. Pedro.)

L'a conduit à sa per\_té.

Faut-il croi\_re les



FA bruits qui couraient ce ma\_tin, Et de Bernard Di\_az nous annonçaient la





D. PÉD:

a tempo All<sup>to</sup> ben mod<sup>to</sup> (♩ = 80)

19

fin? Ses plans ont échoué, la tem-pête, en chemin, A bri-

a tempo.

*p*

*fp* **Récit.**

-sé ses vaisseaux contre une î-le désér-te, Oui, le ciel là 'frap-

*f*

**INÉS. (vivement)** 3

Et lui mê-me a pé-ri!

-pé, son désastre est cer-tain! On le craint on li-

*f* *p*

**All<sup>to</sup> molto mod<sup>to</sup>**

*p* Son of-fi-cier, Vasco de Ga-ma, vit-il en-

-gno-re. **All<sup>to</sup> molto mod<sup>to</sup>**

*p* sostenuto.

D. PÉD:

(avec étonnement)

un peu plus vite.

1. *co - re? Vas - co de Ga - ma, Mais qui donc de ces gens in - con -*

*un peu plus vite.*

*- nus prend sou - ci qui donc? qui donc? pour -*

(il cherche dans les papiers.)

*- tant par - mi les morts re - gar - dez! le voi -*

*p*

And.<sup>mo</sup> quasi All.<sup>to</sup>

(avec un cri de douleur.)

(presque parlé)

*INES.*

*- ci! il est mort! il est mort! il est mort!*

And.<sup>mo</sup> quasi All.<sup>to</sup>

*ff* *ff* *ff*



L'AMIRAL.

## TERZETTINO.

And.<sup>mo</sup> quasi All.<sup>to</sup> (♩ = 60)

Pour mon honneur et par pru - den - ce, Cachez ce  
 trou - ble, cachez ces douleurs!  
 D. PEDRO. à part. Ou par devoir,  
 Tant de re - grets sont une of -  
 fense, Et je n'indi - gne de ces pleurs, de ces pleurs.

Musical notation includes treble and bass staves with various dynamics (p, sf, f), articulations (accents, slurs), and fingerings (3, 6). The tempo is marked And.<sup>mo</sup> quasi All.<sup>to</sup> with a quarter note equal to 60 beats.

un peu serré, e cres.

FA.

son amour s'of-fen-se, De ces regrets de ces dou-

DP.

Qui laissent à ma dé-fi-an-ce, Voir la rai-son de ses dou-

retenez et dim:

FA.

- leurs, Cachez- à vo-tre époux- ces pleurs, Et ces re-grets

DP.

- leurs Oui, je m'of-fen-se de ses pleurs, de ses dou-

eres.

Ped.

FA.

Son amour- est bles-sé- par vos pleurs-

DP.

- leurs, de ses- dou-

Ped.



Loin de ta pa - tri - e, Quand tu perds la  
- leurs!

*sostenuto e legato.*

*fp* *p*

vi - e, Re - çois d'une a - mi - e, La plainte et les  
cres.

doux et lié.  
pleurs! A - mours de l'en - fan - ce, Ma seu - le e - xis -

*p*

- ten - ce, Ô rê - ves d'es - pé - ran - ce, A - vec vous je -

cres. *p*

*fp* *doux.* *cresc.*

meurs! Ô doux rê - ves d'es - péran - ce A -

*fp* *p* *cresc.*

- vec vous je meurs! Ah!

*fp*

(bas à Inès)

Par - de - voir, ou par pru - den - ce, Ca -

*p*

- chez ce trou - ble et ces dou - leurs Ca -

*fp* *p*

- chez ce trou - ble, et ces dou -

*fp*



INES. doux et lié.

I. *p* A - mours de l'en -  
 leurs, Craignez qu'il ne s'of - fen - se de vos pleurs, Par  
 D.PÉDRO. *p* De ces re - grets, et de ces

I. - fan - ce, Ma seu - le ex - is - ten - ce O  
 I.A. - den - ce ca - chez vos pleurs  
 D.P. pleurs Mon cœur s'of - fen - se et se ré - vol - te

I. *cresc.* *p* ré - ves des - pé - ran - ce, a - vec vous je meurs!  
 I.A. *cresc.* *p* Et vos re - grets, vos dou - leurs!  
 D.P. *cresc.* *p* Je m'in - di - gne de ces pleurs!

I. *cresc.* *p* ré - ves des - pé - ran - ce, a - vec vous je meurs!  
 I.A. *cresc.* *p* Et vos re - grets, vos dou - leurs!  
 D.P. *cresc.* *p* Je m'in - di - gne de ces pleurs!

*p* A - vec vous je meurs je meurs! Hé -

vos re - grets vos dou - leurs

*p* et de ces re - grets —

*f* *p* *ff* *trém.* *dim.*

*ff* las! a - vec vous a - vec vous, hé - las! je

*ff* Crains qu'il s'of - fen - se de tant de pleurs de

*ff* Ah! je m'in - di - gne de tant de pleurs de

*ff* *dim.*

cant: lié. *p* meurs! je meurs! Ré - ves d'a - mour

cant: lié. *p* vos dou - leurs! Je vous l'ai dit

cant: lié. *p* vos dou - leurs! Tant de re - grets



*p* mon seul bon - heur, *p* a - vec vous je *mf*  
*p* à votre é - poux, *p* ca - chez vos *mf*  
*p* tant de dou - leur, *erese.* *p* et pour - quoi *mf* ces

*L'Amiral reconduit Inès qui sort par le fond.*  
meurs!  
pleurs!  
pleurs!

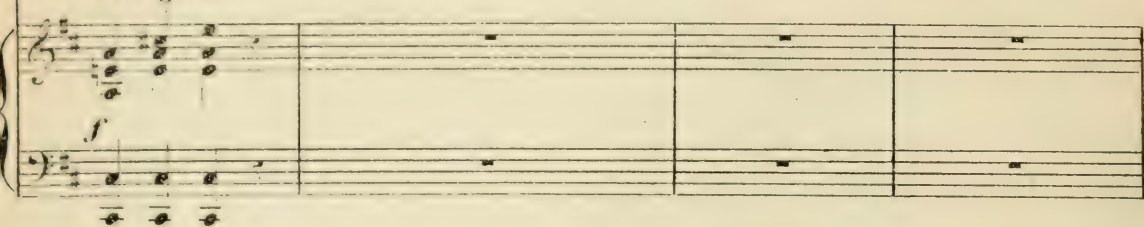
*p*

**Allegro.**

D. PÉD.

**Récit.**

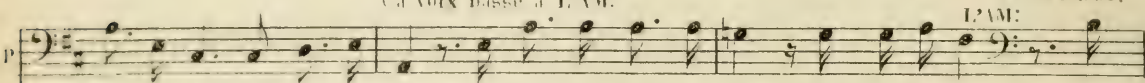
La nouvelle qu'on vous ap- por- te, Peut-el- le donc ain-

**Allegro.**

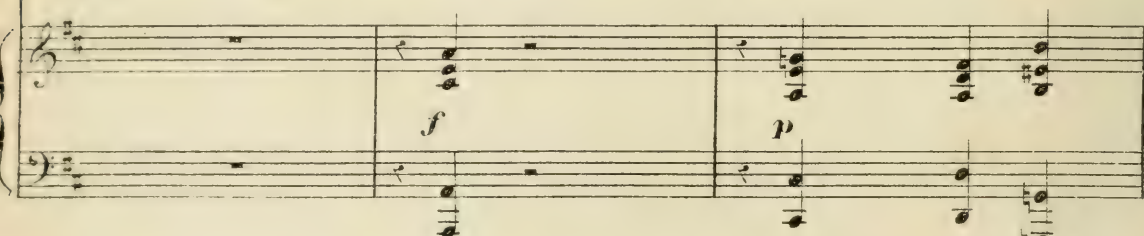
Cà voix basse à L'AM:

à voix basse.

L'AM:



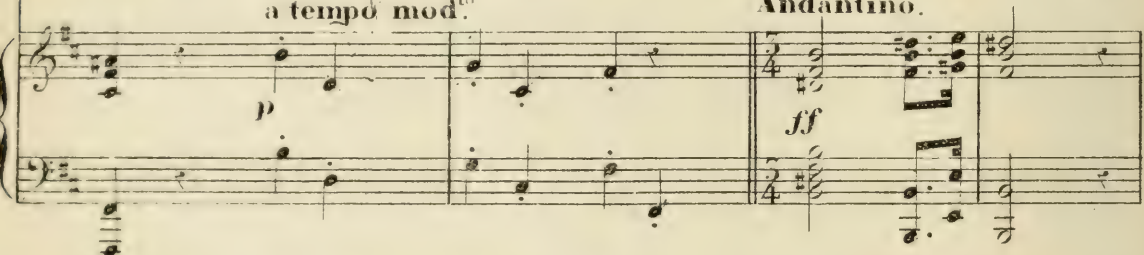
- si troubler ses sens é- mus? Croirais-je qu'un re- gret, qu'un souve- nir? Qu'im-

**a tempo mod.<sup>to</sup>****Andantino.** un Huisier entre.

(♩ = 60)



- porte? Craint-on le souve- nir d'un rival qui n'est plus: Les

**a tempo mod.<sup>to</sup>****Andantino.**

membres du con- seil

En- trent en sé- an -





## MORCEAU d'ENSEMBLE et FINALE.

Tempo maestoso sostenuto. (♩=60)

VASCO.

-ce.

*Pendant cette ritournelle les membres du conseil d'état entrent gravement. Don Alvar, le grand Inquisiteur et les 8 Evêques sont en tête du cortège. Don Pedro occupe le fauteuil du président.*

ALVAR.

DON PÉDRO.

L'AMIRAL.

G<sup>d</sup> INQUISITEUR.

TÉNORS.

BASSES.

CHOEUR.

Tempo maestoso sostenuto.

PIANO.

The musical score consists of several staves. The vocal parts (Vasco, Alvar, Don Pedro, L'Amiral, G<sup>d</sup> Inquisiteur, Tenors, and Basses) are represented by empty staves with a common time signature (C) and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano accompaniment is shown in two systems. The first system has a grand staff (treble and bass clefs) with a common time signature (C) and a key signature of two flats. It includes dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). The second system continues the piano accompaniment with similar dynamic markings and musical notation.

D. PÉD: très soutenu.  
cantabile

*f* Dieu \_\_\_\_\_ que le monde ré\_vè - re, Verse \_\_\_\_\_ en nos âmes la

*f* L'AM: Dieu \_\_\_\_\_ que le monde ré\_vè - re, Verse \_\_\_\_\_ en nos âmes la

*f* L'INQ: Dieu \_\_\_\_\_ que le monde ré\_vè - re, Verse \_\_\_\_\_ en nos âmes la

CHOEUR.

BASSES. *f* Dieu \_\_\_\_\_ que le monde ré\_vè - re, Verse \_\_\_\_\_ en nos âmes la



paix, — Dieu, — que ta sainte lu — miè — re, Soit — avec nous à ja —

paix, — Dieu, — que ta sainte lu — miè — re, Soit — avec nous à ja —

paix, — Dieu, — que ta sainte lu — miè — re, Soit — avec nous à ja —

paix, — Dieu, — que ta sainte lu — miè — re, Soit — avec nous à ja —

*molto cresc.* *martelé.*  
— mais! — Fais que ta grâce infi — ni — — e,

*molto cresc.*  
— mais! — Fais que ta grâce infi — ni — — e,

*molto cresc.*  
— mais! — Fais que ta grâce infi — ni — — e,

*molto cresc.* *martelé.*  
— mais! — Fais que ta grâce infi — ni — — e;

32

LEON LÉVY.

doux.

Nous adouciss - se le cœur Ah! Sei -

L'INO. doux.

Nous adouciss - se le cœur Ah! Sei -

BASSES. doux.

Nous adouciss - se le cœur Ah! Ser -

p

ff

p

fp

- gneur! Dieu du ciel sois notre ap-

Pin. et Pam

- gneur! Dieu du ciel sois notre ap-

- gneur! Dieu du ciel sois notre ap-

dim.

ff

p

cresc.

mezzo forte.

- pui notre appui dans la vi - e, Sois notre gui - de, notre gui - de i-ci

Pin. et Pam.

- pui notre appui dans la vi - e, Sois notre gui - de, notre gui - de i-ci

- pui notre appui dans la vi - e, Sois notre gui - de, notre gui - de i-ci



*cresc. molto.* *ff*

P. - bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!

Am. - bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!

Ténors. - bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!

*cresc. molto.* *ff*

- bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!

*cresc. molto.* *ff*

- bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!

*cresc. molto.* *ff*

- bas Sei - gneur! Sei - gneur! Seigneur!

P.

Am.

Ténors.

*dim*

*p*

DON PEDRO.

Depuis qu'aux Es-pagnols, nos é-ternels ri-

*p*

D.P.

-vaux, Colomb ouvrit un monde et des trésors — nouveaux, Parquelque aida-ci.

*p*

cantabile.

-euse et riche décou-verte, Le no-ble Enma-nuel, — no-tre

*p*

cantabile doux.

L'INQ:  
(avec humeur)

maî-tre et sei-gneur, Veut si-gna-ler son règne: Où cou-

*p*



D. PED

-rir à sa perte!  
 les 8 EVÊQUES approuvant l'Inquisiteur.

Déjà le Portu\_gais, hardi navi\_ga-  
 Où cou\_rir à sa per-te!

-teur, D'une rou\_te nouvelle, entre\_voyant la chan\_ce.

L'INQ. (avec humour.)  
 Où grondait la tem\_pête a pla\_cé l'espé\_rance. Trop fa\_tale es\_pé-

L'INQ. Récit.  
 -rance!  
 les évêques approuvant l'Inquisiteur.

Trop fa - ta\_le es\_pé\_rance!

All?

All.<sup>o</sup> mod.<sup>to</sup>

te De franchir les écueils de ce cap redou-té. Le bruit court que Di-

raz, par les flots en fu-ri-e, A vu sur ces ro-

chers s'en es-cadre englou-ti

(avec effroi.)

Englouti-e

(avec effroi.)

Englou-ti

D. P. D. Recit.

e! Pour connaî-tre son sort et lui porter se-cours, Le Roi nous ré-u-



Mod<sup>to</sup>

L'INQ.

D.P.

- nit Mes - sieurs donnez votre a - vis! Que le ciel nous é - clai -

Mod<sup>to</sup>

Tempo maestoso sost<sup>to</sup>

D. P. D. et L'AM.

à demi voix

Dieu que ta sainte lu - miè - re, Soit avec nous à ja -

L'INQ.

à demi voix.

- re que ta sainte lu - miè - re, Soit avec nous à ja -

CHŒUR.

Basses.

à demi voix.

Dieu que ta sainte lu - miè - re, Soit avec nous à ja -

D. P.

L'Am

- mais , Sois notre ap - pui dans la vi - e ,

L'In.

- mais , Sois notre ap - pui dans la vi - e ,

Basses.

- mais , Sois notre ap - pui dans la vi - e ,

D. P.  
L. Am

Sois notre gui - de, Seigneur!

Don Al - var, quel a - vis est le

L. In.

doux.

Sois notre gui - de, Seigneur!

doux.

Sois notre gui - de, Seigneur!

doux.

p

D. ALV.

Ah! <sup>lto</sup>

Récit.

Pour Diaz prions, Dieu disposa de ses jours!

Un ma -

vôtre

Qui l'a dit!

Qui l'a dit \_\_\_\_?

Qui l'a dit \_\_\_\_?

Ah! <sup>lto</sup>

p

p

f

D. A.

-rin, qui de tout l'é - qui - pa - ge, Echappé presque seul à la mer en cour.

p



D.A. *-roux, Pour le prix de ses jours, disputés au nau-fra-ge, N'aspire qu'à l'hon-*

D.A. *-neur d'être admis devant vous! Vasco de Ga-*

D. PED. *Qu'il en-tre! son nom?*

**All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>**

D.A. *-ma!*

D. PEDRO. (à part) *Lui, grands dieux! Lui, grands dieux!*

L'AM. *Lui, grands dieux!*

**All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>**

Vasco de Gama, mené par les huissiers et les gardes de l'Amirauté s'avance au

milieu du demi-cercle et salue avec respect les membres du conseil. Don Pedro lui fait signe de parler.

All.<sup>mo</sup> mod.<sup>lo</sup> (♩ = 80)

*p* doux et cantabile.

Tempo maestoso sost.<sup>to</sup>

VASCO, largement déclamé.

mesure.

J'ai vu, nobles seigneurs, rouler dans les a-bîmes Notre

chef, nos soldats — ! cours-villants et su-bli-mes !

(♩ = 60)

Frémissant de co-lère, au moment de mourir, D'a-per-cevoir de loin, sans l'a-



-voir pu franchir, Ce gé - ant de la mer, ce cap de la tem - pête,

*cresc.* *p*

Du pied touchant l'enfer, et le ciel de sa tête.

*p*

**Récit.**

J'ai gravi ces rochers et ce soligno - ré, Où nul Euro - pé - en encor n'a pé - né -

**a tempo All.<sup>o</sup> (♩ = 80)**

-tré... Que de fois, ces dé - serts et ces ri - ves sau - va - ges, Ces ré -

*fp* *a tempo All.<sup>o</sup>* *p*

**D. ALA.** *doux.*

- eils dan - ge - reux et ces nou - velles pla - ges. Par vous, pour ce - xi -

*p* *doux.*

lé, furent, hé - last! mau - dits! Non! mais explo - rés et conquis!

*f*

Ils le se - ront par nous! j'en crois Dieu — qui m'inspi - re!

*p*

*mf marcato.*

All.<sup>o</sup> animato. (♩ = 100) vivement.

All.<sup>o</sup> animato.

Que cet é - crit, par vous, messieurs, soit consulté; Que le

*f*

s'animant davantage.

Roi, grâce à vous, me con - fi - e un na - vi - re, Et bientôt, franchis -  
pressez un peu.

- sant cet é - cueil re - dou - té, Du commerce et des mers, je vous promets l'em -  
pressez davantage.

cresc. poco a poco.



V. *- pi - re. A vous, à vous, climats nouveaux, à vous, riches tré -*

V. *- sors, à vous, prospé - ri - té ! Et vo - tre part, à vous, et*

L'INQ. (avec ironie)

V. *vo - tre part, à vous ? Moi, l'immortali - té*

VASCO (avec enthousiasme)

*Oui fal - lut -*

*doux et léger.*

*All.<sup>to</sup> mod.<sup>to</sup> (♩ = 80)*

V. *- il, perdre la vi - e, Je vous promets de ré - us -*

V. *- sir, Et pour mon Roi, pour ma pa - tri - e, Daignez dai -*





VAS.

risoluto.

Oui fal-lut-

D. ALX.

A son au-

D. PFD.

L'AM. L'INQ.

Pour tant d'au-

Pour tant d'au-

doux.

*ff**p*

- il per\_dre la vi - e, Je vous promets, je vous promets de ré - us -

- dace à son gé - ni - e, Je sens mon cœur, je sens mon cœur tressail -

- dace et de fo - li - e, Ah! la pi - tié, ah! la pi - tié vient me sai -

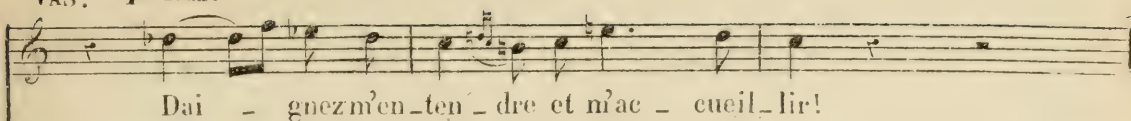
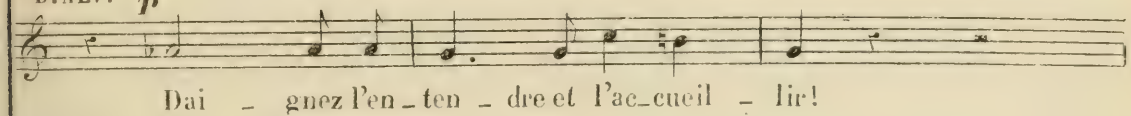
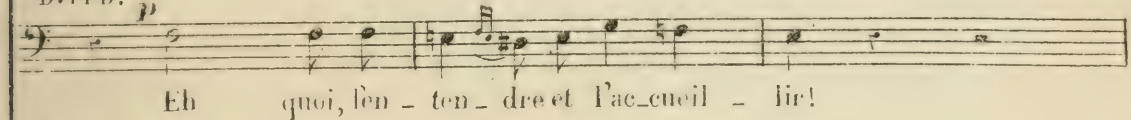
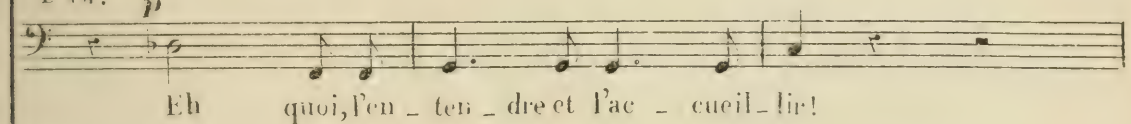
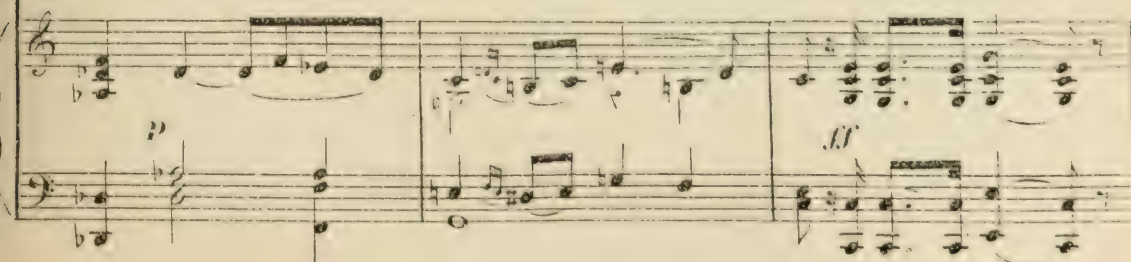
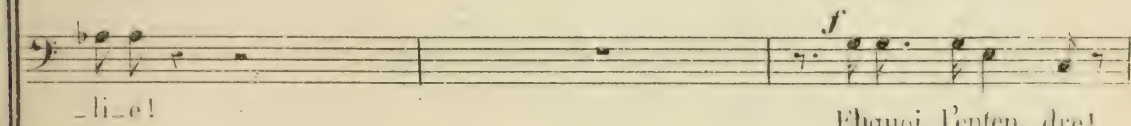
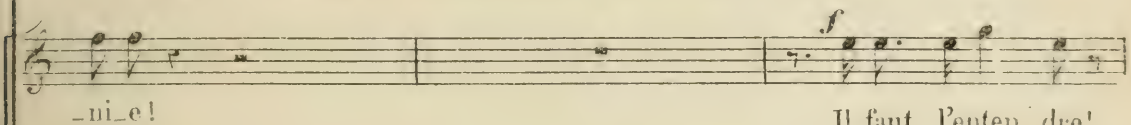
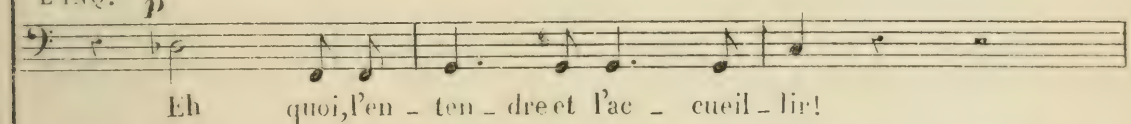
- dace et de fo - li - e, Ah! la pi - tié, ah! la pi - tié vient me sai -

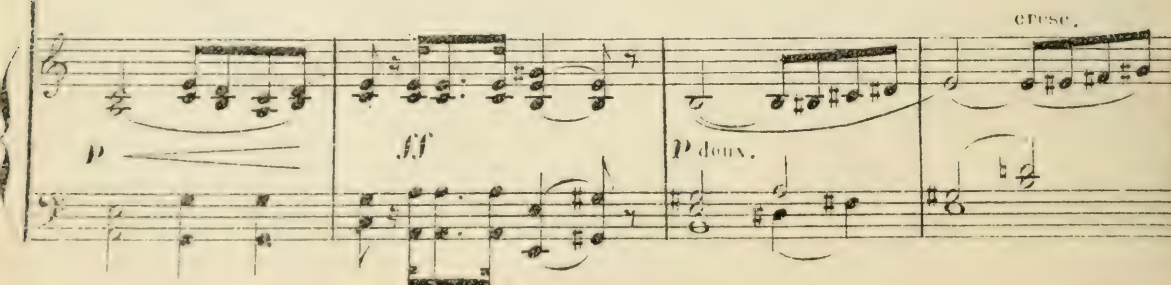
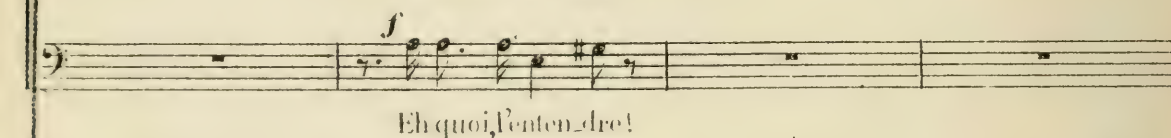
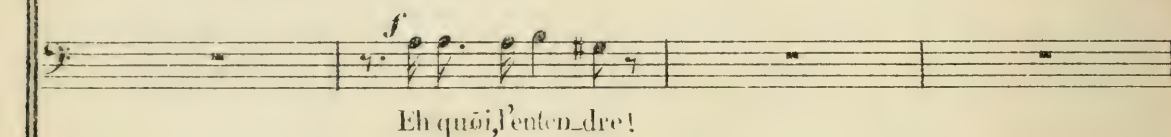
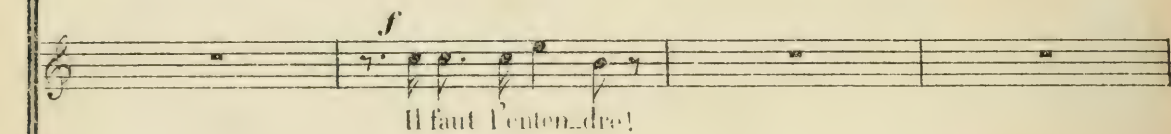
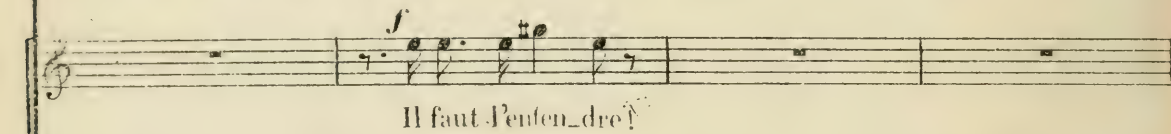
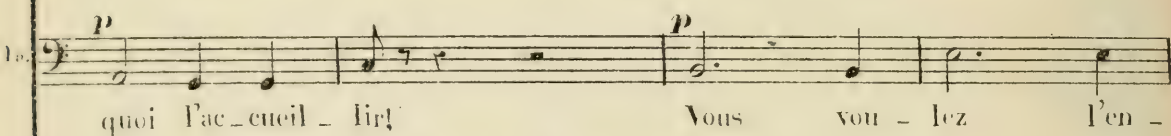
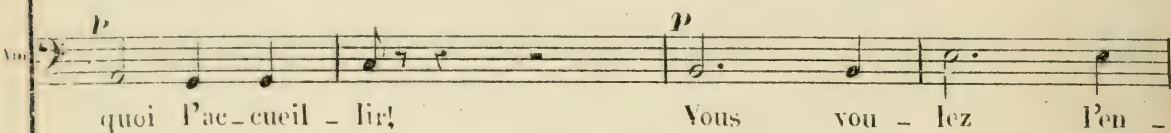
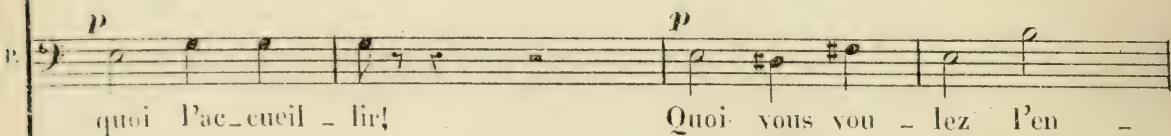
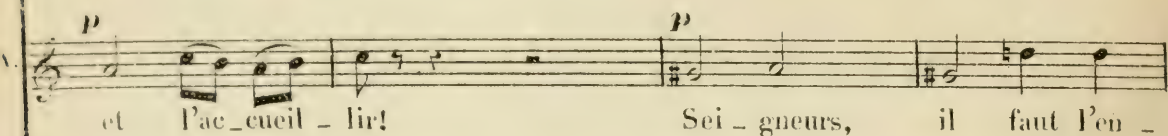
*f**p*

*f* *dim.*  
 \_sir, Et pour mon Roi pour ma pa-tri-e, Daignez m'entendre et m'accueil-  
 \_lir, Et pour l'honneur de la pa-tri-e, Il faut l'en-ten-  
 \_sir, Et l'on ne peut sans rail-le-ri-e, En-ten-dre ses dis-  
 \_sir, Et l'on ne peut sans rail-le-ri-e, En-ten-dre ses dis-  
*fp*

*f*  
 \_lir, Je vous promets, de réus-sir!  
 \_dre, Il vous promet, de réus-sir!  
 \_cours Pour tant d'au-dace et de foli-e!  
 \_cours Non, non, non, non!  
 TÉNORS. Ah quelle au-dace quel gé-  
 Ah quelle au-dace quel gé-  
 BASSES. Ah tant d'au-dace et de fo-  
 Ah tant d'au-dace et de fo-  
*ff*



VAS. *p* doux.D. ALV. *p*D. PED. *p*L'AM. *p*ENQ. *p*





*allargando un poco*

*a tempo*

49

*dim* *p*

-gnez m'en - ten - dre et m'ac - cueil - lir, Ah! pour mon roi! pour mon pa -

*dim* *p*

-ten - dre Pen - ten - dre et l'ac - cueil - lir, Ah! pour l'hon - neur de la pa -

*dim* *p*

-ten - dre Pen - ten - dre et l'ac - cueil - lir, Ah! l'on ne peut sans rail - le -

*p*

-ten - dre et l'ac - cueil - lir, Ah! l'on ne peut sans rail - le -

*p*

-ten - dre et l'ac - cueil - lir, L'on ne peut l'é - cou -

*allargando un poco* *p* *a tempo*

Ah non l'on

*Ped*

*pressez un peu.*

-ys Daignez m'en - ten - dre et m'ac - cueil - lir!

*à demi-voix, martelé*

-trie Il faut l'en - ten - dre et l'ac - cueil - lir! *à demi voix, martelé.* Son - au -

*à demi-voix, martelé.*

-ri - e, Ni l'é - cou - ter ni l'ac - cueil - lir, Pour tant d'au - dace et de fo -

*à demi-voix, martelé.*

-ri - e, Ni l'é - cou - ter ni l'ac - cueil - lir, Pour tant d'au - dace et de fo -

*à demi-voix, martelé.*

-ter ni l'ac - cueil - lir, Pour tant d'au - dace et de fo -

*à demi voix, martelé.* Son - au

ne peut l'ac - cueil - lir, Pour tant d'au - dace et de fo -

*pressez un peu.*

*poco cresc et martelé.*

*poco cresc et martelé.*

D. ALV.

\_da \_ce son gé \_ ni \_ e font tres \_ sail \_ lir mon  
 D. PED, L'AM, L'INQ:  
 \_li \_ e, La pi \_ tié vient me sai \_ sir Et l'on ne peut sans raille \_ ri \_ e, l'écouter ni l'accueil \_  
 \_da \_ce son gé \_ ni \_ e font tres \_ sail \_ lir mon  
 \_li \_ e, La pi \_ tié vient me sai \_ sir, Et l'on ne peut sans raille \_ ri \_ e, l'écouter ni l'accueil \_  
 }

VAS:  
 Sei \_ \_ \_ guez! sei \_ \_ \_  
 }  
 cœur, mon cœur, mon  
 P'am. l'in. D.P.  
 \_lir Pour tant d'au \_ dace et de fo \_ li \_ e La pi \_ tié vient me sai \_  
 cœur, mon cœur, mon  
 \_lir! Pour tant d'au \_ dace et de fo \_ li \_ e La pi \_ tié vient me sai \_  
 }



gneurs, daignez m'entendre et m'accueil - lir daignez m'entendre et m'accueil - lir

cœur, A son au-dace à son gé - ni-e, Je sens tressail - lir mon cœur

sir, Et l'on ne peut sans rail-le - ri-e L'é-cou-ter ni l'accueil - lir non!

cœur, A son au-dace à son gé - ni-e, Je sens tressail - lir mon cœur oui!

cœur, Fait tres - sail - - - lir oui!

cœur, Fait tres - sail - - - lir oui!

-sir, Et l'on ne peut sans rail-le - ri-e L'é-cou-ter ni l'accueil - lir non!

*cresc*

*molto cresc*

sei - gneurs

mon cœur!

non non!

non non!

non non!

non non!

non non!

non non!

*mf*

*D. Pedro fait signe à Vasco de se retirer pendant la délibération du conseil.*

Vasco, qui déjà était à la porte pour  
sortir, revient sur ses pas.

# Récit

pressez un peu. Un mot encore a\_vant que vous dé\_li\_bé-riez et que le

# Récit.

a tempo molto mod.<sup>to</sup> (♩ = 80)

roi me confie un na\_vire, Il le peut sans danger, le triomphe est certain,

a tempo. molto mod.<sup>to</sup>

marqué.

# Récit lent

Des esclaves, qui sont d'une race inconnue, Sur le marché des noirs

(♩ = 92)

L INQ.

a tempo All.<sup>ro</sup> Mod.<sup>to</sup>

avaient frappé ma vue. en A\_frique, ils sont là. Quel est votre dessein De



peuples inconnus ils prouvent l'existence. *recit.* Sous le soleil d'Asie

*fp*

*tranché.*

Ils n'ont pas pris naissance, Ni dans ce nouveau monde aux Espagnols sou-

*ff*

*L'AM: (trémolo)* *D. PED:*

-mis. Voyez les! faites les en-trer! c'est mon a-vis!

*ff* *(♩ = 80)* *f* *p*

*All.<sup>mo</sup> moderato.* En ralet sur un geste de Don Pedro ouvre la porte, et fait signe d'entrer. Selika entre la première, Nélusko la suit à distance respectueuse.

8

*p détaché.*

*D. PED. Récit*

8

*fp* *fp* *fp* *fp* *etc.*

L'AM.

D. PED.

-cla-ves, ap-pro-chez! Quel est vo-tre pa-ys! En ces lieux qu'vous a con-

All.<sup>to</sup> moderato.*Sélusko secoue la tête d'un air favorable.*

Récit.

AEL: avec haine.

-duits?

(♩ = 60)

Tu ne me réponds pas! Non!

All.<sup>to</sup>

pressez.

f

D. PED.

SLL.

non! Femme, à toi de parler.

On nous fit prisonniers sur les immenses

mers, Notre canot, long temps assail - li par l'o - ra - ge, Flottait perdu, bien



VAS: (d'un air triomphant)

loin de l'Île aux palmiers verts De grâce! re-gar-dez, les traits de ce vi-

ser, ces vê-tements, ce teint cui-vré, Dé-cèlent un peuple i-gno-

D. VAI: L'AM: -ré. C'est vrai! c'est vrai! Nom-mez vô-tre pa-tri-e.

And.<sup>te</sup> quasi all.<sup>to</sup> (♩ = 66) VAS: (avec bonté)  
doux.

Mais par-le donc, par-le

sosten

SEL: (à part avec tendresse)

Sa dou-ce voix, qui  
 Se-li-ka, c'est moi, qui t'en sup-ple!

Le Châli

à VAS:

prie Ah! ——— jen'y résis-te pas!

vous le voulez?

lég. er.

SEL.

eh bien, (avec un ton de reproche)

NEL:

Tais-toi, reine, de tes ser-ments gar-de la foi Es-

ff

Allegretto (♩ = 80)

Alf. moderato. (♩ = 80)

-che vé qu'un tyran a rivé à sa chaîne, Pour ê-tre dans les fers, n'es-tu plus souve-



(avec exaltation)

*tr* *f*

-rai - ne? Dis! Par les dieux que no - tre î - le a - do - re, Par nos

*fp* *p* *mf*

dieux et par Brahma Ah! ne trahis pas ton peu - ple,

Ah! ne trahis pas ton peu - ple, rei - ne Sé - li - ka!

*p*

*p* *poco rall.* D. PED: à SCL: **Récit.**

ô rei - ne! Ta pa - trie, entends tu? Femme, je parle en

*p* suivez.

SEL: (avec fierté)

A toi de la nommer! j'en encon-

maître; Il faut en-fin nous la faire connaître.

*fp*

**Allegro.****All.<sup>to</sup> molto mod<sup>to</sup> (♩ = 80)**

*ff*

-nus jamais, l'es-cla - ve n'en a pas.

**Allegro.**

*fp* *f* *p* *f*

NÉLUSKO. martelé avec énergie.

*p* *detache.*

Lorsque vous marchandez un bœuf pour le labour pour

*p*

-u qu'il ait la tail-le, Que rudement cha-que jour il travail-le, De



son pa-ys ja-mais vous ne vous in-formez!

*esce.*

(avec une feinte bonhomie et d'un air narquois.)

(avec une feinte bonhomie et d'un air narquois)

Que vous importe donc d'où peut venir un homme, Qui n'est pour vous qu'une bête de

(avec un rire sauvage et d'un ton farouche)

(avec une sauvage et un ouïroulé)  
 somme? Que vous im - por - te, que vous im - por - te, que vous im -

Récit.

D. P. 10

115.

S. *por - - - te? Quel orgueil indomp-table! i-nu-tiles ef-*  
 ff *sec. suivez. p ff*

*f* sec. suivez.

66

\_forts! Ils ne par\_le\_ront pas, ce\_pen - dant tout dévoi - le, Qu'ils

vien\_nent de plus loin que l'A - fri - que, et des bords où jamais l'O - cé -

*P trem.*

- au na por - té no - tre voi - le. Ces pa - ys in connus je veux les dé - cou -

- vrir; Don - nez moi les moy - ens de vous les con - qué - rir. C'est

*f p*

*D. PED.*

*Vasco s'incline et se retire  
Séluka et Nélusko le suivent*

**Allegro (♩ = 84)**

bien. re - ti - rez vous, car le con - seil com - mence!

*p*

*Immédiatement après le départ de Vasco, une grande agitation se manifeste dans l'assemblée, tous quittent leur siège et se réunissent en deux groupes opposés.*

6  
6



All<sup>o</sup> con spirito. (♩ = 92)

D. ALV

Il faut avec ar-

*ff* *ff* *p*

-deur, se - con - der sa vail - lan - ce!

*ff*

L'AM:

Il faut a - vec pi - tié sou - rire à sa dé - men - ce!

*p* *f*

D. ALV:

L'AM. avec énergie

C'est un bra - ve of - fi - cier! Un ha - bile in - tri -

*p* *f* *p*

D. ALV.

CHOEUR.

TENORS.

BASSES.

L'AM Qui ne voit que la gloi-re!

-gant! ou son a-van-ce-ment!

C'est un bra-ve of-fi-

*mf*

-cier! Qui ne voit que la gloi- - - -

*f* un ha-bi-le in-tri-gant! ou son a-van-ce-

*fz*

L'INQ: (avec une douceur hypocrite)

*esce.*

O mes frè-

-re C'est un bra-ve of-fi-cier, c'est un bra-ve of-fi-cier!

ment, un ha-bi-le in-tri-gant, un ha-bi-le in-tri-gant!

*fz*



L'INQ.

Andantino. (♩ = 60)

-res qu'a-vec cal - me l'on dé - li - bè - re, Et que le ciel vous é -

*p* doux et cantabile.

frem:

D. ALV:

Par - cou -

-clai - - - - re!

-rez d'abord ces cartes, ces dessins, ces documents par lui remis en - tre vos

D. PED:

(à part) lisant

mains! Lisons!...

que vois je!

C. ESC.

ô ciel! quel le lu-mière Soudain brille dans l'om-bre, et peut guider nos

All.<sup>o</sup> con spirito. (♩ = 92)

pas!  
L'AM:  
Con-fi-er nos vais-seaux, nos tré-sors, nos sol-dats, A ce pré-somptu-  
All.<sup>o</sup> con spirito.

-eux que rien n'a fait con-naître!

CHOEUR  
un grand homme peut être!  
Un in-sen-sé, sans dou-te!



L'INQ:

Le con-seil ne sau-rai-t é-cou-ter un im-pi-e, C'en est

*p* *cresc.*

D. ALVAR.

un!

Un im pi

non, non, non! non, non, non!

un im-pi-e, un im-pi-e!

*f* *pp*

D. ALV:

(avec expression)

ce! Per-cep-t'un nouveau mon-de à lui s'es-ti-ve-té!

L'INQ:

Sou-te-nir qu'il e-

*p* *cresc.*

L'INQ.

-xis - - - te est flagrante hé-ré - si - - e, Car en vos livres  
*f*

D. ALVAR.

Et Chris-to-phe Co-  
 saints, il n'en est pas par - lé!  
*cresc.*

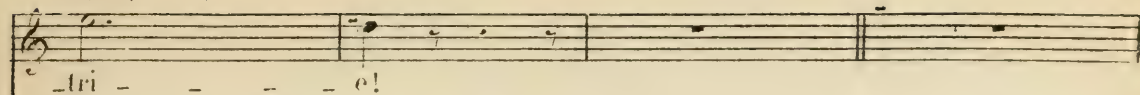
D. ALV.

-lomb, qui bra-va l'a-na-thé-me! Je défends ma pa-  
 D. PÉDRO.

L'INQ.

Et vous, jeune in-sen-sé, qui blasphémez vous mè-me!  
*mf*

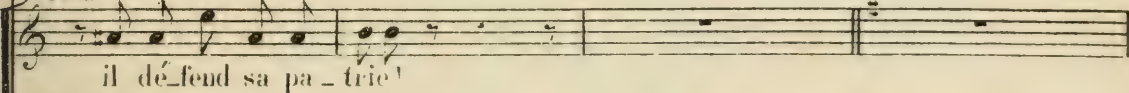




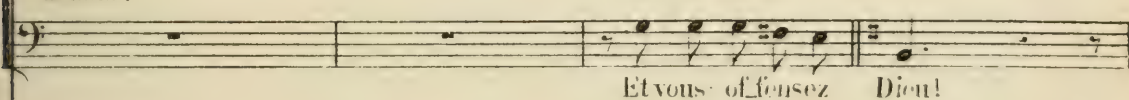
L'INQ.



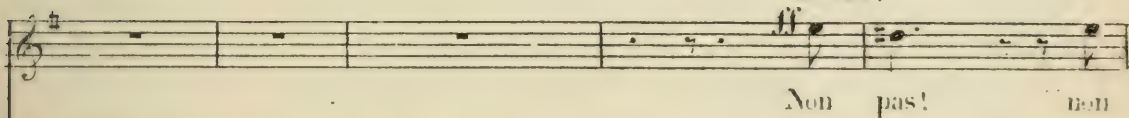
TEN:



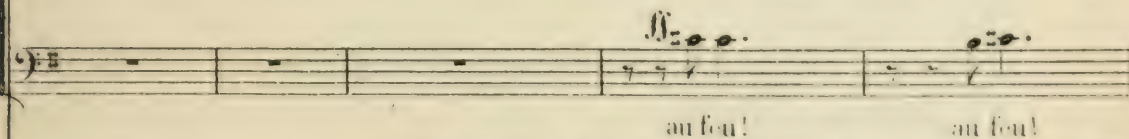
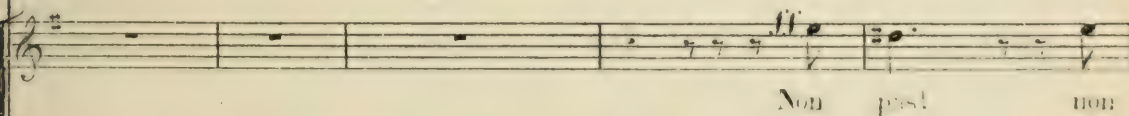
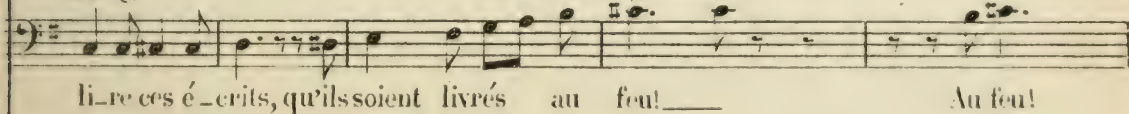
BASSES.



D. ALV.



L'INQ:



Même mouv<sup>nt</sup>

**D**  
**Alv**

pas! non pas! non! non! non! non! non! \_\_\_\_\_

**L. in**

au feu! oui! oui! oui! oui! oui! \_\_\_\_\_

pas! non pas! non! non! non! non! non! \_\_\_\_\_

au feu! oui! oui! oui! oui! oui! \_\_\_\_\_

**Même mouv<sup>nt</sup>**

**All. molto agitato.**ALV avec les 1<sup>es</sup> TEN:

(d'une voix suffoquée par la colère)

**L. AM: et D. PFD: avec les 1<sup>es</sup> B<sup>ses</sup>** (d'une voix suffoquée par la colère)

**L'INQ: avec les 2<sup>des</sup> B<sup>ses</sup>**

*pp* De l'ou-tra-ge de l'in-

*pp* De l'ou-tra-ge de l'in-

**All. molto agitato.**

(♩ = 104)

*p* *pp*

-sul-te, De ces cris de ce tu-mul-te, Je me ris, et ne con-

*f* *pp* *pp*

-sul-te, De ces cris de ce tu-mul-te, Je me ris, et ne con-

*f* *pp*



-sul - te, Que l'honneur et le de - voir De l'ou - tra - ge de l'in -  
 -sul - te, Que l'honneur et le de - voir le de - voir De l'ou - tra - ge  
 -sul - te De l'ou - tra - ge du tu - mul - te, Je me rail - le je con -  
 de l'insul - te De l'ou - tra - ge du tu - mul - te, Je me rail - le  
 -sul - te mon hon - neur et mon de - voir De l'ou - tra - ge  
 je consul - te mon hon - neur De l'ou - tra - ge  
 de l'insul - te, De ces cris de ce tu - mul - te, Je me ris, et  
 de l'insul - te, De ces cris de ce tu - mul - te, Je me ris, et

*pp* *cresc.* *cresc.* *cresc.*  
*f* *pp* *cresc.*  
*p* *p* *p* *p*  
*d'une voix étouffée* *p* *d'une voix étouffée* *p*  
*p* *p* *p* *p*



*pau cresc.*

ne consul - te que le de - voir, et l'honneur, oui seul l'hon -

ne consul - te *cresc.* que l'honneur, le devoir, l'honneur, oui seul l'hon -

*pau cresc.*

*molto cresc.*

-neur, et le de - voir! l'hon - neur!

-neur, et le de - voir! l'hon - neur!

*molto cresc.*

*ff*

Té - me - rai - re! té - me - rai - re! De quel droit me fai - re tai - re

Té - me - rai - re! té - me - rai - re! De vant moi sa - chez vous tai - re

*ff*

Peu - rinpor - to sa co - lè - re et son âge et tout son pou - voir!

ou craignez et ma co - lè - re et mon rang mon rang mon pou - voir!



Té-mé-rai - re! té-mé-rai - re! De quel droit ne fai - re tai - re,  
 Té-mé-rai - re! té-mé-rai - re! De vant moi sa - chez vous tai - re,

Peu m'impor - te sa co - lè - re Et tout son pouvoir Té-mé-rai - re, té-mé-rai -  
 On craignez et ma co - lè - re mon rang mon pouvoir Té-mé-rai - re, té-mé-rai -

(en grand tumulte et s'adressant à D. PED:)  
 - re, té-mé-rai - - re, té-mé-rai - - re! aux voix! aux  
 - re, té-mé-rai - - re, té-mé-rai - - re! aux voix! aux

VOIX! aux voix! aux voix! aux voix, aux voix, aux voix, aux voix, aux  
 VOIX! aux voix! aux voix! aux voix, aux voix, aux voix, aux voix, aux

(traînez le son)

VOIX! ah!

VOIX! ah! (traînez le son)

*ff*

DIX et les 8 évêques.

*Cantabile et doux.*

Dieu, — que le monde ré — ve — re, Ver — se en nos âmes la

**Tempo maestoso sost.<sup>to</sup> (♩ = 60)**

— Tempo maestoso sost.<sup>to</sup>*pp*

CHOEUR.

paix, — Sois notre appui dans la vi — e Sois notre gui — de Sei

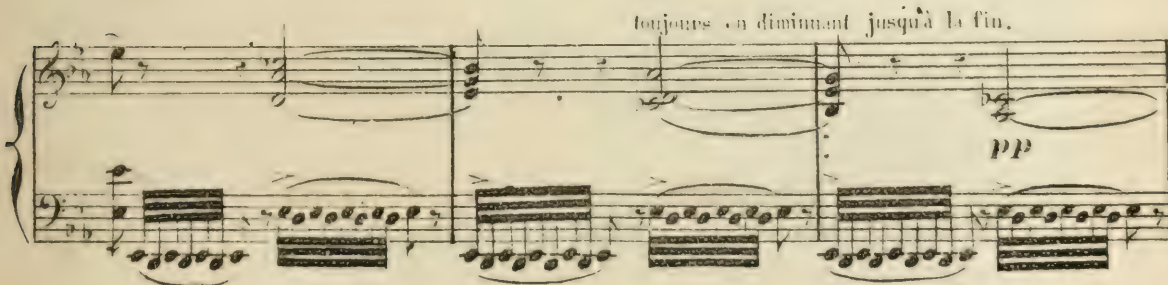
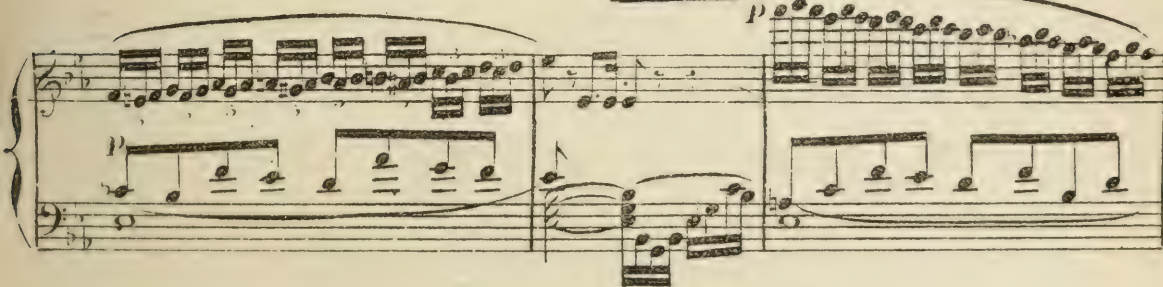
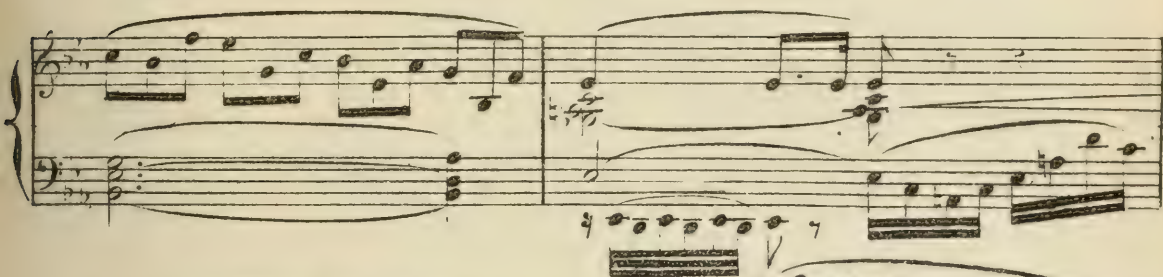
*cresc.**p*

les huissiers font le tour et recueillent le vote de chaque assistant pendant cette ritournelle.

-gneur!

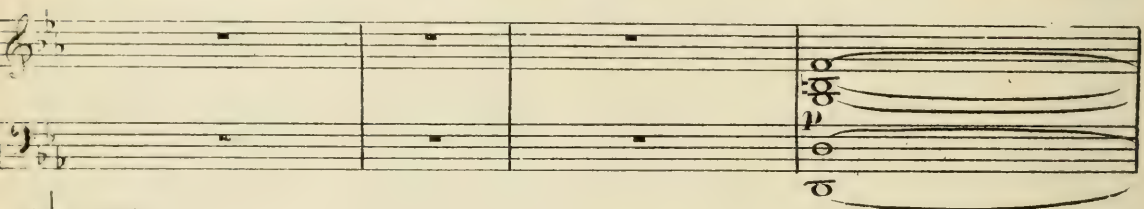
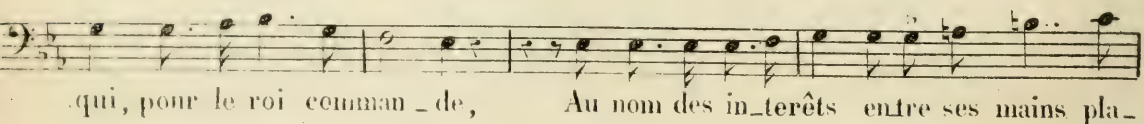
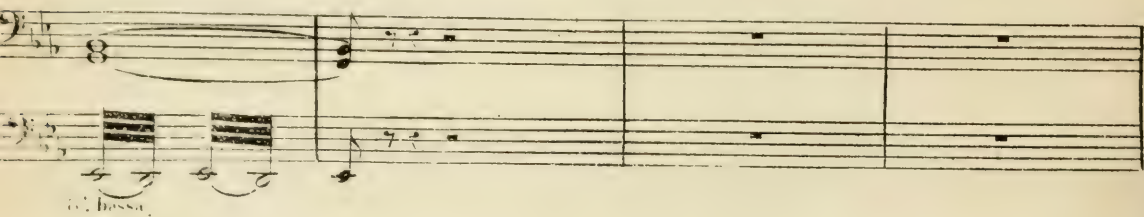
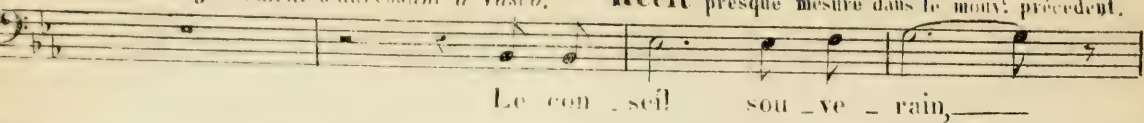
*p*





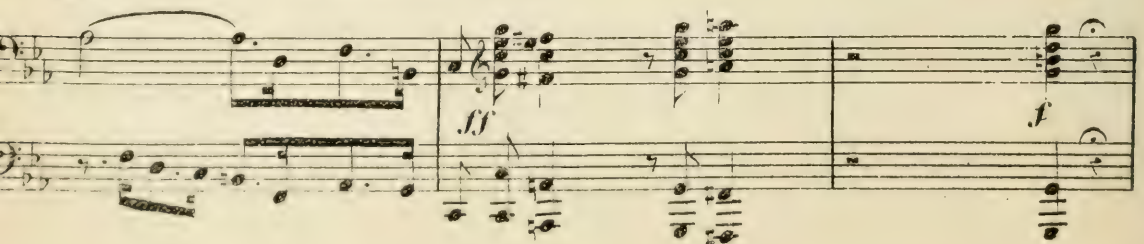
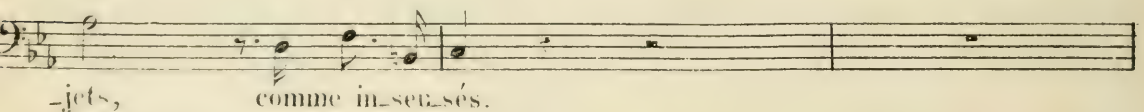
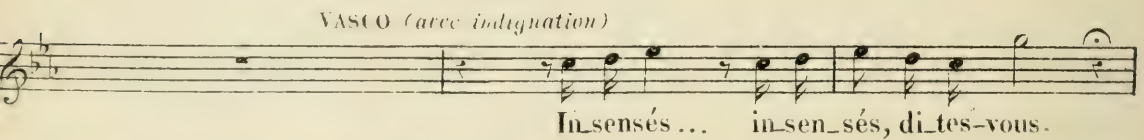
non Pédro gracieusement s'adressant à Vasco.

Récit presque mesuré dans le mouvement précédent.



(♩ = 80)

(fortâ fait en mesure.)





**Allegro mod.<sup>to</sup>** (♩ = 100)

VAICO, avec chaleur

**Allegro mod.<sup>to</sup>**

C'est ain-si que na-guè-re, Par son

*p*

pro-pre pays, Comme moi comme moi, repous-sé, Christophe Co-

-lomb cet immortel Gé-nois qu'aujourd'hui l'on ré-

*doux.*

-vé-re, Par les sages d'a-lors fut traité d'insensé!

*(avec ironie) presser un peu.*

*cresc* *mf*

*(avec mépris)* **All<sup>o</sup>**

**DON PEDRO:** Par les sa - ges, les sages d'alors!

**L'AM: et L'INQ:** Silen - ce, témé - rai - re! si - len -

si - len -

si - len -

si - len -

si - len -

**1<sup>o</sup> tempo.**

**D. PEDRO L'AM: et L'INQ: VASCO (avec colère)**

ce, té - mérai - re! Non, non, non! je parle - rai A mon

ce, té - mérai - re!

ce, té - mérai - re!

**1<sup>o</sup> tempo.**

tour - je vous ju - ge, et, je vous flé - tri - rai! ah

**f** **p**



Cantabile (♩ = 80)

77

Que la gloi - re de la pa - tri - e, Par  
un peu retenu.  
cres. poco a poco.  
doux et cantabile.  
*p*

vous in - di - gnement tra - hi - e, Un jour re - tom - be sur vous

(avec furie)  
tous, Vous, tri - bu - nal! a - veu - gle, envi - eux et ja - loux!  
DON PEDRO L'AM et L'INQ:

La mort, la  
La mort, la  
La mort, la

animez.  
*ff*

DON ALVAR.  
 Non pas! non pas! in\_dul\_gence et pardon!

D. P. L'AM: L'INQ:  
 mort, pour l'in - so\_lent!

mort, pour l'in - so\_lent!

mort, pour l'in - so\_lent!

L'INQUISITEUR.  
 Récit.

VASCO.  
 Pour un pareil ou\_tra\_ge, é\_ter\_nel\_le pri\_son! Qui vous a\_vez rai\_

(d'une voix suffoquée par la colère)  
 Tempo moderato  
 -son deve\_nez mes bou\_reaux! Vous qui redoutez la lu\_mière, Enfermez  
 Tempo moderato.



la dans les ca-chots, De peur que, malgré vous, el-le ne vous é- vite.

**Allegro.**

D. ALX. jeune impru-dent

- clai DON-PÉDRO avec les 1<sup>res</sup> BASSES **ff** Im-pie et mécré-ant,  
 L'AM: et L'INQ: avec les 2<sup>es</sup> BASSES **ff** Im-pie et mécré-ant,  
 Im-pie et mécré-ant,

**Allegro.**

**ff**

ALX Son-ge qu'en cet ins-tant D'eux seuls ton sort dé-pend.  
 Et rebel-le in-so-lent! De nous, son sort dépend!  
 Et rebel-le in-so-lent! De nous, son sort dépend!

ALX Crains leur ressen-ti-ment Qui d'eux seuls Qui d'eux seuls ton sort dé-  
 Qu'on le juge à l'instant, Im-pi-e! rebel-le! De nous, de  
 Qu'on le juge à l'instant, Im-pi-e! rebel-le! De nous, de



-pend ton sort de\_pend  
 nous, son sort dépend!

8 —————

pressez un peu.

dim al. *p*

VASCO cantabile *p*

D'im\_pie et de re\_bel - le, En vain je suis trai - té; D'a -  
 douce et cantabile.

*p* soutenez les sons.

v -van ce, j'en ap\_pel - le, à la pos\_té - ri - té; Pour confon\_dre l'en -

v -vi - e et sa vaine fu - reur, J'ai pour moi la pa - tri - e et

cresc.

*p*



la\_venir, l'a\_ven\_nir vengeur, la pa\_tri - e ah! j'ai pour

*crése*

*crése.*

*dir.*

VASCO. poco ritard.

moi l'avenir. vengeur.

*a tempo ff* (détaché et pesamment)

ALVAR.

D PEDRO L'AM: et L'INQ:

*ff*

D'im - pie et de re - bel - le, en

Im - pie im - pie et mécre\_ant, et

*ff*

Impie et mécre\_ant, Et rebelle in-so-

*ff*

Impie et mécre\_ant, Et rebelle in-so-

suivez le chant.

*a tempo.*

*ff*

détaché et pesamment.

vain il est trai - té, Le hé\_ros d'a\_vance il en ap -

D.P. L'AM: et L'INQ:

re - bel - le in - so - lent, in-so\_lent! De nous de nous son

- lent Qu'on le ju\_ge à l'in\_s\_tant, l'in-so\_lent! Impie et mé\_cre-

- lent Qu'on le ju\_ge à l'in\_s\_tant, l'in-so\_lent! Impie et mé\_cre-

D. ALVAR. Pour

D. PED. pel - le à la pos - té - ri - té! *p*

L'AM. sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'in - stant! Et *p*

L'INO. sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'in - stant! Et *p*

sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'in - stant! Et

CHŒUR  
- ant De nous son sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'in - stant! à l'instant

- ant De nous son sort dé - pend Qu'on le ju - ge à l'instant! à l'instant

VAS:

D. PED. con - fon - dre l'en - vi - e et sa vai - ne fu -

L'AM. que dans son cour - roux Le ciel ven - ge par

L'INO. que dans son cour - roux Le ciel ven - ge par

que le ciel ven - ge par



*crsc.*

V. *-reur* J'ai pour moi la pa - tri - e Et l'a - venir l'a - ve -

D.P. nous La ma - jes - té des

l'am nous La ma - jes - té des

l'in nous La ma - jes -

*ff* Mécréant *f* In - solent! *ff* mécréant!

Mécréant In - solent! mécréant!

*ff* *p* *ff* *p* *ff*

*crsc.* *poco ritard.*

V. *-ur vengeur* la pa - tri - e ah! j'ai pour moi l'a - venir ven -

D.P. lois La jus - ti - ce et nos droits.

l'am lois La jus - ti - ce et nos droits.

l'in *-té* des lois et nos droits.

mécréant!

mécréant!

*ff* *crsc.* *dim* *suivez le chant.*

a tempo.

-geur.  
 D. ALVAR  
 A son au\_da-ce son gé - ni - e Je sens mon â - me tressail  
 D. PEDRO L'AM: L'INQ:  
 Pour tant d'audace et de fo - li - e Ah! la pi-tié vient me sai  
 Impie et mé-crè-ant  
 Impie et mé-crè-ant

a tempo.

-tir, Et pour l'honneur de la pa-tri - e  
 D. PED: L'AM: L'INQ:  
 -sir, Et l'on ne peut sans rail-le - ri - e  
 Rebel - le in-so-lent! De nous son sort dé-  
 Rebel - le in-so-lent! De nous son sort dé-



D. ALVAR... j'invo - que j'invo -  
 Il faut l'entendre et l'accueil - lir l'enten - dre l'accueillir  
 D. PEDRO et L'AM:  
 L'INQ Ni l'é - cou - ter ni l'accueil - lir im - pi - e, rebel -  
 Ni l'é - cou - ter ni l'accueil - lir im - pi - e, rebel -  
 - pend Et que dans son courroux Le ciel venge, par  
 - pend Et que dans son courroux Le ciel venge, par  
 que la pa - tri - e l'a - ve -  
 oui, il faut l'en - ten - dre il  
 D. PED: L'AM: L'INQ:  
 le!  
 nous le ciel ven - ge, par nous la ma - jes - té des lois  
 nous par nous la ma - jes - té  
 nous ven - ge, par nous la ma - jes - té des lois la

V *— nir ven - geur!*

DA *— faut l'accueil - lir son gé - ni - e.*

D. PEDRO L'AM: et L'INQ: *ff*  
*Té - mé - rai - re, té - mé - rai - re*

1<sup>re</sup> *— la jus - tice et nos droits! Im - pi - e! ff*

2<sup>de</sup> *— des lois et nos droits! Im - pi - e! ff*

Be *— jus - tice et nos droits! Im - pi - e! ff*

*sempre ff*

DON ALVAR.  
*fait mon à - me tres - sail -*

D. PED: L'AM: et L'INQ:  
*de - vant moi sa - chez vous tai - re Ou crai - gnez mon -*

T *Re - bel - le! Im -*

B *Re - bel - le! Im -*



cantabile, esp.

Dim - pie et de re -

- lir, oui!

D. PED. LAM. et LING.

rang et mon pou - voir!

ah! l'impi - e!

- pi - e!

- pi - e!

cantabile.

dim.

CRESC.

- bel - le, En vain, je suis trai - té ———, D'a - van - ce j'en ap -

- pi - e par vous il est trai - té ——— Pour

me - créant le re - belle in - so - lent, l'insolent mais de nous son

*pp* Re - belle in - so - lent, l'insolent!

*pp* Re - belle in - so - lent, l'insolent!

*f.*

*f.*

V. *mf*  
pel - le, A la pos - té - ri - té, Pour

BA *p*  
lui j'ap - pelle, A la pos - té - ri - té, Pour

D. PÉD. & P. AM.  
sort dépend Qu'on le juge à l'ins - tant, à l'instant!

PINO.  
sort dépend, Qu'on le juge à l'ins - tant, à l'instant!

*pp*  
Qu'on le juge à l'ins - tant!

*f*  
Qu'on le juge à l'ins - tant, à l'instant!

V.  
con - fon - dre l'en - vi - e, Et sa vai - ne fu -

BA  
con - fon - dre l'en - vi - e, Et sa vai - ne fu -

D. P. & P. AM.  
*p*  
Que dans son cour - roux, Le ciel, le ciel ven - ge, par

PI.  
*p*  
Que dans son cour - roux, Le ciel, le ciel ven - ge, par

*pp*  
Et que dans son cour -

*pp*  
Et que dans son cour



V. - reur j'ai pour moi la pa - tri - e et

D.A. - reur pour lui pour lui j'in - vo - que et

D.P. nous la ma - jes - té la ma - jes - té des

E.I. nous la ma - jes - té la ma - jes - té des

- reux le ciel ven - ge

- reux le ciel ven - ge

V. la ve - nir, la ve - nir vengeur j'in - vo - que

D.A. la pa - tri - e la ve - nir vengeur j'in - vo - que

D.P. lois la jus - tice et nos droits la jus - tice

Ea lois la jus - tice et nos droits la jus - tice

Ea lois la jus - tice et nos droits la jus - tice

les lois! nos droits!

les lois! nos droits!

molto cresc.

molto cresc.

cresc.

V. *ff*  
la pa - - trie!

VA. *ff*  
la pa - - trie!

AP. A. *ff*  
et nos droits!

LI. *ff*  
et nos droits!

*f*  
Ah! im - pie et mécré - ant, im - pie et

*f*  
Ah! im - pie et mécré - ant, im - pie et

*ff*  
*f*

VASCO et D. ALVAR.

et la -

D. PÉD-LAM et L'INO.  
oui et

re-belle in - so - lent, in - solent qu'on le juge à l'in - stant, à l'instant!

re-belle in - so - lent, in - solent qu'on le juge à l'in - stant, à l'instant, et

*ff* *ff*



V.  
D.A.

ve - nir! oui!

D. PÉD. et L'AM.

nos droits! oui!

L'INQ.

nos droits! oui!

et que dans son cœur-roux!

que dans son cœur-roux! dans son cœur-

*ff*

VASCO et D. ALV.

oui

D. PÉD, l'AM. et l'INQ.

oui

le ciel venge, par nous, la ma-jes-té des lois, la jus-tice

- roux, le ciel ven-ge, par nous, la justice et nos

11510.

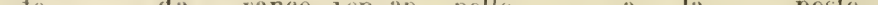
VASCO.  
 D. ALV.  
 D. PÉD. et l'AM.  
 l'INO.

oui! Dim-pie et de re-bel - le en vain je suis trai-  
 oui! Dim-pie et de re-bel - le par vous il est trai-  
 oui! Im-pie et mécré-ant - et re-bel - le et re-  
 oui! Re-bel - le ah re

et nos droits, nos droits!

droits, la justice et nos droits!

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style. The bass staff provides a harmonic accompaniment. The score includes a large brace on the left side, indicating the beginning of the piece. The music is written in a clear, legible font.

v. 

D.A.

D'ADIEU - té - mais pour lui - j'en ap - pelle à la posté - ri -

D.PÉDIAM. et FINO.

- bel - le inso - lent ah mécré - ant, im - pie et      mécréant et rebelle inso -

Im - pie et mécré - ant, im - pie et mécréant et rebelle inso-

Im - pie et mécré - ant, im - pie et mécréant et rebelle inso-

*J. détaché.*



- té, a la posté - ri - té j'ap - pel -

- lent de nous, de nous, son sort dé - pend! Qu'on le

- lent de nous, de nous, son sort dé - pend! Qu'on le

- lent de nous, de nous, son sort dé - pend! Qu'on le

- le pour con - fon - dre l'en - vi - e, l'en -

ju - ge, Et que dans son cour - roux dans son cour - roux le ciel ven -

ju - ge, Et que dans son cour - roux dans son cour - roux le ciel ven -

ju - ge, Et que dans son cour - roux le

ju - ge, Et que dans son cour - roux dans son cour - roux le ciel ven -

ju - ge, Et que dans son cour - roux dans son cour - roux le ciel ven -

vi - e, J'ai pour moi la pa-tri-e, la pa-trie et  
vi - e J'en ap-pelle à la pa-tri-e, la pa-trie et  
- ge, par nous, ven - ge par nous, la ma-jes-té des lois, la jus-tice  
- ge, par nous, ven - ge, par nous, la ma-jes-té des lois, la jus-tice  
ciel ven - ge, par nous, la ma-jes-té des lois, la jus-tice  
- ge, par nous, ven - ge, par nous, la ma-jes-té des lois, la jus-tice  
- ge, par nous, ven - ge, par nous, la ma-jes-té des lois, la jus-tice

VASCO et D.ALV.

la - ve-nir ven-geur, la - ve-nir ven -  
et nos droits, la jus - tice, et nos droits, nos  
et nos droits, la jus - tice, et nos droits, nos  
et nos droits, la jus - tice, et nos droits, nos  
et nos droits, la jus - tice, et nos droits, nos



*tutta forza.*

- geur en vain — par vous —, de re -

droits, Impie et mé - créant et re - belle in - so -

droits, Impie et mé - créant et re - belle in - so -

droits, Im - pie et re - bel - le

droits, Impie et mé - créant et re - belle in - so -

8

*tutta forza.*

VASCO.

D. ALY.

bel - le je suis trai - té, je suis trai -

D. P. L'AL.

bel - le il est trai - té il est trai -

D. E. L'AL.

- lent de nous son sort dé - pend son sort dé -

de nous son sort dé - pend son sort dé -

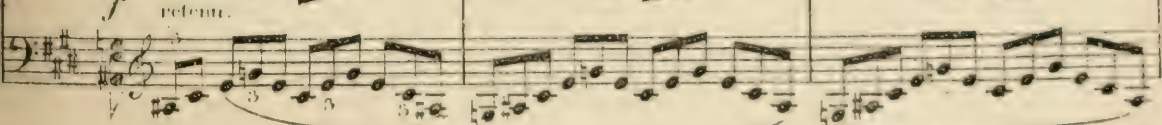
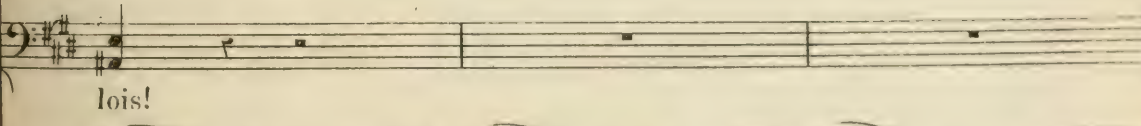
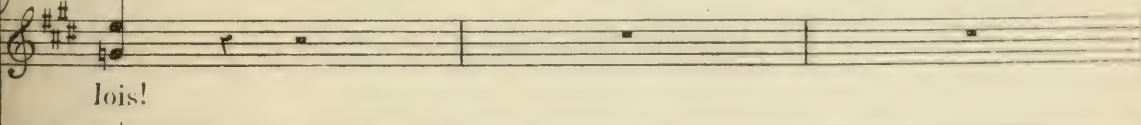
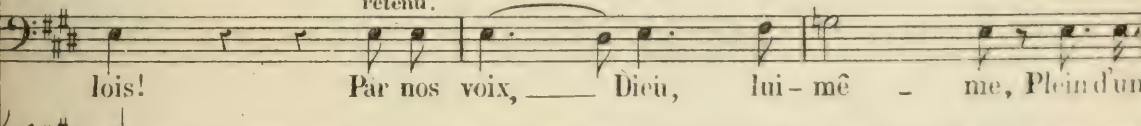
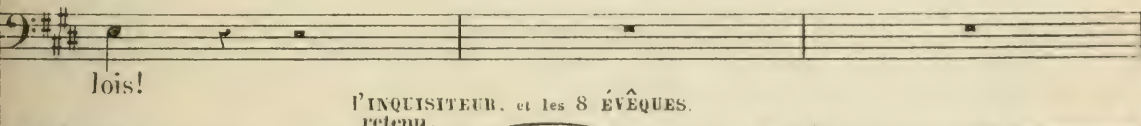
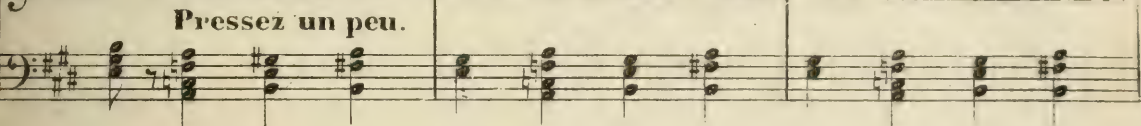
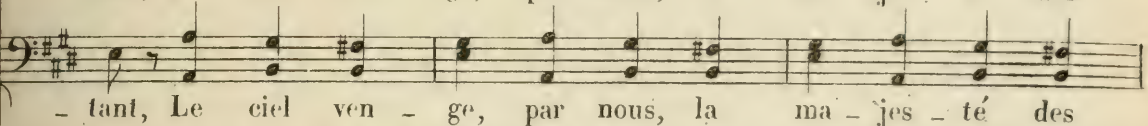
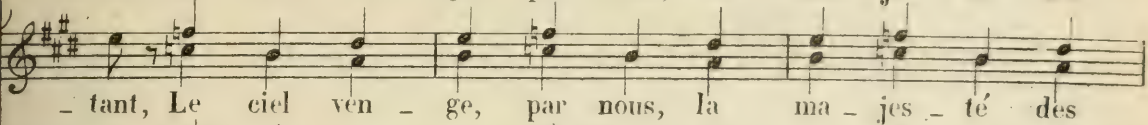
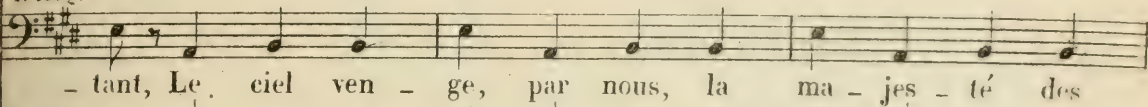
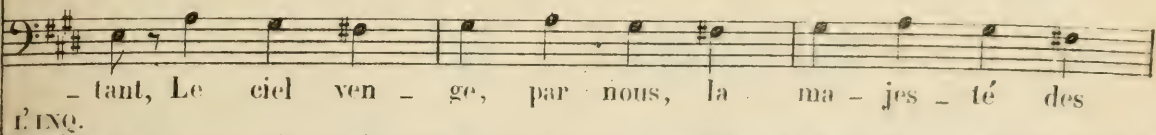
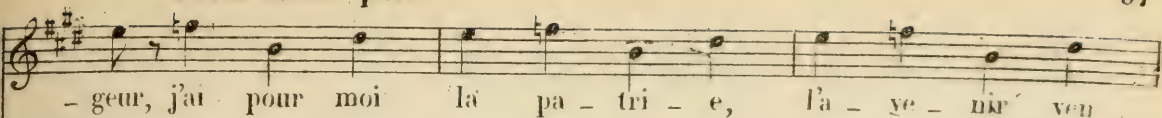
- lent de nous son sort dé - pend son sort dé -

8

8

- té da - van - ce, j'en ap - pel -  
 - pend le mé - cré - ant, il faut le ju - ger à l'ins -  
 - pend il faut le ju - ger à  
 - pend le mé - cré - ant, il faut le ju - ger à l'ins -  
 8  
 - le à l'a - ve - nir ven - -  
 - tant il faut le ju - ger à l'ins - - tant, à l'ins -  
 l'ins - tant, il faut le ju - ger à l'ins - -  
 - tant, il faut le ju - ger à l'ins - - tant à l'ins -  
 8





jus - te courroux, Vous lan - ce l'a - na -

VASCO et D. ALV. a tempo.

Tribu -

D. PÉDRO et l'AMIRAL.

Au re -

- thè - me Ana - thè - me sur vous! Au re -

*ff* Au re -

*ff* Au re -

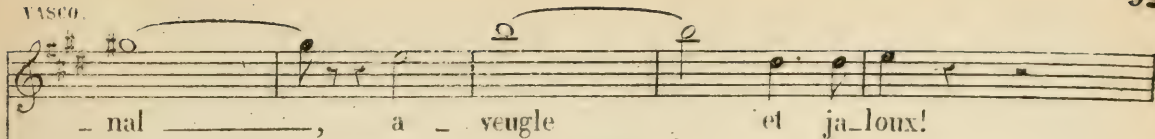
*ff* Au re -

*ff* Au re -

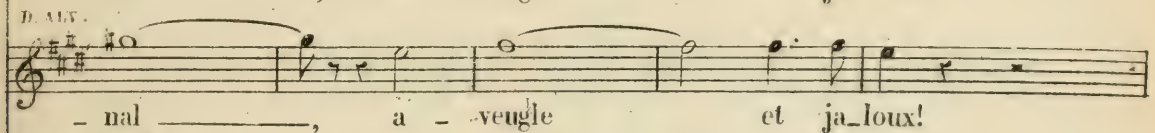
a tempo.



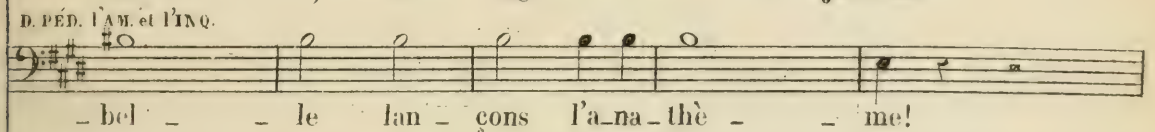
VASCO.



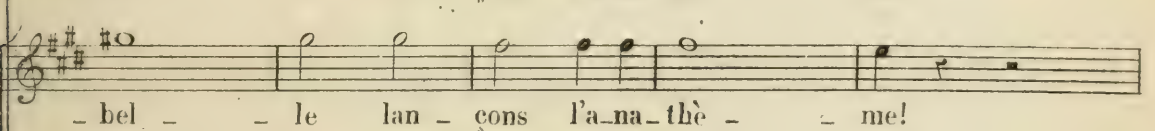
D. ALT.



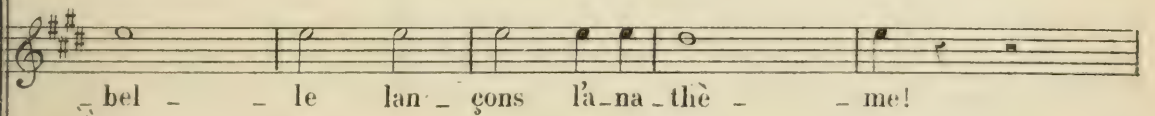
D. PÉD. l'AM. et l'INQ.



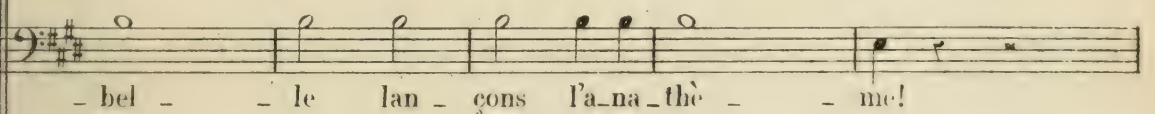
1. T.



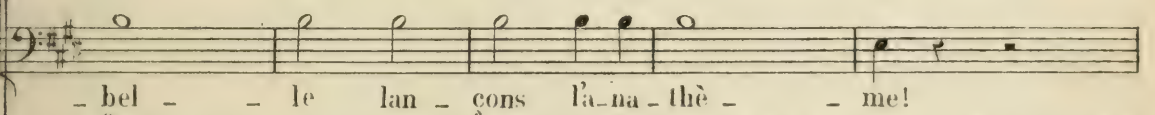
2. T.



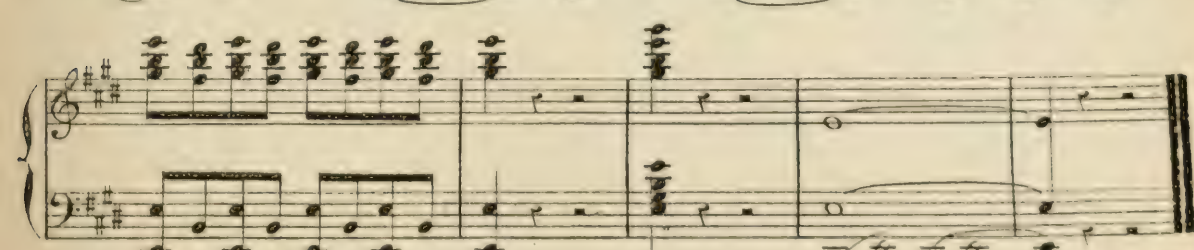
1. B.



2. B.



La toile tombe.



Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

2.<sup>m</sup> ACTE.

*Le théâtre représente un cachot de l'Inquisition à Lisbonne.*

## ENTR'ACTE et SCÈNE.

**And<sup>mo</sup> quasi Allegretto.** (♩ = 50)

PIANO.

*doux.*

*p*

*doux.*

*dim.*

*cantabile sostenuto.*

*cresc.*

*dim*

*p*

*cresc.*

*dim.*

*cresc.*

*dim.*

*cresc.*

*fp*

*dim.*

*cresc.*



rit.

la toile se lève.

doux.

*p*

**Allegro. sél**      **Récitatif.**

Tou - jours son sommeil agité. Par des rêves de gloire et d'immortalité!

**a tempo All.<sup>to</sup>**  
(s'approchant de lui et le regardant)

Depuis un mois en - tier dans ces sombres ca - chots, Personne, excep - té

**a tempo All.<sup>to</sup>**

(s'animant) (♩ = 72)  
cresc.

moi, ne pense à toi, mon maître; A toi, qui n'en - tends pas ma

*sp*

*sp*

*pp*

plainte et mes sanglots, et qui n'aurais pour eux que du mépris peut être

*erese.*

*And.<sup>te</sup> quasi All.<sup>to</sup> (♩ = 50)*

VASCO. rêvant.

Ô ma pa-tri - e! ma

*erese.* 6 6 6 *cantabile.* 3

SÉLIRA.

VASCO.

don - ce com - pa - gue, É - cou - tons! je frémiss! I -

6 6 6 6 6 6 6 6

SÉLIRA.

mes, ma seu le a - mi - e! I -

6



(avec colère)

S  
- nés! qu'ai-je entendu? L'a-mour que je ressens, pour une autre il l'éprouve!

**All.<sup>o</sup>**

**And.<sup>te</sup> quasi All.<sup>to</sup>**  
VASCO rêvant.

S  
Ah! c'est trop de tourment! Ah! ne plus la voir,

**And.<sup>te</sup> quasi All.<sup>to</sup>**  
cantabile.

quel tourment! hélas! Que ces doux re-

**Mod.<sup>to</sup>**  
doux.

- frains; Des bords loins, Calment tes cha-grins!

N<sup>o</sup> 4.

## AIR DU SOMMEIL.

(♩ = 63)

And<sup>te</sup> grazioso. Sélika éventa Vasco avec un éventail indien.

SÉLIKA.

Sur mes ge-noux,

VASCO.

And<sup>te</sup> grazioso.

PIANO

louré.

*p**p*

(traînez le son.)

fils du so-leil, Vainqueur au champ d'a-lar mes;

*poco cresc.*

Le frais lo-tus, d'un doux sommeil Sur toi ver-se les



char - mes. Le ramier gémit, gé - mit,

*p*

croisez les mains. très léger

La brise frémit, fré - mit; L'é - toi - le sem - til - le dans

Pom - bre; Le bengali dit, nous dit

très léger.

très doux

son chant dans la nuit, son chant, Son miel - le en paix, son

*p*

-meil le, som-meille en paix, en ce bois som-bre,

*cresc.* *dim.*

*crescendo.*

très léger et détaché

Le bengali dit, son chant dans la nuit, son

*le même mouv!*

*très léger.*

chant, son chant,

*f* *p*

*tr* trille mineur.

*doux.*

Sur mes ge-noux,

*VARIANTE.* *ad lib.* *a tempo.*

*très doux.*

*tr* trille mineur.

*p*



(traînez le son)

fils du so-leil, Vainqueur au champ d'a-lar mes;

po-cé e-re-se.

(elle regarde si Vasco dort)

Le frais lo-tus d'un doux sommeil, Sur toi

*pp*

**All.<sup>o</sup> con spirito.** (♩ = 120)

presque parlé à l'avant-scène.

ver-sé! quel doux sommeil! Hé-las! ——— hé-las, mon

**All.<sup>o</sup> con spirito.**

*p* *ff* *p*

Ped.

cœur fai-blit... Mes pleurs, mes pleurs ne me trahis-séz pas, ne

*pp*

me trahis - sez pas. *ff* Ah!

*crese.*

(avec une expression douloureuse)

**Un peu plus lent.** (♩ = 80)

Si la mer m'eût en - glou - ti - e, Quand

*doux.*

la tempête - te m'en - traî - na!

(s'animant davantage)

Je n'aurais pas donné ma vi - e, Au

*crese.*



doux.

maître é - tran - ger qui dort là.

cantabile

*p* trémolo.

Le maître é - tran - ger le maî - tre qui dort

*crise.*

*crise.*

*crise.*

(♩ = 120) *f*

là! Eteins, Brahma, les flam - mes de mon cœur, Qui font, hé -

*f* *p* *f* *p*

moins vite (avec angoisse)

-las! mes maux... et mon bonheur! Qui font, hé - las! mes maux, et mon bon-

*f* un peu moins vite

S. *he-ur, qui font, hé - las, mes maux et mon bon - heur!*

V. *VASCO (en rêvant)*

*L'o-ra - ge ap -*

*tremolo.*

*p p.*

S. *avec anxiété. All.<sup>o</sup> vivace.*

V. *Il s'é - veille... vi-te... Chan - tons: Ah! —*

*- pro-che compagnons!*

*All.<sup>o</sup> vivace.*

*And.<sup>te</sup> grazioso.*

*tr mineur*

S. *(elle reprend son éventail)*

*tr*

*doux.*

*Sur mes ge-noux, fils du so- leil,*

*très doux.*

*f*

*tr mineur*

*p*

S. *traînez le son*

*Dors par-mi la ver-du - re. Pour mieux ber-cer*

*poco cresc.*

*tr mineur*

*p*



ton doux som\_mêil, La va - gue mur - mu - re mur -

*mp*

(♩ = 50)

elle regarde Vasco.

- mu - rel

*p*

Il dort en paix

*m.*

Ped.

*p*

(d'une voix suffoquée.)

Ah! je succombe hé - las, je souffre, je chancel -


*p*

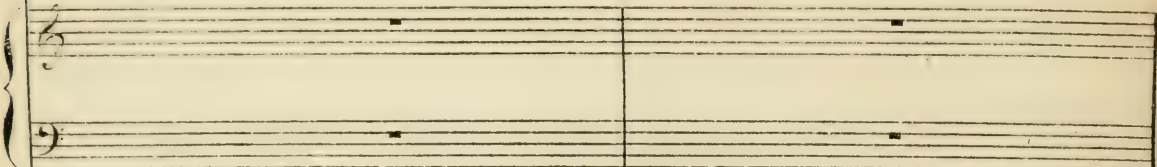
15

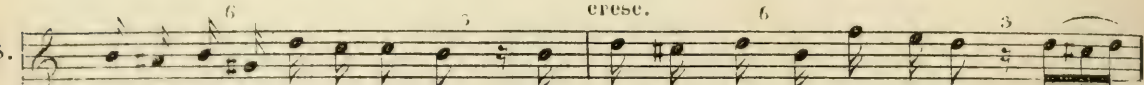
(pleurant)

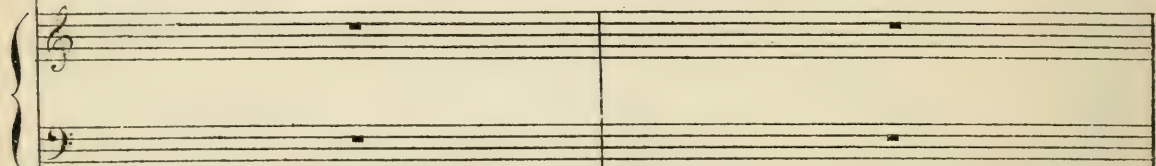
- le, Dou - leur mor - tel - le, Ah! Ah! mal -

(avec une grande véhémence, et sur le devant de la scène)


S.    
 - gré moi je regrette à pei-ne, Au - près de toi, mon doux pays, Et

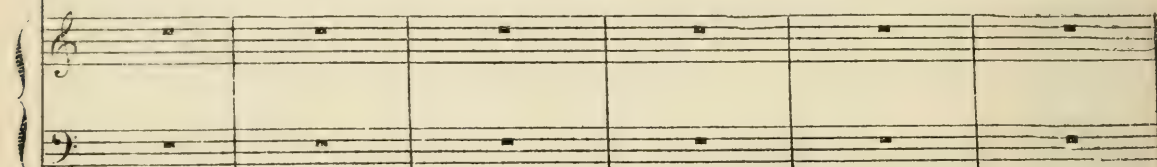


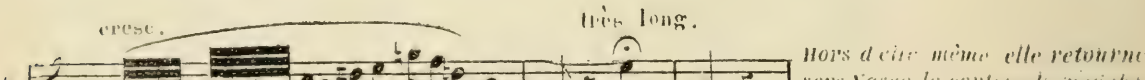
S.    
 mon pa-lais de souve-rai-né, Et mes dieux dans mon cœur tra-his! Hé -

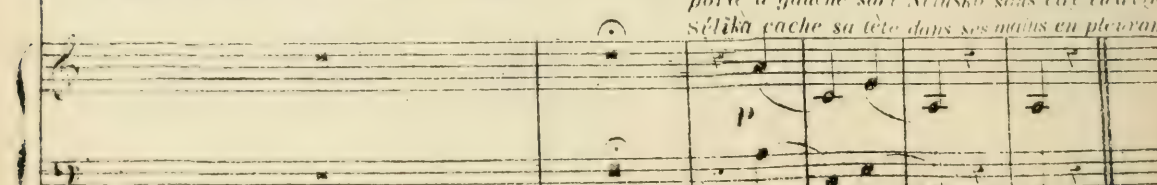


Moins vite.

S.    
 - las, je t'ai-me! mon bien su - prè - me, Hé -



S.    
 - las! c'est toi! c'est toi! Hors d'air même elle retourne vers Vasco, le contemple, penche sa tête vers lui et ses lèvres vont effleurer son front quand de la porte à gauche sort Nélusko sans être vu d'elle. Sélikà cache sa tête dans ses mains en pleurant.





## SCÈNE et AIR.

And.<sup>no</sup> ben mod<sup>to</sup>

Nélusko entre lentement.

(à voix basse)

SÉLIRA.

And.<sup>no</sup> ben mod<sup>to</sup>

Nélusko!

PIANO.

NÉLUSKO. (à voix basse)

cresc.

Pour l'honneur de no-tre souve-raine, Il le faut? il le faut pour

(d'une voix suffoquée)

(s'approchant)

el - le et pour ma bai - ne!

C'est lui, que

Récit.

freidement

vois-je? il sommeille, non j'ai tort; Je ne veux pas frapper un ennemi qui

(tirant un poignard)

All.<sup>o</sup> vivace.

N

dort!.. N'impor-te, il le faut! (il s'avance vers Vasco)

après la parole.

*pp* tempo 1.<sup>o</sup> *sec.* *ff* All.<sup>o</sup> vivace.

SÉL.

Récit.

O ciel! que veux-tu faire? C'est un prisonnier comme

NEL:

SÉL: (d'un ton de reproche)

s

nous C'est un chré-tien, je les dé-tes-te tous. Il fut: no-tre sau-

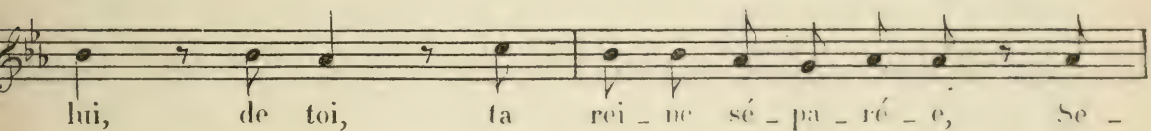
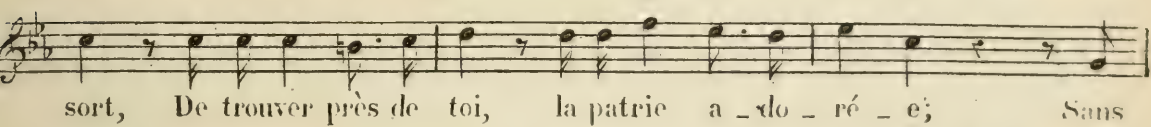
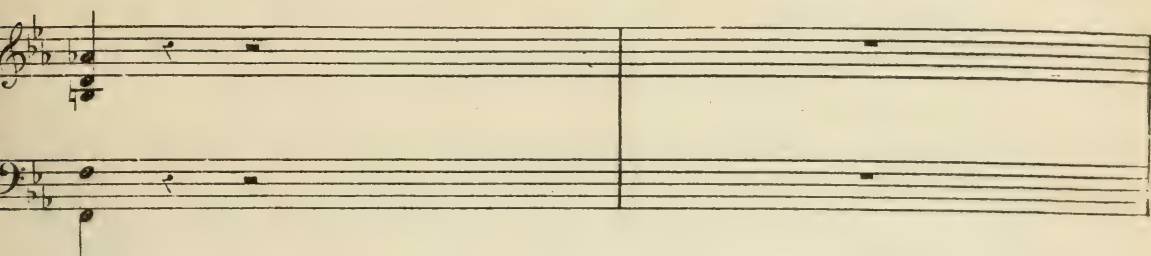
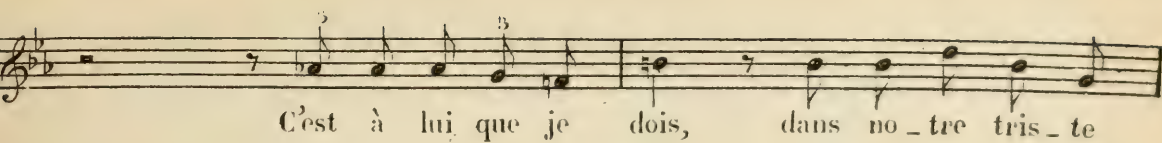
*f*

s

-veur, il est là sans dé-fen-se

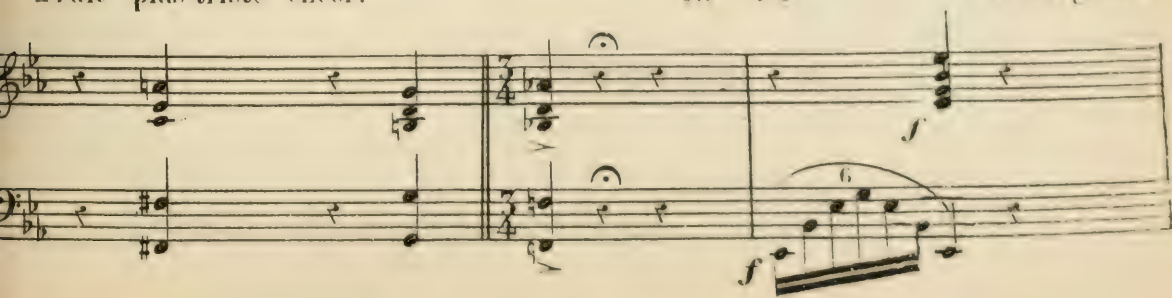
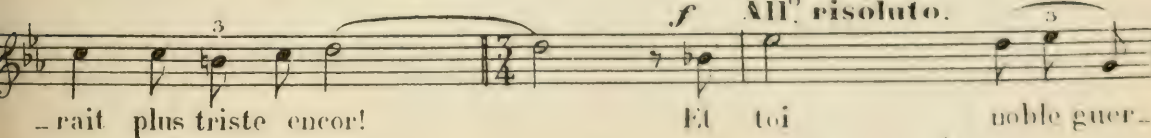
*p*





(♩ = 80)

*f* All.<sup>o</sup> risoluto.



- rier, souillant ta main d'un pareil cri - me, Tu veux frap-

- per au cœur! tu veux frap-per au

NÉL. Récit.  
cœur, ce maître ma-gna - ni - me!.. Je le veux! je le

SÉL. (avec intention)  
doist j'abhor - re ce chrétien! Quoi! pas d'autres motifs?..

Vouv! de l'air suivant.



## AIR.

And<sup>te</sup> sostenuto. (♩ = 56)

(presque parlé)

SÉL.

presque parlé.

NÉL.

NÉLUSKO..

And<sup>te</sup> sost<sup>te</sup> *deux et cantabile*

Peut-ê - tre! Achè - ve!... Je ne peux!

PIANO. *p sostenuto.*

SÉL.  
cresc.

NÉL cantabile con portamento.

Je te l'ordonne, je le veux!

Fil - le des Rois, à toi l'honma - ge, à

cresc.

dim.

toi l'honi-mage Que te doit ma fi-dé - lité; — Ni le malheur, — ni

l'es - cla - va - ge, Ah! n'ô - tent rien — à ta ma - jesté! — Non

animez un peu. più cresc.

non, ni le malheur, ni le malheur, ni l'es - clava - ge n'ô - tent

un poco cresc. più cresc.

Variante. 

molto cresc. rien s'inclinant d'une voix soumise

rien, non, non, non, non, n'ô - tent - rien 1<sup>o</sup> tempo. à ta majes - té! Fil - les des

molto cresc. fp p

rit. dim.

rois, fil - les des rois! fp p

suivez.

Al<sup>l</sup>o mod<sup>to</sup> (♩ = 92) (à demi-voix)

Je vois, dans la gran -

fp



- de î - le, en nos jours fortunés, Nos prê - tres et nos guerriers devant

*p*

toi ——— prosternés Mais le front qui ja - dis porta le di - a - dè

*tr.*

*crese poco a poco.*

*crese di più.*

*tr.*

me Nedoit plus se courber que devant Dieu lui - mê

doux et lié.

me! Ô ma rei - ne, ô ma souve - rai - ne

*doux.*

*(martelé)* *rall un peu.*

Ton front ne doit plus se courber què devant Dieu, ——— devant

*crese.* *molto crese.* *rall un peu.* *dim.*



Dieu, Dieu lui-même  
 rall.  
 All.<sup>o</sup> animato. (♩ = 92) (avec véhémence) cresce poco a poco.  
 - me! All.<sup>o</sup> animato. Mais, mais lorsqu'en cette pri-  
 cresce poco a poco.  
 - son, au près d'un enne-mi Nélus-ko! Par-don, par-  
 1.<sup>o</sup> tempo. cantabile con molto portamento.  
 - don, par - don! Fil-le des rois, à toi l'homma-ge, à  
 And.<sup>te</sup> sostenuto.  
 n ralentissant.  
 cresce. dim.  
 toi l'hommage Que te doit ma fi-dé-lité, Ni le malheur ni



N. *l'es-cla-va-ge, Ah! n'ô-tent rien à ta ma-jesté! Non*

*fp* *fp*

N. *poco cresc.* *più cresc.*

*mf cresc.* *più cresc.*

*non, ni le malheur, ni le malheur, ni l'es-cla-va-ge n'ô-tent*

Variante.

*rien à ta ma-jesté!*

N. *molto cresc.* *fp*

*rien non, non, non, non, n'ô-tent rien à ta ma-jesté!*

*molto cresc.* *fp*

**Toujours le même mouv!**(montant Vasco d'une voix suffoquée) - *cresc.*

N. *Mais, pour lui, pour Vas-co, cedrétien, Reine, reine, songes-y bien...*

**Toujours le même mouv!** *cresc.*

*p*

marquez chaque note.

Quand l'amour m'en - trai - ne,

poco *sfz*

Oubien quand la hai - ne, Ardeur et sou - dai - ne, Me tient en é -

- veil, Me tient en é - veill

*fp* léger.

*p* martelé. lié et cantabile.

En mes sens fer - men - te Flamme dé - vo - ran - te, Qui, *crise.* chez

nous, s'aug - men - te Aux feux du so - leil! Aux

doux.



feux du so - leil, Aux feux du so - leil!

marquez cressé peu à peu.

Quand l'amour m'entraîne,

ou bien quand la haine, Me tient en é - veil en é -

*poco sf*

veil chez nous s'aug - men -

*cresce di più* *molto cresce* **Animez**

te, aux feux du so -

N. *-leil!*

N. il e - xis te un se - cret que j'ai cru dé - cou -

N. montrant Vasco. Nélus -

-vrir, Tout bas je l'ai ju - ré, ce - lui - ci doit pé - rir! —

N. L. SÉL.

-ko! Redoutant ma co - lè - re, Qu'il trem - ble pour son sort! Parpi -

légère et mf



NÉL.

(s'avançant vers Vasco)

SÉL.  
retenant Nél.

S. - tié! Car pour lui, ta pri - ère est son ar - rêt de mort! Par pi -

8

NÉL.

SÉL.

NÉL.

SÉL.

NÉL.

SÉL. prenant la main à Vasco et la serrant

S. - tié! Non! Nélus - ko! Non! Par pi - tié! Non, non, non! Maî - tre, maî - tre,

8

crusc.

crusc.

S. maî - tre, é - veil - le - toi!

8

rit. cresc.

VASCO (se réveillant)

SÉL. (troubée et embarrassée.)

Qu'est-ce donc? Ton repas!

8

VAS. brusquement.

Que l'apportait tones - clave fi - dè - le C'est bien,

à Nélusko. VASCO à Nélusko voyant qu'il reste immobile

— laisse-nous M'entends-

*fp* rall un peu. détaché.

*p*

NÉL.

- tu? Oui j'en - tends!

a tempo mod<sup>to</sup>  
(en pleurant à part.) (♩ = 100)

(Nélusko sè retire lentement)

cantabile.

Ô Brah ma!

rall. peu à peu. dim.

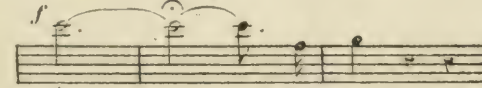
*p*

a tempo mod<sup>to</sup>



V.   
 Dieu puis - sant, — maî - tre des cieux, — et de la ter - re,

N.   
 Vous souf - frez qu'il soit ser - vi par el - le! Dieu

Variante.   
 ô Bra - ma

N.   
 tout — puis - sant, — Dieu, — puis - sant!

  
 pp morendo

N<sup>o</sup> 6.

BUO.

All.<sup>to</sup> moderato.

VASCO s'avantant.

VASCO.

En vain leur

All.<sup>to</sup> moderato.

PIANO.

*ff**mf**mf*

im-puis-san-te ra-ge

M'enchaîne en ces lieux té-nébreux,

*f**mf**f*

Je veux ,

bri-sant mon es - cla - va - ge ,

Revoir I-nès!

sempre *mf**f**p**p*



revoir les cieux; re - voir L-nès! doux

*f* *p* *f* *p*

SÉLICA. *cantabile très doux.* VASCO *retombe dans sa rêverie*

\_voir L-nès, revoir les cieux! Ve-nez sou-te - nir

*p* (doux et délicatement)

*puis il se lève et contemple la carte qui est tracée sur le mur!*

mon cou - ra - ge,

*(pes)*

Dieux protecteurs de mes a - yeux! Chas

S. - sez de mon cœur son i - ma - ge, Et ca - chez ma pei - ne ma peine à ses yeux! Chas -

S. - sez de mon cœur son i - ma - ge, Et cachez ma peine à ses yeux, ma

S. pei - ne à ses yeux! Ter - ri - ble et fa -

VASCO. (regarde le dessin qu'il vient

(de tracer)

- tal promontoire, Que nul n'a pu doubler encor, De te franchir j'aurai la



SÉL. qui s'est approchée regarde derrière son épaule. (vivement)

Non, non, non, non!

(montrant sur la carte la pointe du cap)

(étonné)

gloi - rel..

De ce cô - té...

Pour-

*p*

*f*

*f*

C'est cou - rir à la mort!

Mais par là...

(saisi de surprise d'une voix suffoquée)

- quoi?

Que dis-tu?

Par là,

*p*

*p*

A la droi - tel...

est une î - le,

Une île immense...

A la droi - tel..

une î - le?..

O ciel!

**Récit.**

S. Pays aimé des dieux ! C'est de là que mon canot fra-

Achè-ve?..

**Récit.**

[illegible]

s.  - gi-le, Surpris par le ty-phon, Sur une mer tranquille, Et bien des jours bat-

(● = 100)

VAS, avec enthousiasme.

- tu par les flots furi-eux, Fut en fin entraî-né sur le sol d'escla-va - ge...

*Allegro.*

omphé, je l'avais dit! tri-omphé, je l'avais dit! c'est là, c'est là.



v. *là, Oui c'est là le pas-sa-ge! c'est là, C'est là*

*ff*

v. *— ah, — grâce à toi, — j'en suis sûr!.. le ciel, le ciel com-ble mes*

*p* *cresc.*

v. *vœux!*

**Un peu plus lent.**  
(mais très peu)  
(♩ = 92)

*pp* *dim*

*dolce cantabile.*

v. *Combien tu m'es chère, An-ge tu té-lai-re, Par qui la lu-*

*cantabile.* *p* *dim*

V. *miè - re* — *Enfin mari - va* — *! Ô service im - men - se,*

V. *Quedans sa cons - tan - ce,* *Ma recon - nais - sance, jamais,* *crese sempre.*

*fo* *crese.*

V. *jamais, jamais, jamais, n'oublie - ra!*

*f marc.* *1* *f* *f*

S1 L. (à part tout enivré de bonheur)

*Quoi! je - lui suis*

*p*

S. *chère! Ô dou - ce lu - miè -*



S. re, Qui sou - dain m'é - clai - re,

S. *f* Jour, jour i - nes - pé - ré! ——— Il m'ai - -  
cantabile sostenuto

S. - me, j'ai croy - an - ce, Et plein et

S. plein d'es - pé - ran - ce, Ah! mon cœur s'é - lan -  
*f*

S. - ce, D'amour en li - vré! Ah! mon cœur s'é - lan -

*f* *dim*

- ce, D'amour en i - vré! Ah!

*f* *sec.*

ah, Je lui suis chère, O dou -

doux.

*p*

- ce lu - mière, Qui sou - dain m'é -

- clai - re, Ah

*zf* *f* *fp*

- heur! 8

*f* *p*

VAS. douce.

Combien tu m'es cantabile et soutenu.

*p*



Quoi, je lui suis chère, Ô douce lumière,

chère, Ange tutélaire, Par qui la lu-

Jour inespéré,

mière. Enfin m'arriva ! O service im-

doux.

Et plein d'espérance, Ah, mon cœur s'é-

dim.

men-se, Que, dans sa cons-tance, Ma reconnais-

cresc.

dim.

fp cresc. fp> dim.

-lan - ce, D'a - mour en - i - vré Mon  
 - san - ce, Ja - mais n'ou - blie - ra Ja -

cœur bat dé - jà! D'a - mour d'es - pé -  
 - mais n'ou - blie - ra! Ma - re - con - rais

- ran - ce, Mon cœur bat d'a -  
 - san - ce, Ja mais l'ou - blie -  
 un poco rall.  
 pesante.

- mour, d'a - mour en - i - vré, d'a - mour en - i -  
 - ra, ja - mais n'oublie - ra, ja - mais l'oublie -



S. *- vré, d'a - mour, d'a - mour en - i - vré!*

V. *- ra, 8 ja - mais, ja - mais n'ou - blie - ra!*

S. *Ô douce lu - mière, Jour i - nes - pé - ré, Ô*

V. *Par toi la lu - mière, En - fin m'arri - va, Et -*

S. *jour de bon - heur!*

V. *- fin m'ar - ri - va!*

## FINALE.

Allegro. (♩ = 106)

INÈS.

SÉLIRA.

SUIVANTE.

VASCO.

ALVAR.

NÉLUSKO.

La porte du fond s'ouvre, Inès, La Suivante, D. Pedro  
et D. Alvar entrent.

à Inès. **Récit.**

Don PEDRO.

Allegro.

On nous l'avait bien dit!...

PIANO.

ff

**Récit.**

D.P.

Allegro.

Et le hasard pro-pi-ce vous en donne la

ff



a tempo mod<sup>to</sup> 141  
SÉLIKA (à part avec fureur)

S.

V. VASCO. Elle! I -

D.R. En croirais-je mes yeux? L-nès, mabien-ai-mé-e!

preuve. a tempo mod<sup>to</sup>

S. -nès! L-nès! dansces lieux! \_\_\_\_\_

ff All<sup>o</sup> vivo.

Molto mod<sup>to</sup> (♩ = 66)

SELIKA (d'une voix frémissante et regardant Inès avec envie)

S. Qu'elle est blan - che!.. et quel froid dans mes

Molto mod<sup>to</sup>  
pp f p f p

S. vei - nes se glis - - - - se l

p cresc. dim. p

Andante sostenuto.  
INÈS s'avance vers Vasco, elle veut parler mais l'émotion l'empêche, puis

con gran portamento e sost<sup>to</sup> dim *fp* *p* *p*

elle fait un effort et dit: INÈS (d'une voix étouffée par les soupirs) *p*

J'a\_vais appris que pour toujours, Vas

1. *cresc* (s'animant de plus en plus)  
- co, dans les ténèbres tu languissais! Mais ton pardon, mais ton par-  
*cresc* e stringendo poco

1. *molto cresc.*  
- don est acheté! Et je te rends la liber - té!  
*a poco*

VASCO (avec joie) INÈS And<sup>te</sup> sost<sup>to</sup>  
et je te rends la li - ber - té! la liber - té! Oui! And<sup>te</sup> sost<sup>to</sup> très soutenu *p*



INÈS

(avec effort)

(avec chaleur)

lis cet é - crit !

L'ordre est for - mel, Vois et

VASCO avec bonheur

*f* Ô ciel*fp**fp*All<sup>o</sup> appassionato (♩ = 120)  
espress

main - te - nant nous nous quit - tons à tout ja - mais, nous

All<sup>o</sup> appassionato

con espress

*p*

(imites la voix)

nous quit - tons, Hé - las il faut me fuir. Hé -

- las il faut me fuir a - dieu, adieu, a - dieu! al -

Inès va vers D. Pedro et

(l'entraîne pour sortir)

All<sup>o</sup> con spirito

lons, aLlons sortons, sor - tons! All<sup>o</sup> con spirito

VASCO. Récit.

montrant SÉLIMA

Non, j'ai de-vi-né, j'ai com-pris vos soupçons! Cette es -

INÈS

Par vous en Afrique a-che-té - e!...

cl\_a-ve? N'est rien que mon es -

cl\_a-ve,... Et votre âme ir-ri-té - e d'un seul mot s'a-pai - se -



- ra! elle est à vous, I - nès! ah! — le cru-el, ah! — l'in -  
 a tempo *all<sup>to</sup>*

VASCO  
 - grat! Je vous la cè - de, je vous la - don-ne! toi de même, suis -  
 NÉL avec anxiété

Et moi, et moi!  
 suivez

(♩ = 84) avec enthousiasme  
 - là! Et — mon cœur et mon sang tout ce que je possè - de Pour un re -  
 a tempo  
 suivez

*p* rall poco  
 - gard. — un re gard, — de ses yeux, un seul regard —  
 rall poco  
*fp*

ah, — le malheur!

ah, — le cruel!

un regard — de ses yeux!

*crese. dim*

*fp p fp p*

SEPTUOR

And<sup>te</sup> quasi all<sup>to</sup> INÈS con espressione

— reux! (vasco veut interroger Inès mais elle se détourne de lui)

*ff* And<sup>te</sup> quasi all<sup>to</sup> (♩ = 60) *Mol*

*ff Ped.*

INÈS

seul. *p* il m'ai — me, et

SUIV. *p* O jus — te ciel, quel — le douleur!

VAS: Pour elle, hé — las! ah! quel des — tin!

D. ALV.

*p* Pour elle, hé — las! ah! quel des — tin,

NÉL. *p*

D. PÉD. En — fin le sort, dans sa fa — veur!

En — fin le sort, le sort dans



LAES

je — dou — tais, — an

SÉL

le traître in\_sul — te — à mon mal\_lieur

SUV

Quel coup af\_freux vient l'ac\_ca\_bler

VAS

D. ALV.

Quel coup af\_freux vient l'ac\_ca\_bler,

NÉL

a donc rom\_pu rom\_pu leurs nœuds,

D. PED

sa fa\_veur vient d'e\_xau\_cer,

doux

erece

quel — des — tin — ah! quel des —

Il m'a ven\_du! a cette I\_nès!

Il l'ai\_me tant! el\_le dou\_tait!

il l'ai\_me tant, el\_le dou\_tait,

en\_fin le sort, dans sa fa\_veur,

mes vœux ar\_dents,

*cresc.* *dim.*

- fin, quel coup af - freux! Ma

Ô cru - au - te mé - pris san - glant!

Ah! pauvre L'nès! quel coup af - freux!

*cresc.* *cresc.*

Ah! pauvre L'nès! quel coup af - freux!

a donc rompu, rom - pu leurs nœuds!

vient d'exau - cer, mes vœux ar - dents!

*cresc.*

All.<sup>o</sup> mod.<sup>lo</sup> (♩ = 80) *cresc.*

voix s'é - teint, un voile é - pais vient

*p* Je sens la honte et la fu - reur

*p* Sa voix s'é - teint, un voile é - pais

*p* Le sort met fin à mon mal - heur quand

*p* Sa voix s'é - teint, un voile é - pais

*p* Sois fière et ferme en ta douleur

*p* Je vais jou - ir de la fu - reur

All.<sup>o</sup> mod.<sup>lo</sup> *p*



obs\_ \_ \_ eur\_ \_ \_ mes yeux, \_ \_ \_ ma

Qui me brûlent de tous leurs feux,

Un voile é\_ pais couvre ses yeux

je vois ses beaux yeux, \_ \_ \_

Un voile é\_ pais couvre ses yeux

fuy\_ons bien loin

fuy\_ons ces lieux

de ce ri\_val

am\_ bi\_ ti\_ eux

*p*

voix *p* s' \_ éteint, un voile é\_ pais vient

Je sens la honte et la fu\_ reur

Sa voix s' \_ éteint, un voile é\_ pais

ah! sou\_ dain \_ \_ \_

Sa voix s' \_ éteint, un voile é\_ pais

Sois fière et ferme en ta douleur

Je vais jou\_ ir de la fu\_ reur

obs - cur - cir mes yeux \_\_\_\_\_ vient

me - brû - ler

vient obs - cur -

- on ne

vient obs - cur - cir vient obs - cur -

et fuy - ons fuy - ons bien loin de

de ce ri val am

poco rit.

obs - cur - cir mes yeux, ma voix s'é -

de leurs feux, il n'a ven -

- cir ses yeux, sa voix s'é -

dans mon cœur comme un re -

- cir ses yeux

ces en - droits, sois fière et

- bi ti eux a tempo.



*ff* *ah!* *ah*

*ff* *ah!*

*ff* *ah!*

*ff* *comme un reflet des cieux*

*ff* *ah!*

*ff* *ah!*

*ff*

*ff*

*tr*

*O sort fatal, ô coup af\_ freux! hé - las!*

*hé - las!*

*hé - las!*

*hé - las!*

*des cieux*

*hé - las!*

*hé - las!*

*D PÉD* *lent* *hé - las!*

*ô sort heureux!*

*ff*

*ff*

All<sup>to</sup> mod<sup>to</sup> (♩ = 66)

D. PÉD. à Vasco.

Marché conclu!

*p*

montrant SEL.

Vous accep\_tons! tous deux, je vous les paye

(G. INÈS) VASCO étonné

et maintenant par\_tons Que di\_tes-vous?...

*p*

D. PÉD. avec orgueil et emphase

Du roi, la bonté pa\_ter-

cantabile

con portamento

*p*



nel le confie à mes ta\_lens, ou du moins à mon zè - le, la

gloi re de ten - ter ce pas - sa - ge har - di

Ou plus d'un fol orgueil écho\_u\_a jusqu'ici Vous! à qui j'ai re -

*VASCO avec indignation*

*cresc* *léger*

- mis, d'une main in - sen - sé - e Les fruits de mes pé -

- rils, mes la - beurs, ma pen - sé - e! Vains pro -

*D. F. F. D.*

D.P. VAS

-jets dans la flamme et l'oubli tom - bés ! Gloi - re, qui m'appar -

V. NÉL bas à D. PED. détaché

-tient et que vous dé-ro - bez ! Tu l'ob - tien - dras par

*fp*

N. D. PED. à Néluško à demi-voix.

moi, Conduis-moi sur ton bord, et je te ser-vi - rai de guide et de pi -

*p*

N. D. PED. à Néluško à demi-voix.

-lo-le ! J'y comp - tais bien en t'ache - tant, j'y comp - tais bien en t'a - che -



*f* à VASCO à haute voix  
 - tant ! Le roi, Des régions découvrir, tes par moi Le  
*doux*  
*fp* Ped. *p*

VASCO  
 D'avance !

roi me nom - me gou - verneur ! Aujourd'hui même  
*fp*

VASCO  
 de quel droit ?

(À L'ÈS)  
 mon escadre appareille Allons, sortons d'ici ; vo - tre main, de ce -  
*fp* *f*

même mouvt  
 VASCO L'ÈS  
 Que dit -

- lui qu'aux pieds des saints autels, j'ai re - çu de Dieu même !  
*p* même mouvt *f*

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (♩ = 80)

INÈS à demi-voix à Vasco

(avec douleur)

-il? *All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>* toujours mesuré Pour vous qu'on disait in-fi

*ff* *p* *tremolo* *p*

-dè-le, Et pour vous soustraire aux hor-reurs d'une pri-

-son é-ter-nel-le, Ma main je l'ai don-

VASCO (avec un cri de douleur) INÈS d'une voix mourante

-née! ah! et loin de lui loin de

*f* *sup*

*f* VASCO

lui, je meurs! Aa-thè-me sur l'infà-

*p* *ff* *p* *ff*



- me et malheur, malheur sur moi!

8- 8-

*ff* *dim*

Ped.

And<sup>no</sup> quasi All<sup>to</sup> (♩ = 60)

INÉS. *p* Immo - bi - le, de sur - pri - se, De douleur son cœur se

SÉL. *p* Immo - bi - le, de sur - pri - se, De douleur mon cœur se

SUIV. *p* Immo - bi - le, de sur - pri - se, De douleur son cœur se

VAS. *p* Immo - bi - le, de sur - pri - se, L'at - ter - dit l'âme in - dé

D. ALF. *p* Immo - bi - le, de sur - pri - se, De douleur son cœur se

No - tre Dieu nous fa - vo - ri - se, Sa ven - geance dé - ja

D. PÉD. *p* Immo - bi - le de sur - pri - se, De douleur son cœur se

And<sup>no</sup> quasi All<sup>to</sup>

*pp*

*pp*

bri-se, J'ai tra-hi la foi pro-mi-se, J'ai per-du tout mon bon-  
 bri-se, Et l'in-grat qui me mé-pri-se, Ne sau-rait voir ma dou-  
 bri-se, A ses lois elle est sou-mi-se, Et Don Pédro est son ma-  
 bri-se, Comment croi-re quel-le bri-se, Des serments faits par l'hon-  
 bri-se, A ses lois elle est sou-mi-se, Et Don Pédro est son ma-  
 bri-se, Le chré-tien que je mé-pri-se, Et je ris de sa dou-  
 bri-se, A mes lois elle est sou-mi-se, Et c'est moi qui suis vain-

-leur! Mais l'honneur parle et ré-cla-me, C'en est fait je suis sa  
 -leur! Mais d'un autre elle est la fem-me, Et la ra-ge qui l'en-  
 -ri! C'en est fait, el-le est sa fem-me, Qu'un ri-val en vain ré-  
 -neur! Et pourtant il l'a pro-cla-me, Il l'a dit el-le est sa  
 -ri! C'en est fait, el-le est sa fem-me, Qu'un ri-val en vain ré-  
 -leur! Et cet au-tre, cet in-fà-me, Que l'orgueil d'a-vance en  
 -queur! C'en est fait el-le est ma fem-me Qu'un ri-val en vain ré-

(montrant D. Pedro)



I. *fp* *p* fem - me, A - na - thè me sur ma  
 S. *fp* *p* flam me, Oui sa ra ge fait re -  
 ST. *fp* *p* cla me, Le Ciel lais se à son  
 V. *fp* *p* fem - me, A - na - thè me sur l'in -  
 D.A. *fp* *p* cla - me, Le Ciel lais se à son  
 N. *fp* *p* flam me, Qu'il re - dou te de mon  
 D.P. *fp* *p* - cla - me, Moi je bra ve dans mon

*f* *f*

I. *p* tè te et malheur malheur sur moi et mal -  
 S. *p* - nai tre dans mon à - me le bon - heur dans mon  
 ST. *p* à me les re - grets et la dou - leur les re -  
 V. *p* - là me et malheur sur moi mal - heur mal -  
 D.A. *p* à me les re - grets et la dou - leur les re -  
 N. *p* à me la vengeance et la fu - reur la ven -  
 D.P. *p* à sa vengeance et sa fu - reur sa ven -

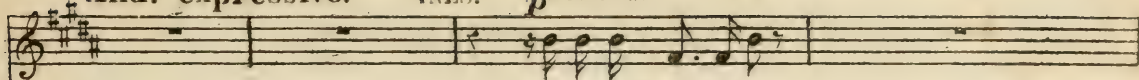
*f* *p* *f*

\_heur mal \_heur sur moi! A \_na \_thè \_me, a \_na \_  
 à \_me le bon \_leur! Oui sa \_ra \_ge, dans mon  
 \_grets et la dou \_leur! A \_na \_thè \_me, sur l'in \_  
 \_heur mal \_heur sur moi! A \_na \_thè \_me, sur l'in \_  
 \_grets et la dou \_leur! A \_na \_thè \_me, sur l'in \_  
 \_gean \_ce et la fu \_reur! La ven \_gean \_ce, la ven \_  
 \_gean \_ce et sa fu \_reur! Sa ven \_gean \_ce, sa ven \_  
*p*  
 \_thème, a \_na \_thè \_me, et mal \_heur!  
 à \_me, fait re \_nai \_tre, le bon \_heur!  
 \_fà \_me, a \_na \_thè \_me, et mal \_heur!  
 \_fà \_me, a \_na \_thè \_me, et mal \_heur!  
 \_fà \_me, a \_na \_thè \_me, et mal \_heur!  
 \_geance, la ven \_gean \_ce, la fu \_reur!  
 \_geance, sa ven \_gean \_ce, sa fu \_reur!  
*fp*  
 Ped.



And.<sup>no</sup> *expressivo.*

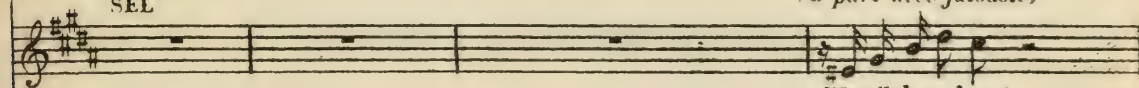
INES.

*p* *très émue.*

Ecoutez moi, Vasco!

*(à part avec jalousie)*

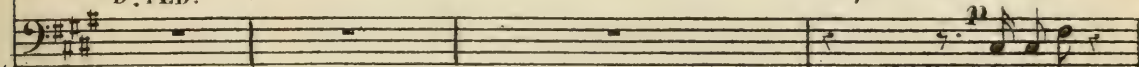
SEL



Va-t'il la suivre!

*(à part avec colère)*

D. PÉD.

And.<sup>no</sup> *expressivo.*

Elle ose!..

*molto p* *cantabile e sostenuto.**(à Vasco)* *Cantabile sostenuto.*

Eh bien, sois li - bre par l'amour. Là

du calme

*(à Sélica.)* il se li - vre!*3* *tremolo.*

gloi - re au loin — l'ap - pel — le, Près



I de ma tombe au cœur fi - dè - le, Ah! viens ah! viens ah!

viens, à ton retour! Dans doux

I les soupirs de la ra - mu - re Re - con -

S. L'é - xil et son mé - pris

SU. La main qui le sau - va

V. La main qui me sau - va

D.A. La main qui le sau - va

N. Pour el - le le mé - pris

D.P. Vic - toi - re, sans re - tour



I. nais ma voix, qui mur' mu - re; Et  
 S. Hé - las, pour moi quel coup  
 SU. Lui por - te un coup mor - tel  
 V. Me por - te un coup mor - tel  
 D.A. Lui por - te un coup mor - tel  
 N. Par lui son bien ai - mé  
 D.P. Mon ri - val doit par - tir;  
 (avec douleur)  
 I. va, plai - ti - ve t'ap - pe - lant! A - dieu Vas -  
 S. c'est un coup mor - tel!  
 SU. hé - las! il la perd!  
 V. hé - las! je la perds!  
 D.A. hé - las! il la perd!  
 N. Brah - ma, sois lou - é!  
 D.P. Je suis donc ven - gé!  
 C.F. C.F.

es sempre

I. *co* *là* *haut* *je l'at\_tends* *a* *dieu,* *a*

S.

SE.

V.

D.A.

N.

D.P.

*poco a poco stringendo.* *es sempre.*

I. *dieu,* *adieu,* *a* *dieu!* *ah!*

S. *f*

SE. *f*

V. *f*

D.A. *f*

N. *f*

D.P. *f*

*tempo 1<sup>o</sup>*

*Pour*

*Son*

*He*

*Son*

*Pour*

*Vic*

*f*



*f* *2* *3*

moi l'e - xil et son mé - pris, Hé -  
 seul bon - heur il le voit fuir, Hé -  
 - las la main qui me sau - va  
 seul bon - heur il le voit fuir

el - le é - xil, re - grets, mé - pris Pour  
 - toi re, en fin et sans re - tour Il

*3*

- dieu a - dieu Vas co la haut je l'at - tends a -  
 - las quel coup af - freux,  
 - las quel coup af - freux,  
 me por - te un coup mor - tel et pour tou -  
 lui por - te un coup mor - tel et pour tou -  
 lui, son bien ai - mé mer - ci Brahma, Brah  
 part sans retour, il est vain - cu Je

dim.

I - dien, Vas - co à -

S Il m'a li - vré - e aux en - ne -

SU Il Pa - li - vré - e aux en - ne -

V - jours Je perds I - nès, mon à - me ô sort cru -

DA - jours il perd I - nès, son à - me ô sort cru -

N - ma tu l'as gué - rie, sois bé - ni Brah -

DP suis ven - gé, pour lui pour lui tout est per -

dim. *p* très soutenu.

I - dieu!

S - mis! Le quit - ter,

SU - mis!

V - el! La quit - ter, c'est af -

DA - el!

N - ma! *(regardant Sélica)* Sur son front

DP - du, *(regardant Inès)* A son front qui pa -

*p*



S. c'est af - freux, Pleu - rez donc,

SU.

V. freux! Pleu - rez donc, ô mes

D.A.

N. Qui pâ - lit, sa dou - leur *cresc*

D.P. - lit, son tour - ment Pa - tra -

S. *cresc.* *molto cresc*  
ô mes vœux, Mon seul bien, je l'ai perdu, Je dois mourir

SU.

V. *cresc*  
yeux; *cresc* *regardant Vasco* mon seul bien il faut donc quitter I - nès, Je veux mou -

D.A. son seul bonheur il le perd hélas pour l'ou - bli - er il va mou -

N. sa douleur se trahit elle est sauvée Vasco va mou -

D.P. *cresc*  
- bi el - le me res - te - ra, De son tourment je vais jou -

I. *André* - dieu, Vas - co a - dieu Vas - co Ah! et tou-

S. oui!

ST. *(Sélica et Nélusko remontent pour prendre leur bagage)*

V. -rir

D.A. -rir!

N. -rir!

D.P. -rir!

*Il va il*

*Il va par*

*f p*

I. *crese* - jours toujours je t'ai - me - rai, ah!

S. *crese.*

ST. *pi* - tié!

V. -rir hé - las!

D.A. va - mou - rir!

N. -tir!

*Ped*



je t'ai-me-rai l

hélàs, ô sort cru-el,

Elle est sau-vée,

par tir il est vain-cu,

dim.

-dieu, a - dieu, a - dieu!

-dieu, a - dieu, a - dieu!

-dieu, a - dieu, a - dieu!

-dieu! ah!

-dieu! ah!

-dieu! ah!

-dieu! ah!

tombe très lentement.

Fin du 2<sup>e</sup> act

3<sup>e</sup> ACTE

Le Théâtre représente un raiſseau. Nélusko et les matelots dorment ſur le premier pont. Le ſecond eſt partagé en deux compartiments, d'un côté la chambre d'Inès et de ſes femmes, de l'autre celle de D. Pedro.

## ENTR'ACTE et CHŒUR de FEMMES.

Andantino con moto. (♩ = 63) cantabile.

PIANO. *p* *p* sostenuto.

*p* *ff*

*pp* *f* *pp* *f* pressez un peu.

Tempo 1<sup>o</sup>.

*p* cantabile. Ped.

All<sup>to</sup> molto moderato. (♩ = 100)

cantabile très soutenu.

*p*



This page of musical notation, numbered 171, features a piano piece in G major (one sharp) and 4/4 time. The score is organized into six systems, each consisting of a right-hand (treble) and left-hand (bass) staff. The right hand plays a melodic line with various intervals and rests, while the left hand provides a continuous eighth-note accompaniment. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 4/4. Various musical symbols such as notes, rests, and slurs are used throughout the piece.



First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a descending eighth-note scale, starting with a forte dynamic and ending with a decrescendo. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *cras.* and *dim.*



Second system of musical notation. The right hand plays a sustained chord, while the left hand continues the eighth-note accompaniment. The system concludes with a *doux.* dynamic marking.



Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with a decrescendo, while the left hand maintains the eighth-note accompaniment. The system ends with a *doux.* dynamic marking.



Fourth system of musical notation. The right hand includes a triplet of eighth notes. The left hand continues the eighth-note accompaniment. The system concludes with a *cras.* dynamic marking.



Fifth system of musical notation. The right hand plays a descending eighth-note scale, starting with a forte dynamic and ending with a decrescendo. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Dynamics include *cras.* and *dim.*



Sixth system of musical notation. The right hand plays a series of chords, while the left hand continues the eighth-note accompaniment.



*tr* *tr* *p* *la toi se lere.* *dim.* *morendo.* *fl* *p*

DON PEDRO. Allegretto. N<sup>o</sup> 8. CHŒUR DE FEMMES. Ped.

CHŒUR DE FEMMES.

SOPRANO 1<sup>re</sup> 2<sup>e</sup> (♩ = 80)

doux et détaché.

SOPRANO 5<sup>e</sup> 4<sup>e</sup>.

Le ra\_pide et lé\_ger na\_

**Allegretto.**

léger.

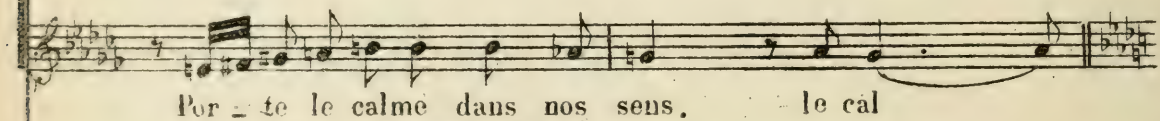
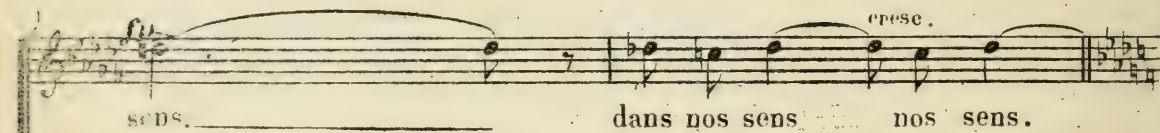
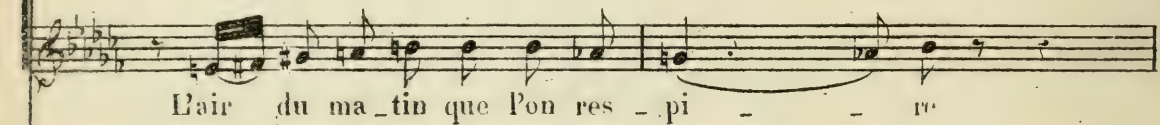
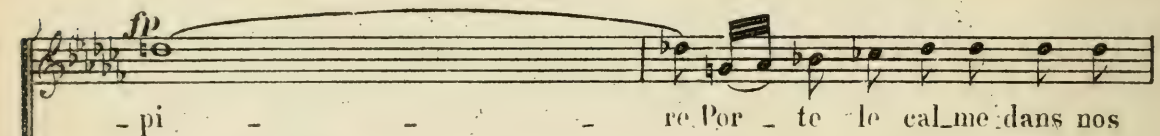
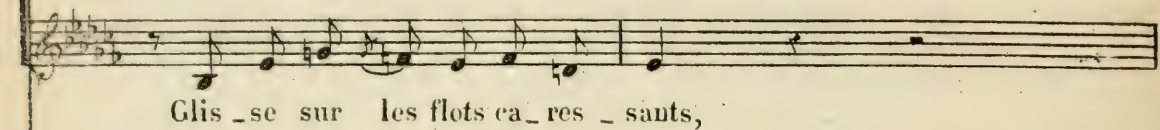
doux.

vi doux et détaché.

re Glis\_se sur les flots ca\_res\_

Le ra\_pi\_de et lé\_ger na\_vi re

marcato.







1<sup>re</sup> *p* \_te le cal - me dans nos sens. *crise.* Por - te le cal - me *p*

2<sup>e</sup> *p* \_te le cal - me dans nos sens. *crise.* Por - te le cal - me *p*

3<sup>e</sup> & 4<sup>e</sup> *p* \_te le cal - me dans nos sens. *fp* Por - te le cal - me *p*

1<sup>re</sup> & 2<sup>e</sup> *crise.* dans nos sens. *dim.* Por - te le cal - me dans nos sens. *crise.* Por -

3<sup>e</sup> & 4<sup>e</sup> *fp* dans nos sens. *crise.* Por - te le cal - me dans nos sens. L'air du ma -

*fp* \_te Por - te le calme, Ah! *dim.* dans nos *doux.*

*fp* \_tin si pur Porte le cal - me, dans nos sens. *doux.*



sens!

sens oui dans nos sens!

sens oui dans nos sens!

*mf* *ff* *f*

D. PEDRO.

Jour et nuit sur ce beau na - vi - re Observons, of - fi -

*p*

détaché et bien marqué

- ciers prudents, C'est à moi seul de le con - dui - re, Mal - gré la tempê -

- te et les vents Mal - gré la tempête et les vents C'est à moi

*fp* *cresc.* *cresc.*

D. Ped. *seul c'est à moi seul de le con\_dui*

*p*

D.P. *re!*  
*doux et détaché.*

S. 1. 2. *Lé ra\_pide et lé\_ger na - vi*  
*doux et détaché.*

S. 3. 4. *Lé ra\_pide et lé\_ger na -*  
*léger. marcato.*

*doux.*

*re Glis\_se sur les flots ca\_res\_sants;*

*vi - re* *Glis\_se sur les flots ca\_res -*

*L'air du ma\_tin que Pon res - pi -*  
*sants,* *L'air du ma\_tin que Pon res -*

*fp*



*fp* >

-re Por-te le cal-me dans nos sens,

- pi - - - re Por-te le cal-me dans nos

*fp*

*cresc.* *p* *très doux.*

dans nos sens, nos sens! Le ra-pide et lé-

dans nos sens, nos sens! Le ra-pide et lé-

marqué. *p*

sens le cal-me! Notre vais-seau ra-pi-ement et dou-ce.

*doux.*

-ger na-vire Glis-se sur les flots

-ger na-vire Glis-se sur les flots

-ment glisse en a-vant, No-tre vais-seau ra-pi-ement, dou-cement

## a tempo

cresc. et fin.

rall. puis

*mp*

ca

ressants, l'air

du ma

tin que

ca

ressants, l'air

du ma

tin que

glis

se, l'air du ma

tin que l'on res

pire, Por-te le

a tempo.

doux.

*p* ralentissez très peu.

l'on res

pire, Por-te le

cal-me dans nos sens

l'on res

pire, Por-te le

cal-me dans nos sens, Por-te le

cresc.

cal-me dans nos sens, Por-te le

cal-me dans nos sens, Por-te le

cresc.

Por-te le cal-me

dans nos sens, *cresc.*

Por-te le cal-me

cal

me dans nos sens, Por-te le

cal

me

cal

me dans nos sens, Por-te le

cal

me



dans nos sens, Por - te por - te le calme, ah! *f*  
*cresc.*  
 dans nos sens, L'air du matin si pur, Por - te le calme dans nos sens! *f*

*doux.*  
 dans nos sens! *doux.*  
 dans nos sens, oui, dans nos sens! *p*  
*mf*

*p* *cres.* *alm.*  
 Ped

## QUATUOR et CHŒUR DE MATELOTS

Allegro moderato. (♩ 80)

FLAUTES.

CASSÉS.

PIANO.

Canon.

Tambour.

*pp**ff*

Trombones.

*f*

De\_bout

ma\_te\_lets,

L'é\_qui\_

De\_bout

ma\_te\_lets

L'é\_qui\_

\_pa\_ge debout, L'é\_qui\_pa\_ge de\_bout, De\_bout!

\_pa\_ge debout, L'é\_qui\_pa\_ge de\_bout, De\_bout!

Ped



De \_ bout ma \_ te \_ lots, L'é \_ qui \_  
 D \_ bout ma \_ te \_ lots, L'é \_ qui \_

\_ pa \_ ge de bout, L'équipa \_ ge de \_ bout, de \_ bout, —  
 \_ pa \_ ge de bout, L'équipa \_ ge de \_ bout, — de \_ bout, —

de \_ bout, de \_ bout, — de \_  
 de \_ bout ma \_ te \_ lots, de \_ bout, — de \_

\_bout, de\_bout, d.  
 \_bout ma\_te\_lots, de\_bout,

*f*

\_bout, de\_bout, debout, de\_bout, de\_bout, debout, de\_  
 debout, debout, debout, debout, debout, debout, de-

1<sup>re</sup> Mat.  
 \_bout!  
 2<sup>e</sup> Mat.  
 \_bout!  
 3<sup>e</sup> Mat.  
 \_bout!  
 4<sup>e</sup> Mat.  
 \_bout!  
 CHOEUR  
 \_bout!  
 \_bout!  
 dim.



très doux.

Voyez-vous l'auro - re Qui déjà co - lo - re La cime des

très doux.

Voyez-vous l'auro - re Qui déjà co - lo - re La cime des

très doux.

Voyez-vous l'auro - re Qui déjà co - lo - re La cime des

très doux.

Voyez-vous l'auro - re Qui déjà co - lo - re La cime des

Le même mouvement

*pp*

*dim.*

flots, La cime des flots, Voyez-vous l'auro - re Qui déjà co -

doux.

flots, La cime des flots, Voyez-vous l'auro - re Qui déjà co -

doux.

flots, La cime des flots, Voyez-vous l'auro - re Qui déjà co -

doux.

flots, La cime des flots, Voyez-vous l'auro - re Qui déjà co -

*dim.*

*pp*

poco rit. dim.

1 *cres.* *dim.*  
lo re La cime des flots, la cime des flots. *ff*  
2 *cres.* *dim.*  
lo re La cime des flots, la cime des flots. *ff*  
3 *cres.* *dim.*  
lo re La cime des flots, la cime des flots. *ff*  
4 *cres.* *dim.*  
lo re La cime des flots, la cime des flots. *ff*  
CHOR  
De -  
De -  
De -  
De -  
De -  
poco rit. dim.

*ff*  
bout, de bout, de bout, de -  
*ff*  
bout de bout de bout de -  
*ff*  
bout ma-te-lots, de bout, de bout, matelots de -  
*ff*  
bout ma-te-lots, de bout, de bout matelots de -  
CHOR  
*ff*  
bout de bout de bout de -  
*ff*  
bout ma-te-lots, de bout, de bout matelots de -  
f





flots. Voyez - vous Pau - ro re Qui dé - jà co -

flots. Voyez - vous Pau - ro re Qui dé - jà co -

flots. Voyez - vous Pau - ro re Qui dé - jà co -

flots. Voyez - vous Pau - ro re Qui dé - jà co -

CHŒUR  
oui! Voyez - vous Pau - ro re  
oui! Voyez - vous Pau - ro re

*pp*

*pp*

*cres.* *3* *3* *poco rit* *dim.* *3*

\_lo - re La ci - me des flots, La ci - me des

\_lo - re La ci - me des flots, La ci - me des

\_lo - re La ci - me des flots, La ci - me des

\_lo - re La ci - me des flots, La ci - me des

CHŒUR  
Qui dé - jà co - lo - re  
Qui dé - jà co - lo - re

*poco rit*

*fp* *p*



1 flots. *f* Al - lons, à Pou\_vra\_ge! Al\_lons aux tra -

2 flots. *f* Al - lons, à Pou\_vra\_ge! Al\_lons aux tra -

3 flots. *f* oui! Al -

4 flots. *f* oui! Al -

CHŒUR *f* Al - lons, à Pou\_vra\_ge! Al\_lons aux tra -

Al\_lons aux travaux Al -

1 - vaux! Al - lons, à Pou\_vra\_ge, Al\_lons aux tra -

2 - vaux! Al - lons, à Pou\_vra\_ge, Al\_lons aux tra -

3 - lons, à Pou\_vra\_ge! Al\_lons aux tra - vaux! Al -

4 - lons, à Pou\_vra\_ge! Al\_lons aux tra - vaux! Al -

CHŒUR - vaux, Al - lons, à Pou\_vra\_ge! Al\_lons, aux tra -

- lons, à Pou\_vra\_ge! Al\_lons, aux tra - vaux! Al -

1 - vauX, à demi-voix et détaché. Al -

2 - vauX, à demi-voix et détaché. A -

3 - lons, à l'ou - vrage aux tra - vauX! à demi-voix et détaché. Al -

4 - lons, à l'ou - vrage aux tra - vauX! à demi-voix et détaché. Al -

CHOEUR - vauX, Al - lons, à l'ou - vra - ge! al - lons, aux tra -

- lons, à l'ou - vrage, aux tra - vauX! Al - lons, à l'ou - vra - ge! al - lons, aux tra -

1 - lons, à l'ou - vra - ge! al - lons, aux tra - vauX! Al -

2 - lons, à l'ou - vra - ge! al - lons, aux tra - vauX! Al -

3 - lons, à l'ou - vra - ge! al - lons, aux tra - vauX! Al -

4 - lons, à l'ou - vra - ge! al - lons, aux tra - vauX! Al -

CHOEUR - vauX, Al - lons à l'ou - vra - ge! al - lons aux tra -

- vauX, Al - lons à l'ou - vra - ge! al - lons aux tra -



1 - lons, à l'ou-vra-ge! al - lons, aux tra - vaux! al - lons aux tra-vaux!

2 - lons, à l'ou-vra-ge! al - lons, aux tra - vaux! al - lons aux tra-vaux!

3 - lons, à l'ou-vra-ge! al - lons, aux tra - vaux! al - lons aux tra-vaux!

4 - lons, à l'ou-vra-ge! al - lons, aux tra - vaux! al - lons aux tra-vaux!

CHOEUR  
- vaux! al - lons, aux travaux, al -

- vaux! al - lons, aux travaux, al -

1 allons, aux travaux, al - lons, aux travaux, al -

2 allons, aux travaux, al - lons, aux travaux, al -

3 allons, aux travaux, al - lons, aux travaux, al -

4 allons, aux travaux, al - lons, aux travaux, al -

CHOEUR  
- lons, aux travaux, al - lons,

- lons, aux travaux, al - lons aux travaux,

*poco cresc.*

CHOU:UR.

CHOEL.



## PRIÈRE DES MATELOTS.

And<sup>no</sup> moderato. (♩ = 72)

INÈS.

LA SUIVANTE.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

MATELOTS.

PIANO.

And<sup>no</sup> moderato.

Cours

(Cloche.)

f'accomp<sup>t</sup> ad lib.

Ô grand Saint Domi-

Ô grand Saint Domi-

- ni - que, Ef - froi de l'hé - ré - ti - que, Sur nous veille

- ni - que, Ef - froi de l'hé - ré - ti - que, Sur nous veille

(♩ = 80)

Pressez un peu.

bouche fermée.

en ce jour!

dim.

(long)

Ah

très doux

en ce jour,

Pro - tè - ge mon re - tour!

Et je veux

T

B

chaque jour — di — re ton saint canti — que, Ô grand Saint Dominique,

trainer la voix

*f* *p*

*f* *p*

**Soprano**  
*f* *dim.* *p*  
 Ô grand Saint Do-mi-ni-que! —

**Bass**  
*f* *dim.* *p*  
 Ô grand Saint Do-mi-ni-que! —

**Piano**  
*f* *majeur* *Tempo primo.*  
*majeur.* Cloche.

très-doux.

Ten. Ô cé - les - te pro - vi - den - ce, toi, no - tre di -

S. très-doux.

S. Ô cé - les - te pro - vi - den - ce, ahl toi no - tre

A. très-doux.

A. Ô cé - les - te pro - vi - den - ce, toi, no - tre di -

B. très-doux.

B. Ô cé - les - te pro - vi - den - ce, ahl toi no - tre

très-doux.

très-doux.

soutenu.

très-doux.



TUTTES avec les 1<sup>res</sup> Sops :

dim

- vin se - cours, no - tre di - vin se - cours!

La SUIV. avec les 2<sup>es</sup> Sops :

seul se - cours, no - tre di - vin se - cours!

cresc.

- vin se - cours, no - tre di - vin se - cours!

ô grand Saint Domi -

ô grand Saint Domi -

cresc.

molto cresc.

Grand Dieu, pro - tè - ge,

Grand Dieu, pro - tè - ge,

Grand Dieu, pro - tè - ge,

- ni - que, Ef - froi de l'hé - ré - ti - que, Sur nous veille

- ni - que, Ef - froi de l'hé - ré - ti - que, Sur nous veille

molto cresc.

In. pro - tè - ge! Ah! ce -

La S. pro - tè - ge! dim.

1<sup>re</sup> pro - tè - ge ses dim. jours!

2<sup>de</sup> pro - tè - ge ses dim. jours!

3<sup>e</sup> pro - tè - ge ses jours!

MATELOTS en ce jour! dim.

en ce jour, pro - tè - ge mon re - tour, dim.

dim.

In. les - te pro - vi - den - ce, dai - gne, pro - vi -

La S. Ah! tres-doux. dai - gne, pro - vi -

1<sup>re</sup> Ah! dai - gne, pro - vi -

2<sup>de</sup> Ah!

3<sup>e</sup> Ah!

MATELOTS Ah! doux, mais soutenu.

Et je veux chaque jour di - re ton

*p*



MATHESIS.

WATFLOTS.

## SCÈNE et RÉCIT.

All.<sup>to</sup> moderato. (♩ = 80)

DON ALVAR.

DON PÉDRO.

NÉLUSKO.

PIANO.

All.<sup>to</sup> moderato.*mf* sostenuto.

deux.

D. ALVAR

D. PÉDRO.

Récit.

Je vous cherche Amiral!

Ah! c'est vous, Don Al-var?

quitter pour conqué-

Récit.

*p* a tempo.

D. P.

-rir une lointai - ne plage son palais de Lis - bonne et les ri - ves du



(solo. *rit.*)D. ALV. *d'un air sombre.*

Ta - ge, c'est hé - ro - ï - que! Ehlmais, qu'avez-vous? Tout va mal!

Un peu moins vite. ( $\text{♩} = 76$ )


Le pi - lote inconnu qui vous gui - de est un

traî - tre *> f p* de trois vaisseaux, par vous comman -

- dés, l'un a déjà som - bré, le se - cond sur des rocs se bri -

D. PÉDRO.

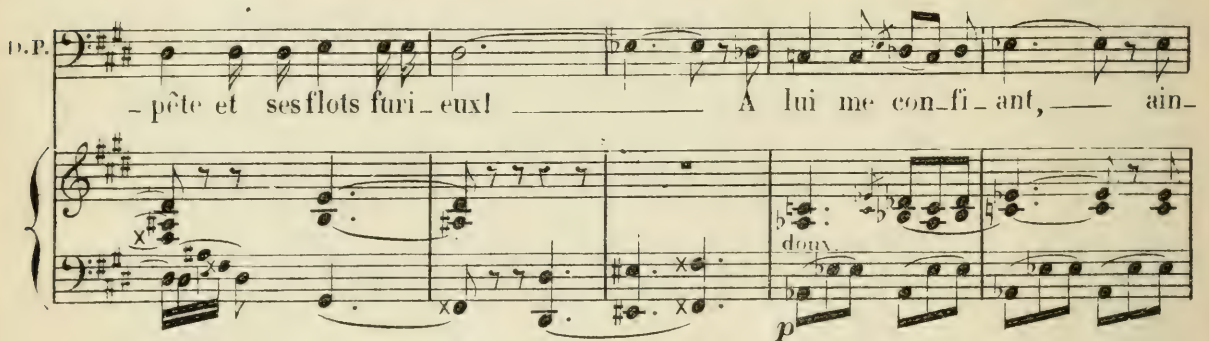
- sa!... Mais?... —

D.P. 

mais — celui — ci du moins, je dois le re — con — naî — tre,

D.P. 

A, grâce à lui — fran — chi victo — ri — eux Le cap de la tem —

D.P. 

— pête et ses flots furi — eux! A lui me con — fi — ant, — ain —  
doux  
*p*

D.P. 

— si qu'à mon é — toi — le, Le premier, sur ces mers,  
*f*  
*p*

D.P. 

je me suis élan — cé, le premier sur ces mers, je me suis é — lan — cé le  
*fp* *fp*



D. ALX. Récit.

pre\_mier Non, un autre, de loin, nous avait devant

*f*

Récitatif

D. A.

- cé. Et l'on peut voir encor di - ci sa blanche voi - le S'en-

*fp*

*f*

D. A.

- fuir en nous traçant la rou - te sur les flots! Quel est-

*f*

D. PÉDRO.

D. A.

De ces mers, selon nos mate - lots, C'est l'ange protecteur.

D. P.

- il? Ou bien le mauvais

il faut le suivre!

ango? il faut l'évi-ter!

**Molto Mod<sup>to</sup>** (♩ = 66)

*f* *f* *p* *p*

NÉLUSKO (*appelant à*) *ff*

Ho-

*haute voix les matelots.*

- là! mate-lots, le vent chan - ge Courez aux voi - les, hâtez-vous

donc car le vent chan-ge, tournez au nord, - voyez à l'ho-rizon les si-gnes



N  
pré\_curseurs du ter\_ri - ble ty - phon! ——— Tournez au nord!

N  
tournez au nord! tournez au nord! ou —, si - non —, le — tré - pas! *Allegretto mod<sup>to</sup>*

**Récit** D. ALVÈS D. PED:

Dans ce perfide escla\_ve avez-vous confi - an - ce? son premier mai\_tre il l'a tra\_

D. A.  
\_hi et vous trahira comme lui, guidés par lui dé\_jà deux vaisseaux ont péri! Le gé\_

N  
\_ant des noires tem\_pê \_tes, A\_das mas tor, les a\_vait condam\_nés; et bientôt son cour\_ *And<sup>mo</sup>*  
*And<sup>mo</sup>* *Allegro.*  
un poco cresc. *cresc.* *p* *Allegro.*

N. *-roux va fondre sur vos têtes, si vous ne changez pas de route et ne laissez*

N. *-sez gouverner vers le nord. Où veux tu nous conduire? Sans crainte suivez*

D ALV NEL

N. *moi! Eh bien! soit! Gouvernez vers le*

D PED

*Medorato. (♩ = 80)*

D.P. *nord! Le vaisseau tourne vers le nord.*



un peu plus vite

mod<sup>to</sup> (♩ = 72)

tra, la, la, la, la, la, la! tra, la, la, la, la, la,

*f* un peu plus vite

(à demi voix et martelé)

la! dans les cieux la tempête s'a\_vance nous suivons un che\_

Plus animé.

*p* (♩ = 80)

- min qui mène à la ven - gean - ce ces pa - ra - ges pour nous ne

sont pas inconnus; les canots de notre île y sont souvent ve - nus!

1<sup>o</sup> tempo

détaché et bien marqué

UN MATELOT

tra, la, la, la, la, la, la!

la, la, la, la, la, la, la! Nélus\_

-ko, que chantes-tu donc là?  
 NÉL. d'un ton sombre  
 Je chante la lé-gen-de du géant des tem-

-pè-tes, du ter-rible Adamastor, qui survous fait planer la mort!  
 Mod<sup>to</sup>

TÉNORS (doux en riant)  
 Écoutez donc la légende du terrible Adamastor!  
 BASSES  
 doux  
 Écoutez, écoutez-  
 doux

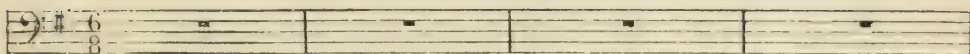


N<sup>o</sup> 11.

## BALLADE.

All.<sup>o</sup> ben mod<sup>to</sup> (♩ = 60)

NÉLUSKO

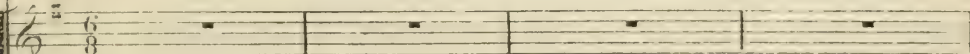


CHOEUR

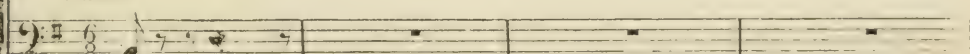
de

MATELOTS.

Ténor



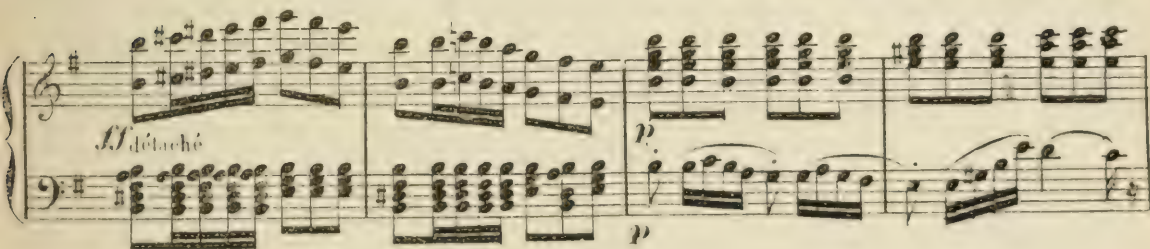
Basses



— tous!

léger

PIANO.



NÉL.

Ecoutez!



*p*

CHOEUR.

E\_coutons!

*p*

E\_coutons!

*ff*

NÉLUSKO.

(avec une énergie sauvage)

A\_damas\_tor, roi des va\_gues profon\_des,

*p**f* léger

N.

Au bruit des vents s'avance sur les ondes. Et que son pied que son pied heurte les flots,

*sf* tr

N.

Malheur à vous, malheur à vous, malheur à vous navire et mate\_lots!

*p*

cresc

dim



*(presque parlé)* *pp*

N. *Le voyez-vous?* *le voyez-vous?*

*pp* *p*

*p* *martelé*

N. *A la lueur des feux et des éclairs, — Le voyez-vous? c'est le*

*pp*

*cresc* *p*

N. *giant des mers. Jus-qu'au ciel il sou-lè — ve les*

*p* *cres poco a poco* *fp*

*p* *cresc* *poco rit* *dim*

N. *eaux, Mort à l'impie! et la mort sans tombeaux!*

BASSES. *pp*

*la*

*cres poco a poco* *p* *poco rit*

*p*





voilà les aux cor-da- ges! De- vancez les o- rages Sur vos mâts soy- ez

Presto

bien marquée

un peu moins vite

suspendus, sur vos mâts soy- ez suspendus ou pré-ci- pi- tés dans l'a-   
 crise

\_ bête qui gronde vous ê- tes per- dus, oui vous ê- tes per- dus!

CHOEUR.

*f*

ou

*f*

ou

CHOEUR

pré-ci- pi- tés dans l'a- bête qui gronde nous sommes perdus, oui nous

pré-ci- pi- tés dans l'a- bête qui gronde nous sommes perdus, oui nous

*CHŒUR*

Ouvous ê - tes per - dus, Ou vous è - tes per -  
 (à demi voix)  
 sommes per - dus per - dus  
 (à demi voix, effrayés.)  
 sommes per - dus per - dus

*CHŒUR*

-dus, per - - - - dus!  
 per - dus, per - - - - dus!  
 per - dus, per - - - - dus!

*f*

1<sup>er</sup> Tempo.NÉL. 2<sup>e</sup> COUP.

Ah vous bra - vez in - sen -

*f* *p* *p*



sés que vous è - tes, A - damas - tor, le gé - ant des tem - pes. L'avi - lle Eu - ro - pé - enne.

vel Océ - an, Lance un dé - fi, lance un dé - fi, Lance un dé - fi, porté

par Pouragan; même mouvt  
Le voyez vous?

le voyez vous? A la lueur des feux et des éclairs, le voyez vous c'est le

géant des mers, Jusqu'au ciel il sou - le - ve les

214

**S.**

eaux, Mort à l'impie et la mort sans tombeaux!

**BASSES.**

*pp*

*cresc poco a poco*

*p poco rall*

*cresc.*

*1<sup>o</sup> tempo p*

*cresc*

**N.**

A vous la mort, - et la

mort sans tombeaux! a nous, la mort,

*pp*

*1<sup>o</sup> tempo*

*f*

mort sans tombeaux! hal-hal vous trem-

**BASSES.**

et la mort sans tom-beaux!

*p*

*p*

*b.f*

*cresc*

*même mouv!*

- blez... hal hal vous trem - blez! hal hal hal hal hal hal hal hal

*même mouv!*



ha! ha! ha! ha! ha! na! ha!

Aux voiles aux cordages! De\_vancez les o-

a tempo..

rall. davantage

p. Presto.

bien marqué.

-rages, Sur vos mâts soy ez sus pendus, sur vos mâts soy ez suspendus. Ou

pré-ci-pi-tés dans l'a - bi-me qui gronde vous é-tes perdus ou vous

un peu moins vite.

é-tes per-dus!

CHŒUR.

Ou pré-ci-pi-tés dans l'a - bi-me qui gronde nous

Ou pré-ci-pi-tés dans l'a - bi-me qui gronde nous

détaché

## NÉLUSKO.

CHOEUR.

oui vous ê - tes per -

sommes per - dus, oui nous sommes per - dus!

sommes per - dus, oui nous sommes per - dus!

ma cato cresc.

- dus, ou vous ê - tes per - dus, *f* per - dus!

(à demi voix.) per - dus per - dus, *f* per - dus!

(effrayés, à demi voix.) per - dus per - dus, per - dus!

sec.

Les matelots reculent avec effroi et remontent lentement sur le pont.  
Nélusko les suit en riant. Un matelot qui se trouve près du  
gouvernail fait des signaux.



N<sup>o</sup> 12.

## RÉCIT ET DUO.

(du gouvernail)

UN MATELOT.

Un navire, por-tant pavil lon portugais, A détaché vers nous une

VASCO.

D. ALVAR.

NÉLUSKO.

D. PÉDRO.

PIANO.

*Andante**fp**Al tempo All.<sup>to</sup> ben marcato.*

MAT

barque légè - re; Elle a - van - ce; elle a borde

NÉL a part.

Mais quel que secours quel qu'a

*f* *p* *Al tempo Allegretto.*

- vis - sa - lu - tai - re Vient - il, en les sauvant renver - ser mes projets

*All.<sup>o</sup> maestoso. entrée de Vasco.*

*f*

*Récit. ALA.*

Alhevois je? Vas\_co! vers ces pays lointains, En même temps que

*f*

*1<sup>o</sup> tempo.*

*VASCO.*

nous qui vous a pu con\_dui-re! C'est Dieu qui m'ins-pi-ra! j'ac-com

*f*

*doux. All.<sup>to</sup> maestoso.*

*D. PÉDRO.  
avec ironie.*

*f*

-plis ses desseins Il aguidé mes pas et conduit mon na-vi-re! Pour nous

*VASCO.*

Pourvons y de\_xan\_cer.

*f*

suivre en ces lieux!

C'est donc a-

*f*



*b e e* *vas*

D.P. — lors pour nous braver? S'il en est temps en cor seigneur, pour vous sau-ver!

D. PÉD. ordonne à tout le monde de se retirer. (Pendant cette ritournelle D. Ped. et Vas. descendent dans la cage.)

**All.<sup>to</sup> molto mod.<sup>to</sup>**

*p*

sostenuto.

*fp* *dim.*

*fp* *dim.*

CESE.

VASCO. **Récit.**

Quel des-tin, ou plutôt quel a-ngle de-li-re, Vous conduit vers l'écueil fa-

*fp*

**Moderato.**

— Et Odon Bernard Di-az, mon vaillant a-mi-ra-l, Est venu briser son na-vi-re?

*fp* *f*

VASCO.

C'est peu des récifs enné-mis, Vous verrez con-tre vous, surgir de ces ri-

-va-ges, D'innombrables ca-nots dont les guerriers sa-va-ges Viendront de vos vais-

**Allegretto** **All<sup>to</sup> molto moderato. (♩=72)**

-seaux s'ar-racher les dé-bris

**All<sup>to</sup> molto moderato.**

*sostenuto.*

**D. PED. avec ironie** **VAS.**

*p* Vous croyez? Du pé-til où l'on vous en-

-trai-ne On peut en-cor vous pré-ser-ver, on peut en-cor vous préser-



VASCÓ.

Pressez un peu. (♩ = 80)

-ver

Je viens à vous malgré ma

D. PÉDRO avec ironie.

Vrai-ment?

pressez un peu.

hai-ne je viens à vous, je viens pour vous sau-ver, pour vous sau-

-ver, malgré ma hai-ne, je viens à vous, à vous!

Car les fils de la même patrie se doivent se con-

Pressez.

Tempo 1<sup>o</sup> molto mod<sup>lo</sup>

V. *-rir!*  
( toujours avec défiance.)

D.P. *Eh quoi d'une perte certaine, Vous prétendez me préser.*

*f* *sestento.* *p*

*-ver? Mais est-ce moi que vo tre hai ne Sur ce na vi re*

*p*

*veut sau ver? Est-ce bien moi que vo tre hai ne Vient pour dé fen dre et*

VASCO.

*f* pressez un peu. (♩ = 104)

*pour sau ver? Hâtez vous, la mer en fu ri e Ne vous per met tra*

*fp* *fp* *fp* *fp*



plus de fuir! Mais est-ce pour moi tant de zèle?

*f* *rit.*

VASCO avec chaleur

*ff*1<sup>o</sup> tempo.

Eh bien! eh bien! oui, ah! c'est pour  
ou pour l'honneur?

1<sup>o</sup> tempo

*f*

et... le, c'est pour la noblesse, Car c'est à moi, de la sau-

animez

-ver, Dussé-je avec elle sauver un rival, un rival — abhor-

*cresc.* *poco a poco* *stringendo.*

ré ah! un ri-val ab-hor-ré! (♩ = 66) *Quasi listesso tempo.*

*f* *doux.*

*avec orgueil.*  
In-sen-sé! ta jeu-

*mf*

*D. P.* -nesse ou-bli-e, Que, seul, je rè-gne sur mon bord;

*D. P.* Et l'impudent qui me dé-fi-e A dé-jà — mé-ri-té — la —

*cresce molto.*



**VASCO.**  
un peu animé.

D.P. mort la mort! Quoi, d'un noble Portu -

*f* *p*

**D. PED.**

V. - gais voi - là donc la ré - pon - se? Je pourrais te punir

*un poco c'èse.*

**VASCO. animez encore.**

D.P. par le glai - ve des lois! Il sa - git de combat - tre

*cresce sempre poco a*

V. et ta voix me dénon - ce (s'échauffant toujours davantage) et ta trem - bles, je

D.P. Tu me bra - ves je per - se,

*poco*

V. crois, et tu trembles, et tu trembles, je crois!

D.P. tu me braves, tu me braves, tu me braves, je crois!

*piu stringendo*

All<sup>o</sup> con spirito (♩ = 66) *avec énergie*

V. Je con-tiens à pei-ne ma

D.P.

All<sup>o</sup> con spirito

*sec sec détaché*

V. rage et ma bai-ne, Viens mon bras t'attend, j'ai soif de ton sang,

D. P. D. avec vigueur

V. Viens mon bras t'at-tend! Je con-

*détaché.*



- tiens à poi - ne ma rage et ma haine, ah! va-t-en, va-t-en  
*mf*

j'ai soif de ton sang, ah! va-t-en, va-t-en! *ASCO*  
*mf* *f* *p*

honte in-fa-mi-e, crains-tu pour ta vi-e,  
 tremble que ta vi-e, en  
*sfz* *f* *mf* *sfz*

viens donc, viens donc, vengemon affront!  
 ce jour n'expi-e, la honte et l'affront dont rougit ton front!  
*f* *cresc.*

V.  
Viens donc, viens donc venger mon af-front, viens donc, viens donc

D.P.  
trem-ble, tremble, et va-t'en va-t'en tremble, tremble

*p*

V.  
viens donc viens ô fu-reur Ô hai-ne que l'en-

D.P.  
Au-da-ci-eux vas! ô fu-reur Ô hai-ne que l'en-

*f* *f et détaché.*

V.  
fer déchaî-ne, j'ai soif de ton sang et mon bras t'attend

D.P.  
fer déchaî-ne, j'ai soif de ton sang et mon bras t'attend

8-



V. viens, mon bras t'at - tend,

D.R. Oui, mon cœur brû -

V. viens donc, viens donc, viens donc, viens donc, viens, animez.

D.R. -lant, mon cœur brûlant, a soif de ton sang, mon cœur brûlant a

V. viens donc! ah!

D.R. soif de ton sang, de ton sang, ah! viens, ah!

V. viens!

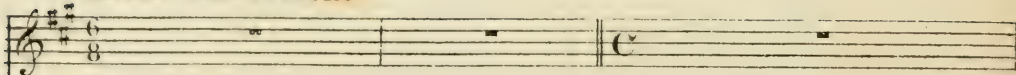
D.R. viens!

*II*  
a tempo.

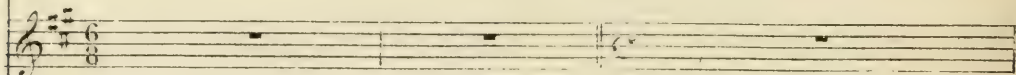
## A 15 FINALE.

Même mouvement.

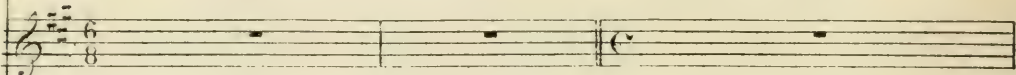
INÈS.



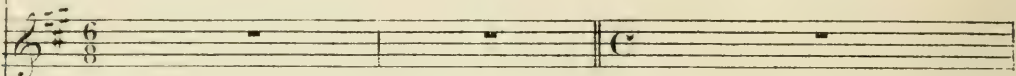
SÉLKA.



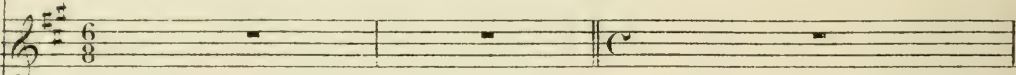
SUIVANTE.



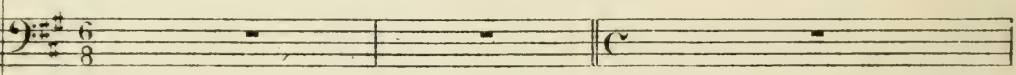
VASCO.



ALVAR.

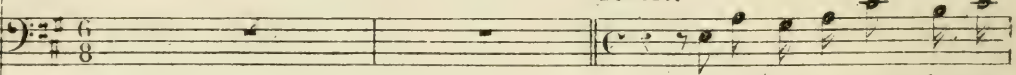


NÉLUSKO.



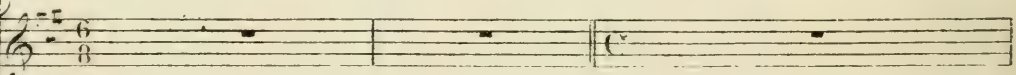
Récit.

D. PÉTRO.

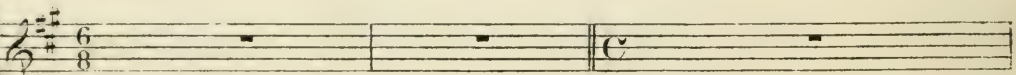


Au mât du vaisseau qu'en l'at -

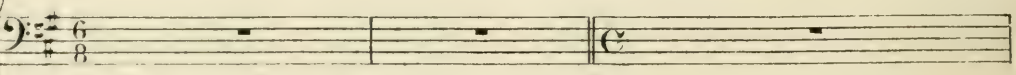
TENORS.



CHOEUR



BASSES.



Même mouvement.

PIANO.





-ta\_che; Que les bal - les de vos mous\_quets nous en fas\_sent jus\_ti - ce!

*fp*

SÉL:

Quelle voix!

INÉS:

(à part)

Vasco!

C'est

VAS:

Lâ\_che!

Récit

All<sup>o</sup> moderato. (♩ = 104)*f*

(à part)

c'est lui!

cantabile.

Ah! que ma voix flé - chis -

lui, c'est lui!

Ahl que ma voix flé - chis -

D. PED:

(aux soldats)

A la mort,

à la mort!

cantabile.

*f*

ben marrant

1 *-se* Cet ar - rêt cet ar-rêt ri-gou-reux, Sei-gneur, pi-

S *-se* Cet ar - rêt cet ar-rêt ri-gou-reux, Sei-gneur, pi-

D P *f* Non, non

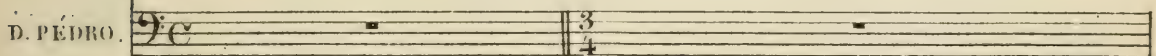
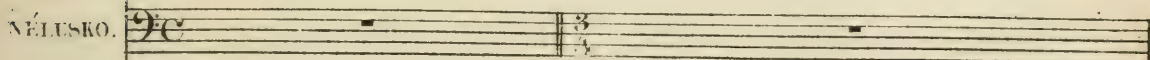
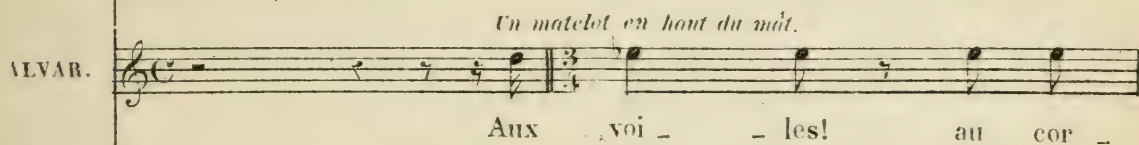
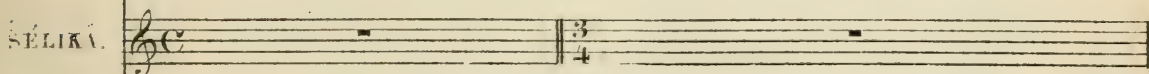
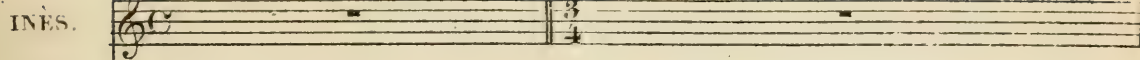
1 *-tié, Seigneur pi - tié!* **AIE**

S *-tié, Seigneur pi - tié!*

D P non, non, soldats, qu'on o-bé - is - se! **AIE**



## SCÈNE

All.<sup>o</sup> mod.<sup>o</sup> (♩ = 80)

*ff* orage.

*ff* *p* *ff*

All. mod<sup>to</sup> (♩ = 80)  
*ff* le vaisseau touche sur un récif.  
*f* les Indiens montent à l'abordage.



First system of a musical score. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line features a melody with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The piano accompaniment provides a harmonic foundation with chords and moving lines in both hands.

Second system of the musical score, continuing the vocal and piano parts from the first system. The notation remains consistent, showing the progression of the melody and accompaniment.

NÉLUSKO. Récit.

Third system of the musical score, starting with the vocal line. The piano accompaniment is present but mostly obscured by heavy blacked-out areas. The vocal line includes the lyrics "A moi fils de Shi -". The system concludes with a double bar line.

Fourth system of the musical score. The piano accompaniment is again heavily blacked out. The vocal line continues with the lyrics "- va Voi - ci vos en - de -". The system ends with a double bar line.

Fifth system of the musical score. The piano accompaniment is heavily blacked out. The vocal line concludes with the lyrics "- mis! sur ces ré - cis je vous les ai en -". The system ends with a double bar line.

X

CHOEUR

CHOEUR

TÉNORS.

BASSES.

*f*

*f*

-duits!

Brah - ma! Brah -

Brah - ma! Brah -

SC. II.

TÉNORS.

BASSES.

*f*

-ma Force et cou - ra - ge aux en - fants de Brah -

-ma cou - ra - ge et force aux en - fants de Brah -



S  
T  
B

ma, Brahma! Brah - ma! Brah -

S  
T  
B

ma, gloire et pil - la - ge Le Ciel leur don - ne -

S  
T  
B

ra, Brahma! Brahma! Brahma! Brahma! Brah - ma! Brahma!

Ni paix ni trê - ve, Aux pay - ens que voi - là, Brah - ma, Brah -  
 Ni paix ni trê - ve, Aux pay - ens que voi - là, Brah - ma, Brah -

-ma, Brah - ma, Brah - ma  
 -ma, Brah - ma, Ni paix, ni trê - ve, Aux pay - ens que voi -

- Brah - ma! au - cun  
 - là, A no - tre glaive aucun n'é - chap - pe - ra au -



*ff*

Force et cou - ra - ge

au - cun, au - cun! Force et cou - ra - ge

au - cun, au - cun! Force et cou - ra - ge

*ff*

*molto cresc*

*ff*

8

Aux en-fants de Brannah, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur

Aux enfants de Brahma, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur

Aux en-fants de Brahma, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur

Aux enfants de Brahma, Gloire et pil - la - ge Le Ciel leur

8

1. S. don\_ne-ra Ni paix, ni trè - ve Aux payens que voi\_là

2. S. don\_ne-ra Ni paix, ni trè - ve Aux payens que voi\_là

T. don\_ne-ra Ni paix, ni trè - ve Aux payens que voi\_là

B. don\_ne-ra Ni paix, ni trè - ve Aux payens que voi\_là

1. S. Sous mon glai - ve Tout tom\_be - ra! Brahma,

2. S. Sous mon glai - ve Tout tom\_be - ra! Brahma,

T. Sous mon glai - ve Tout tom\_be - ra! Brahma! Brahma,

B. Sous mon glai - ve Tout tom\_be - ra! Brahma! Brahma,

détaché



Brahma Brah - ma!

Brahma Brah - ma!

Brah - ma!

Brah - ma!

Fin du 5<sup>me</sup> Acte.

4<sup>e</sup> ACTE.

## ENTR'ACTE et MARCHÉ INDIENNE.

Le théâtre représente à gauche l'entrée d'un temple d'architecture indienne; à droite un palais; au fond des monuments somptueux.

And.<sup>te</sup> con moto. (♩ = 63)

PIANO.

All.<sup>to</sup> mod.<sup>to</sup> un peu plus vite que l'Entr'acte (♩ = 72)

*p*

Tambour.

très bien marqué et léger.



First system of musical notation, measures 1-4. The music is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). It features a piano introduction with triplets and trills. The first two measures contain triplets of eighth notes in both hands, with a trill in the right hand in the second measure. The next two measures continue with similar patterns, including a trill in the right hand in the third measure.

Second system of musical notation, measures 5-8. The music continues with a forte (ff) dynamic. Measures 5 and 6 feature a rapid sixteenth-note passage in the right hand. Measures 7 and 8 show a more melodic line in the right hand with a trill, while the left hand provides a steady accompaniment.

Third system of musical notation, measures 9-12. Measures 9 and 10 continue the sixteenth-note passage in the right hand. Measures 11 and 12 show a more melodic line in the right hand with a trill, while the left hand provides a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Measures 13 and 14 are marked "détaché" and "sec." (secco). Measures 15 and 16 are marked "cantabile" and "doux" (soft), with a piano (p) dynamic. The music transitions from a more rhythmic to a more lyrical style.

## ENTRÉE DES PRÊTRESSES.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The music is marked "fp" (fortissimo piano) and "cresc." (crescendo). Measures 17 and 18 feature a melodic line in the right hand with a trill. Measures 19 and 20 continue with similar patterns, including a trill in the right hand in the second measure.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The music is marked "fp" and "cresc." (crescendo). Measures 21 and 22 feature a melodic line in the right hand with a trill. Measures 23 and 24 continue with similar patterns, including a trill in the right hand in the second measure.

très doux.

*fp*

*fp*

*fp*

*fp*

*p*

*molto cresc.*

*p*

sostenuto.

*tr*

*tr*

*ff* détaché.

cc

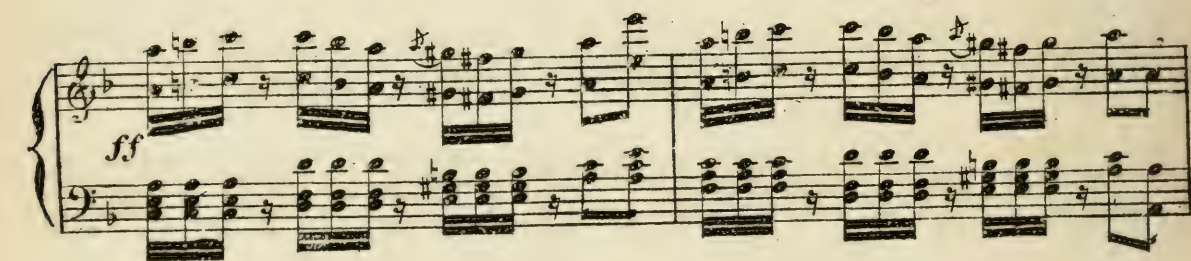
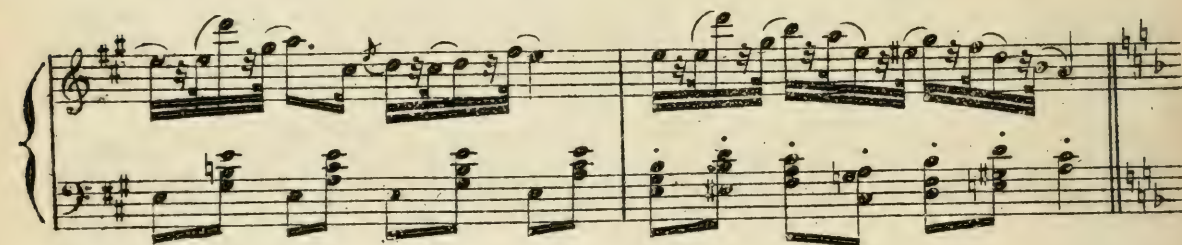
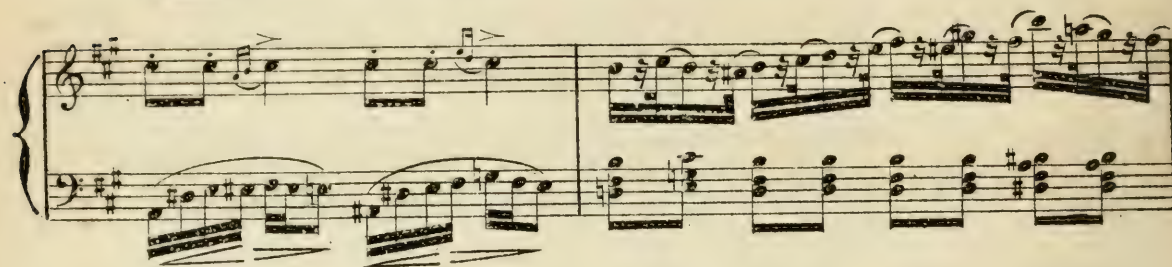
Detailed description: This page contains six systems of musical notation for piano. The first system has a treble staff with triplets and a bass staff with chords; dynamics include 'très doux.', 'fp', and '>fp'. The second system continues with similar textures, including a 'p' dynamic in the bass. The third system features 'molto cresc.' and 'p' dynamics, with a 'sostenuto.' marking in the treble. The fourth system includes trills ('tr') and triplets. The fifth system shows more complex rhythmic patterns with triplets. The sixth system begins with 'ff détaché.' and a 'cc' (coda) symbol, indicating the end of the piece. The notation is in a historical style with various articulations and dynamic markings.



This page of musical notation consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The notation includes various dynamics and articulations:

- System 1:** Features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The right hand has a melodic line with grace notes.
- System 2:** Includes dynamic markings *p* (piano), *f* (forte), *p*, and *f*. It features many accented notes (marked with a >).
- System 3:** Starts with a *ff* (fortissimo) dynamic. The texture continues with many accented notes.
- System 4:** Includes the marking *ff détaché.* (fortissimo detached), indicating a change in articulation for the right hand.
- System 5:** Features a *p* (piano) dynamic marking. The right hand has a more melodic, flowing line.
- System 6:** Starts with the instruction *doux et lié.* (soft and connected). The right hand has a melodic line, while the left hand has a steady accompaniment.

The notation is dense, with many beamed notes and accents, suggesting a technically demanding piece.





A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The music is in 2/4 time, indicated by the 'C' time signature. The melody is written in the top staff, and the accompaniment is in the bottom staff. The score is divided into three measures by vertical bar lines. The first measure contains the first line of the melody and the first line of the accompaniment. The second measure contains the second line of the melody and the second line of the accompaniment. The third measure contains the third line of the melody and the third line of the accompaniment. The melody consists of eighth and sixteenth notes, and the accompaniment consists of eighth and sixteenth notes. The score is written in ink on aged paper.

ENTREE DES BRAMINES.  
cantabile e sostenuto.

cantabile e sostenuto.

СГРНО.

Handwritten musical score for "L'Espresso" by Franz Schubert. The score is written on two staves, Treble and Bass clef, in B-flat major (two flats). It features a 3/4 time signature. The piece is marked "op. 90." and includes a "p" (piano) dynamic marking. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and slurs.

molto cresc.

ENTRÉE DES AMAZONES.

*p*

*ff*

A musical score for a piece titled 'ENTRÉE DES AMAZONES.' The score is written for piano and features two staves, treble and bass. The tempo/mood is marked 'molto cresc.' (molto crescendo). The piece begins with a piano (*p*) dynamic and progresses to fortissimo (*ff*). The music includes various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs, and is characterized by a dramatic increase in volume and intensity towards the end of the excerpt shown.





First system of musical notation, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. Dynamics include *fp* (fortissimo piano).



Second system of musical notation, continuing the complex rhythmic patterns. Dynamics include *f* (forte) and *ff* (fortissimo).



Third system of musical notation, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes.

## ENTRÉE DES JONGLEURS.



Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. Dynamics include *marcato sf* (marcato fortissimo) and *doux et léger* (soft and light).



Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes.



Sixth system of musical notation, featuring treble and bass staves with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes.



First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a complex melodic line with many beamed sixteenth notes. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The tempo marking "léger." is positioned above the treble staff.

léger.



Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a melodic line with slurs and ties. The bass staff continues with a steady accompaniment.



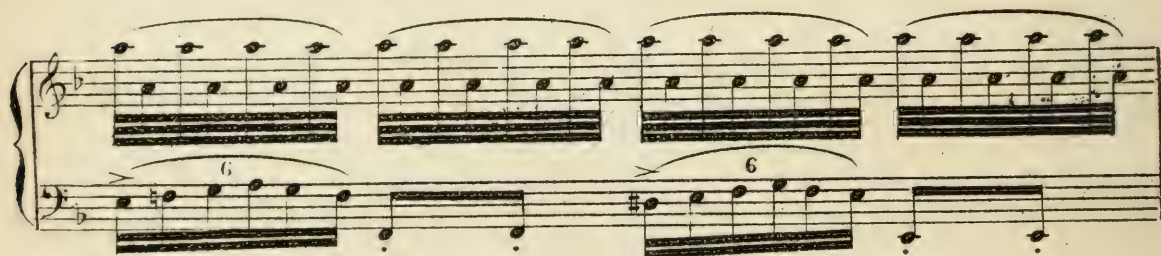
Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a crescendo marking "cresc." above it. The bass staff has a steady accompaniment. A piano marking "p" is at the beginning of the system.

p cresc.



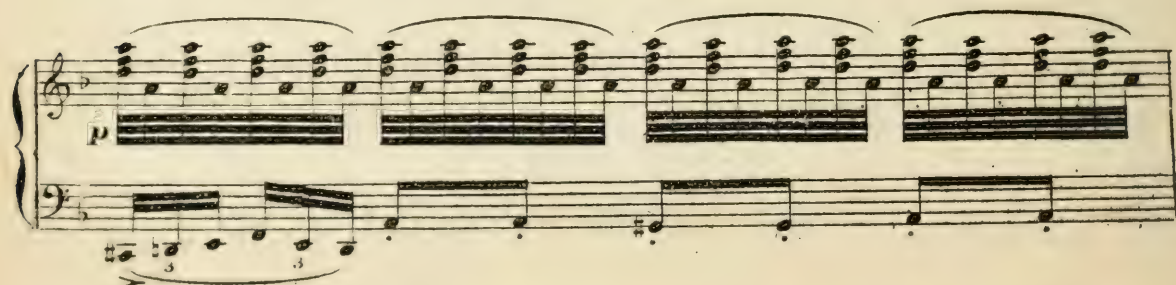
Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a forte marking "f" at the beginning. The bass staff has a steady accompaniment with a forte marking "f" at the beginning of the second measure. A tremolo marking "tremolo." is above the first measure of the treble staff.

f tremolo. f



Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a forte marking "f" at the beginning. The bass staff has a steady accompaniment with a forte marking "f" at the beginning of the second measure. A tremolo marking "tremolo." is above the first measure of the treble staff.

f



Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a piano marking "p" at the beginning. The bass staff has a steady accompaniment with a piano marking "p" at the beginning of the second measure. A tremolo marking "tremolo." is above the first measure of the treble staff.

p



This page of musical notation is divided into six systems, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs) and a single bass staff at the bottom. The music is written in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The notation is highly rhythmic, featuring many triplets and sixteenth notes. The first five systems are primarily for the piano, with the grand staff containing the melody and the lower grand staff containing the accompaniment. The sixth system introduces a tambourine part, indicated by the label "Tambour." above the bottom staff. The music concludes with a double bar line and a final key signature change to two flats (B-flat and E-flat).

The notation includes various musical symbols such as treble and bass clefs, key signatures, time signatures, notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano). The bottom staff of the sixth system is labeled "Tambour." and contains a rhythmic pattern with triplets.



## ENTREE DES GUERRIERS

First system of musical notation. The upper staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a rest, followed by a triplet of eighth notes (F#, A, C) marked with a '3' above. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a piano (*p*) dynamic and a triplet of eighth notes (F#, A, C) marked with a '3' below. The word *détaché.* is written above the first few notes of the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff continues the triplet pattern with a '3' above. The lower staff continues the triplet pattern with a '3' below.

Third system of musical notation. The upper staff continues the triplet pattern with a '3' above. The lower staff continues the triplet pattern with a '3' below.

Fourth system of musical notation. The upper staff continues the triplet pattern with a '3' above. The lower staff continues the triplet pattern with a '3' below. The word *cresc.* is written above the lower staff.

Fifth system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a triplet of eighth notes (F#, A, C) marked with a '3' above. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a triplet of eighth notes (F#, A, C) marked with a '3' below. The words *cresc. di più.* and *molto cresc.* are written above the lower staff.

Sixth system of musical notation. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a triplet of eighth notes (F#, A, C) marked with a '3' above. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a triplet of eighth notes (F#, A, C) marked with a '3' below. The word *f* is written above the lower staff. The section is titled *ENTREE DE LA REINE.* above the staff.



This page of musical notation consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#). The music is characterized by complex rhythmic patterns, including numerous triplets and sixteenth-note runs. The notation includes various musical markings such as 'marqué et détaché' and 'D.'.

The first system shows a treble staff with a series of triplets and a bass staff with a similar pattern. The second system continues the triplet patterns in both staves. The third system introduces a measure with a 'D.' marking and a 'marqué et détaché' instruction. The fourth system features a treble staff with a series of sixteenth-note runs and a bass staff with a similar pattern. The fifth system continues the sixteenth-note runs in the treble staff and the triplet patterns in the bass staff. The sixth system concludes the page with a final measure in the treble staff and a triplet pattern in the bass staff.

First system of musical notation. The treble staff features a series of sixteenth-note runs, each marked with a '6' and a slur. The bass staff contains triplet eighth notes. A *ff* (fortissimo) dynamic marking is present in the right half of the system.

Second system of musical notation. The treble staff continues with triplet eighth notes, some marked with a '3'. The bass staff features a continuous triplet eighth-note pattern. A *ff* dynamic marking is located in the middle of the system.

Third system of musical notation. Both staves are filled with dense triplet eighth-note patterns. The treble staff includes some beamed sixteenth notes within the triplets.

Fourth system of musical notation. The treble staff shows triplet eighth notes, some with a '3' marking. The bass staff continues with triplet eighth notes. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

*Cantabile.*

Fifth system of musical notation, marked *Cantabile*. The treble staff features a melodic line with triplet eighth notes and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with triplet eighth notes.





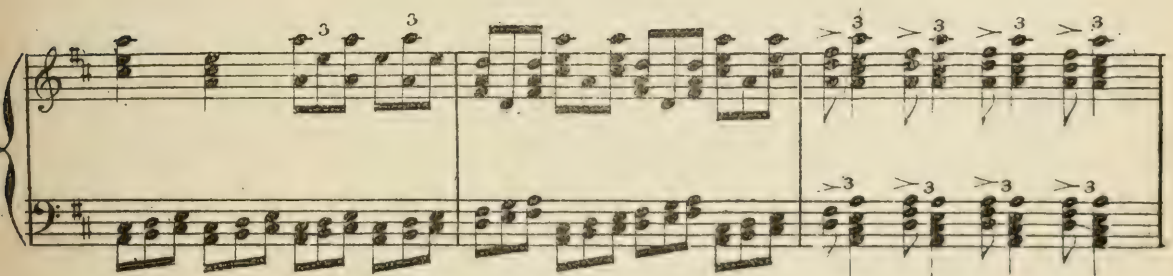
First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes triplets and slurs. The tempo/mood markings are *doux.*, *crese.*, and *crese molto.*



Second system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes triplets and slurs. The tempo/mood marking is *p très marqué.*



Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes triplets and slurs. The tempo/mood markings are *f* and *ff*.



Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes triplets and slurs. The tempo/mood marking is *f*.



Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The music includes sextuplets and slurs. The tempo/mood marking is *f*.

N<sup>o</sup> 14.

## SCÈNE et CHŒUR.

And.<sup>no</sup> religioso. (♩ = 65)

SÉLIRA.

NÉLUSKO.

LE GRAND  
BRAHME.

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

And.<sup>no</sup> religioso

PIANO.

cantabile très soutenu.

cresc.

dim.

(le grand brahmine à Sélira.

Nous jurons par Brama, par Wischnou par Shiva, Les dieux dont l'Indoustan ré-vère

cresc.

un poco cresc.



la puissan - ce, Nous ju - rons o - bé - is - san - ce A la

dim. poco cresc.

fil - le de nos rois

*ff* Nous ju - rons o - bé - is - san - ce A la *p*

*ff* Nous ju - rons o - bé - is - san - ce A la *p*

*ff* Nous ju - rons o - bé - is - san - ce A la *p*

dim.

NÉL: regardant Sélika.

Et Sé - li - ka par nos mains cou - ron -

fil - le de nos rois.

fil - le de nos rois.

fil - le de nos rois.

cantabile. tremolo.

N. *me e Ju re, vous l'enten-dez, le maïtien de nos*

SÉL. :

N. *Je le*

*lois! sur ce li\_vre sa\_cré, dans le temple autrefois dé\_po\_sé par Brah*

*ju - - - re!*

N. *- ma*



## SCÈNE ET MORCEAU D'ENSEMBLE.

All.<sup>to</sup> moderato. ( $\sigma = 100$ )

SÉLIKA.

Recit.

NELUSKO

Le G.<sup>d</sup> BRAHMINÉ & SÉLIKA.LE G.<sup>d</sup> BRAHMINÉAll.<sup>to</sup> moderato.

Ja -

PIANO.

Tamtam.

*ff**ff*

-mais, tu l'as ju-ré, ja - mais nul é-tran-ger Ne souil-le -

*fp*

-ra de sa présence im - pi - e Lesol - sa - cri - de la patrie...

SELIKA (avec émotion.)

NÉLUSKO. Ciel! tous!  
UN PRÊTRE (bas à NÉLUSKO.)

Rei-de, le glai-xé saint vient de les égor-ger tous Hors un

seul, qu'au fond de leur na-vi-re Ils avaient en-chai-né, lui seul encor res-

tempo di marcia moderato.

-pire (à part avec colère.) Le G<sup>d</sup> BRAHMINE à SELIKA solennellement.  
NÉLUSKO. (bas au prêtre.)

Vasco, peut être! cours qu'on l'im-mole à l'in-stant! Aux autels de nos

NÉLUSKO.

Nous, suivons no-tre rei -  
dieux, la couron - ne l'at-tend: marchons —



- ne

*ff*

UN PRÊTRE.

Des barbares l'on traîne les femmes au su-

Quel est ce bruit?

Récit.

plice. Vers le man\_ ce\_ nil \_ lier, au sombre et noir feuil \_

*Al.<sup>o</sup>* *Al.<sup>o</sup> moderato*

*f* *pp* *mf*

- la - ge, Dans les jar\_dins sa - crés al - lez, gui - dez leurs

*f* *mf*

cre-sc.

pas. Leurs membres fa - ti - gués, sous ce tran - quille ombra -

*f* cre-sc.

N. - ge, trouve - ront le som - meil.. ain - si que le tré -

N. - pas.

**Pressez un peu.**

*ff*

And.<sup>mo</sup> con moto

*p*

détaché.

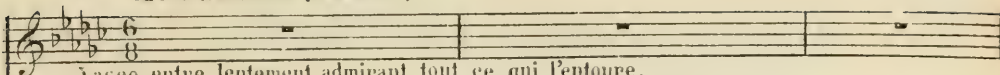


## N° 15.

## GRAND AIR.

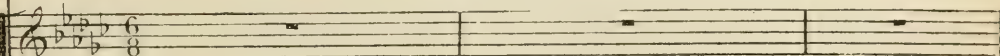
Andantino. ( $\text{♩} = 80$ )

VASCO.



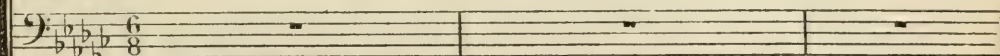
Vasco entre lentement admirant tout ce qui l'entoure.

TENORS.

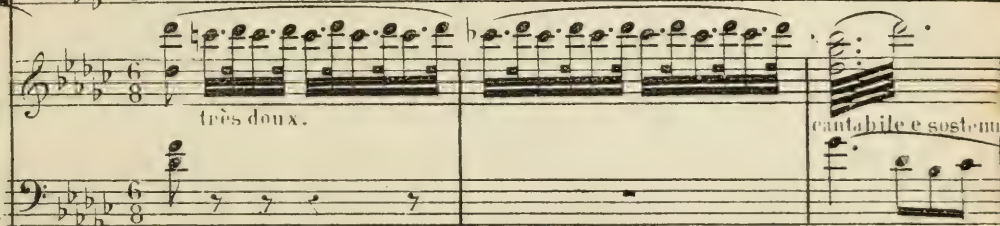


CHŒUR.

BASSES.



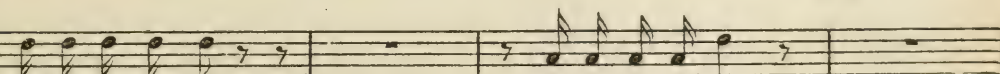
PIANO.



très doux.

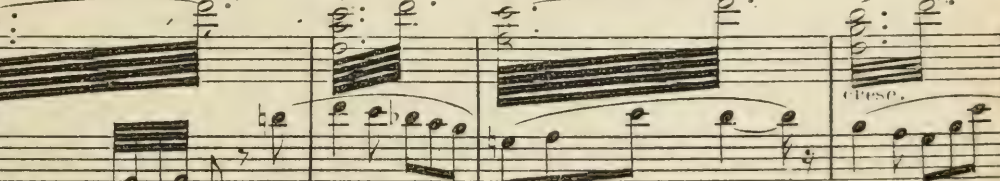
cantabile e sostenuto

Ped.



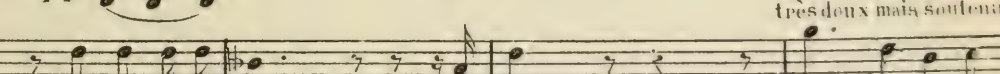
Pa-ys merveil-leux,

jardin for-tu-né,



pp

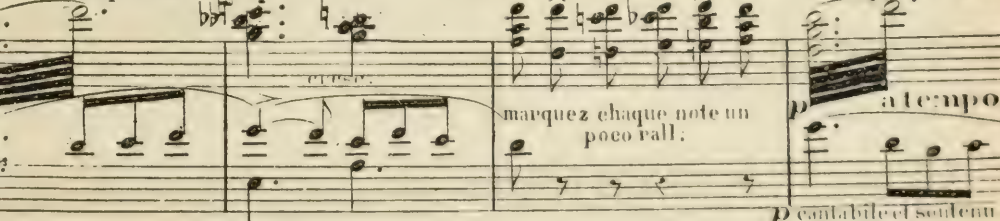
cresc.



tem-ple ra-di-eux,

Sa-lut!

ô pa-ra-



très doux mais soutenu.

marquez chaque note un  
poco rall.

a tempo.

p cantabile et soutenu.



-dis

sor-ti

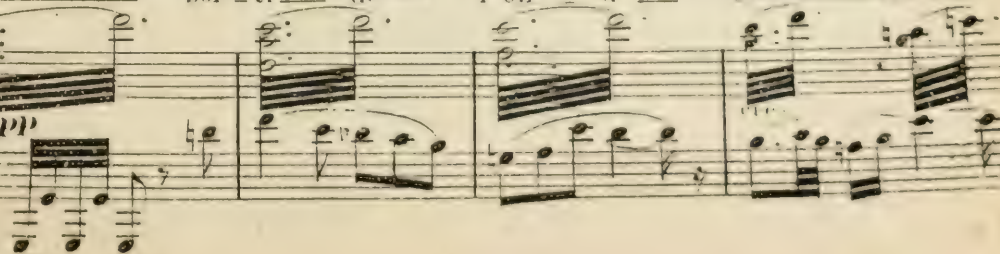
de

Pon

de

ciel

sibleu



v. ciel si pur dont mes yeux sont ra - vis tu m'ap - par -

di a: *p* *cresc.* *cantabile.*

v. - tiens! ô nou - veau mon - de dont j'aurai do -

*cresc.*

v. - té dont j'aurai do - té mon pa - ys! À nous ces campagnes ver -

*rall. un poco.* *a tempo* (avec chaleur.) <sup>3</sup> <sup>3</sup>

*léger.* *suivez.* *p*

v. - meil - les, Anous cet éden retrou - vé!

*mf* *p* *cresc.*



*doux*  
*p* *tr* *sors* char-mants *tr* *merveil* - les, sa-

( pressez peu à peu j'usqu' - - - - -  
 (avec enthousiasme.)  
 - lut Monde nou - veau tum' appar-

*tr* *majeur.* *tr*  
*fp* *fp*

*tempo I*  
 - tiens, sois donc à moi - - - - - à

*tr* *cresc. poco a poco.* *dim:*  
*fp* *dim:*

*poco rall.* *f* (avec chaleur.)  
 moi, sois donc à moi, ô beau pa - ysl Monde nouveau tu m'appar-

*p* *suivez*

V. tiens, sois donc à moi sois donc à moi à moi à

All<sup>to</sup> (♩ = 100)

V. moi!

TÉNORS. *ff* Du sang! du sang!

BASSES. *ff* Du sang! *f* As-tu qui sur nous t'élèves brûlant!

du sang! la mort!

Tu demandes à nos glaives du sang! Qu'à frapper le fer s'apprête la mort!



la mort

Que l'écho vengeur répète la mort, la mort!

Que l'écho vengeur répète la mort, la

mort la mort, oui!

mort la mort, oui!

la mort la mort, oui!

mort la mort, oui!

sec.

VASCO (revenant à lui)

Que disent-ils? mourir! mou - rir! en-se-ve-li Dans mon tri-

Récit.

V. *coupe* Et sans que rien de lui Me survi-ve et pro-cla-me mon

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

a tempo.

V. non! Vous ne le voudrez pas?.. non!..

All<sup>o</sup> agitato con moto. (♩ = 100)

(aux sacrificateurs)

All<sup>o</sup> agitato con moto.

Conduisez-moi vers ce na-

V. -vi - re - Dont la voi - le bril-le à vos yeux; A mes a -

sec non sec non



[illegible]

- mis Ayez pi-tié, pitié, pi-tié!  
 non! non! non! La mort, la mort à l'é-tran-  
 non! non! non! La mort, la mort à l'é-tran-  
 sec sec sec *ff*

(avec désespoir)

All.<sup>to</sup> mod.<sup>to</sup> molto (♩ = 60)Ah! *ad lib.*

- ger! la mort, la mort à l'é-tran-ger!  
 - ger! la mort, la mort à l'é-tran-ger!

All.<sup>to</sup> mod.<sup>to</sup> molto.

doux avec expression.

con dolore espress.

Ah! pi-tié pour ma me-  
 cresc. dim. cantabile sostenuto.  
*p*



V. *moi-re - O vous à qui j'ai re - cours! Ne me prenez que mes*

*cresc.*

*p*

V. *poco rall.* *animé. (♩ = 100)*

*jours, Mais laissez-moi la gloi - re! Ah!*

*p (entr'eux)*

*Point de pi -*

*p (entr'eux)*

*Point de pi -*

*p (entr'eux)*

*Point de pi -*

*animé.*

*con espres.*

*suivez.*

*p*

V. *Tous les tourments que la fu-reur ras - sem-ble Ont, pour*

T. *- tie non*

B. *- tie non*

2. B. *- tie non*

*p*

(d'une voix)

V. moi moins de cruau - té; Ah

F. non Point de pi - tié!

(d'une voix suffoquée entr'eux)

F.B. non Point de pi - tié point de pi - tié!

(d'une voix suffoquée entr'eux)

2.B. non Point de pi - tié point de pi - tié!

suffoquée par les larmes) 1<sup>o</sup> a tempo. en pleurant. cressc.

V. Car — c'est mou - rir deux fois — Que perdre en —

F. deux. a tempo.

V. - semble que perdre en - semble La vie et — l'im - morta - li -

F. f. sec. p.



All<sup>o</sup> con moto (♩ = 116)

- té! Pi - tié pour ma mé-moire, Vous à

*f* La mort, la mort à l'étran - ger! la mort, la mort à l'étran -

*f* La mort, la mort à l'étran - ger! la mort, la mort à l'étran -

*ff* All<sup>o</sup> con moto. *p* *ff*

qui j'ai re-cours (avec) Eh

- ger! la mort, la mort, la mort, la mort, la mort!

- ger! la mort, la mort, la mort, la mort, la mort!

*p* *ff* *see*

résolution )

bien, mourons en héros, en chrétien Mon Dieu — recois-moi dans ton sein, ah! — mar —

*f*

CHOEUR.

- chons!

la mort la mort brû - lant

la mort As - tre qui sur nous l'é - lè - ves brû - lant

CHOEUR.

du sang La mort

Tu demandes à nos glaives du sang Qu'à frapper le fer s'apprête La mort

SÉLIKA.

VASCO. (Tous ont levé la hache et vont frapper Vasco.)

Arrê - tez!

Séli -

T.

La mort

1.<sup>a</sup>

Que l'é - cho vengeur ré - pè - te La mort

2.<sup>a</sup>

Que l'é - cho vengeur ré - pè - te La mort

sec.

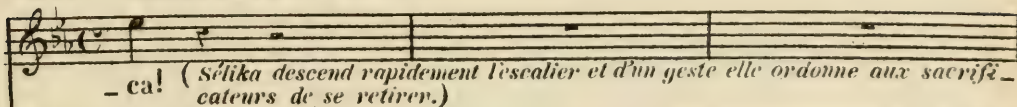
enchainez.



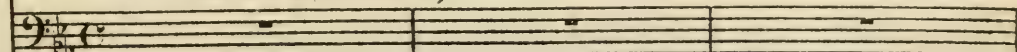
## SCÈNE et MORCEAU D'ENSEMBLE.

All.<sup>to</sup> moderato. (♩=80)

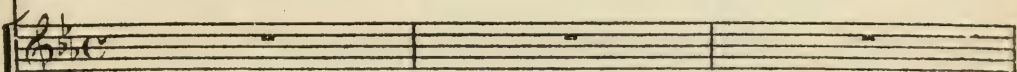
VASCÖ.



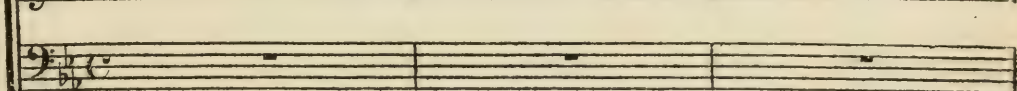
NÉLUSKO.



TENORS.



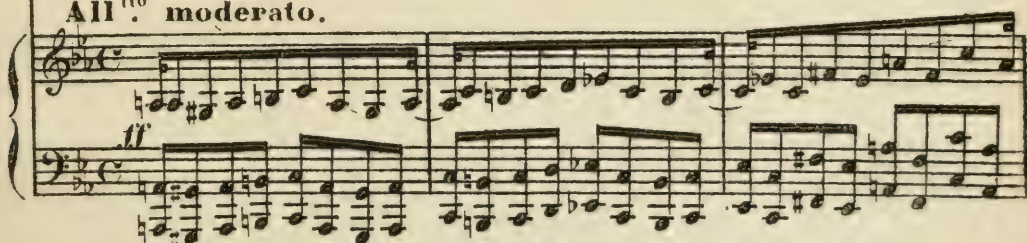
BASSES.



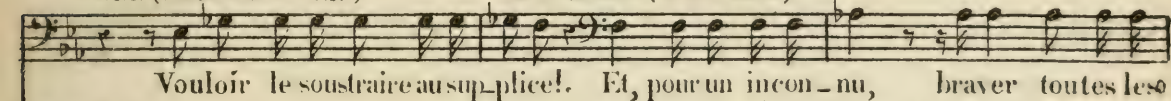
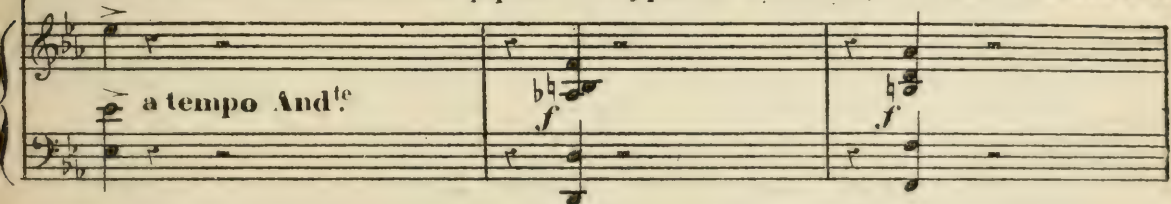
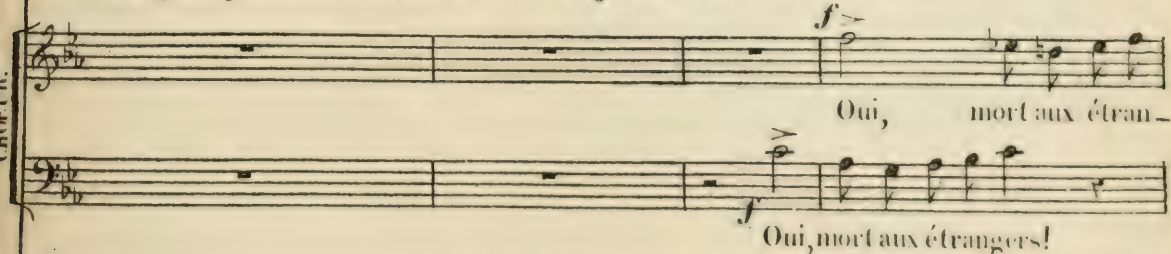
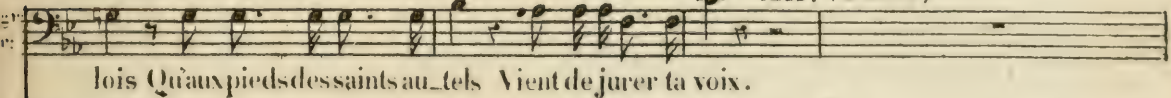
CHOEUR.

All.<sup>to</sup> moderato.

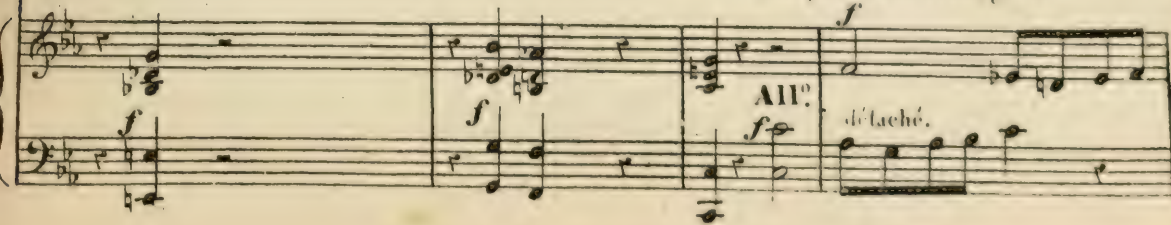
PIANO.



NÉL. (à demi voix à SÉL.)

Le G.<sup>d</sup> BRAHM: (à voix haute)a tempo And.<sup>te</sup>All.<sup>o</sup> (♩=116)All.<sup>o</sup>

détaché.



T. et  
B.

CHORIST.

La loi — déjà fut sui —

- gers! Et que la loi que la loi soit sui - vi - e!

mort aux étrangers Que la loi, que la loi soit sui - vi - e!

VASCO (avec désespoir)

L-nès, tu n'es

- vi - e. Jusqu'aux femmes; tous ont ex - pi - ré sous nos coups!

a tempo All.<sup>to</sup> ben mod.<sup>to</sup> (♩ = 80)

aux sacrificeurs

SÉL: à part avec douleur.

plus! frappez donc!

Ah!

cru - el!

Le G<sup>d</sup> BRAH.

A l'étran-

a tempo All.<sup>to</sup> ben mod.<sup>to</sup>



SÉLICA.

(long silence.) *lentement.*

Et si ce n'était pas un étran - ger?

VASCO. (étonné)

- ger — la mort!

Qu'en

la mort!

la mort!

**All.<sup>o</sup> con moto.** (♩=120)

(à voix basse)

Si - lence! et permets-moi de te sauver en - cor, tu m'oublie -

- tends-je?

**All.<sup>o</sup> con moto.****All.<sup>to</sup> molto mod.<sup>to</sup>** (♩=72)

(s'adressant au peuple et aux prêtres)

- ras — a — près!...

Si, par un sort é -

**All.<sup>to</sup> molto mod.<sup>to</sup>**

cresc

CHŒUR.

-tran-ge Il était notre frè-re?

*pp* (étonné)  
O ciel!

*pp* (étonné)  
O ciel!

*pp* (étonné)  
O ciel!

*p* crese

Si le des-tin, Par des li-ens que rien ne peut dé-truire A

NÉL: à part.

moi l'avait u-ni? Dieu! Qu'o-se-t-elle di-re?

*p* crese

SÉL:

Où, vo-tre rei-ne, es-cla-ve à la

*p* crese



(montrant Vasco)

S. ri - ve loin - tai - ne A vu sauver par lui sa vie et son hon -

crese

*p*

(à Nélusko)

S. - neur, Et ma main, tu lesais, fut sa ré - com -

*fp* *fp* *p*

(♩ = 83) (à voix basse mais avec véhémence)

S. - pen - se (troublé) Toi seul pourrais me démen -

NEL: animez un peu.

Qui?.. moi!

*fp*

S. - tir. Mais songes - y .. mais songes - y, s'il meurt,

see

**tempo 1<sup>o</sup>** (au peuple à haute voix)

je veux mourir! - Peu - ple, En votre pré - sen - ce, Né lus -

*p* *p* *crese*

*poco rall.***All.<sup>o</sup> con moto.** (♩=108)

- ko peut l'attester en - cor.

Le G.<sup>d</sup> BRAHM: (vivement)*f* Qu'il l'atteste donc

De

SOPRANI.

(vivement)

*f* Qu'il l'atteste donc

TENORI.

(vivement)

*f* Qu'il l'atteste donc

BASSI.

(vivement)

*f* Qu'il l'atteste donc**All.<sup>o</sup> con moto.***détaché.**p**f*



-vant tous nos dieux, Et sur leur li\_vre d'or  
 De\_vant tous nos dieux, Et  
 De\_vant tous nos dieux, Et  
 sur leur li\_vre d'or.  
 sur leur li\_vre d'or.  
 sur leur li\_vre d'or.  
 sur leur li\_vre d'or.

(♩=60)

## CAVATINE.

And.<sup>te</sup> cantabile. (à part, d'une voix plaintive)

NÉLUSKO.

PIANO.

L'a - voir tant a - do - ré - e,  
cantabile e sostenuto.And.<sup>te</sup> cantabile.

Et dans ce jour fa - tal La voir par moi par moi li - vrée Aux bras aux

(♩=72)

All.<sup>to</sup> molto mod.<sup>to</sup>

(presque parlé.)

bras de mon rival!

Non, non, non,

Ténors.

Voyez donc

Basses.

(étonné et parlant entr'eux)

Voyez donc son

All.<sup>to</sup> molto mod.<sup>to</sup>



SÉLIMA.

VASCO.

NÉLUSKO.

LE GRAND BRAHMINÉ.

En - cor

*espress: e sostenuto.**p**Il.*

son trouble

il tremble

balance

détaché.

*p* il tremble

il tremble

trouble

il tremble

ba - lance

il tremble

*sostenuto.*

doux e cantabile.

(A Nélusko.)

Toi

seul

si

tu

ju -

res

Il

trem - ble

Hé -

ce

sa -

cri -

fi

ce!

Mon

trem - ble

hé - si - te

hé - si - te

hé - si - te

hé - si - te

S. fi - nis ma - sonf -

V. - si - te pour - quoi donc

V. cœur mon cœur qu'il pé - ris

C.B. pour - quoi donc se

CHOEUR.

pourquoidonc se tai - re

pourquoidonc se tai - re

pourquoidonc se tai - re

S. - fran - ce Ali! vois vois mon mar - ty - re

V. se tai - re se tai - re

V. - se ain - si que mon hon - neur!

C.B. tai - re pour - quoi donc se

CHOEUR.

pourquoidonc se tai - re

pourquoidonc se tai - re

se tai - re



## Pressez un peu.

vois mon

(avec désespoir.) Mais pour - quoi donc a - brè - ge

Je veux comblant sa joi - e,

tu - re a - brè - ge sa

cresc. tu pourrais en jurant

tu pourrais en jurant

cresc. tu pourrais en jurant

trou - ble

sa pei - ne poco rall. a -

qu'heu - reu - se qu'heu - se el -

pei - ne a - brè - ge

a - brè - ge

a - brè - ge

a - brè - ge

*fp* suivez.

S. vois mes lar - mes romps ce si -

V. bre - sa pei - ne

2. le me voie mou - rir

C. B. sa pei - ne mais

CHOEUR. sa pei - ne pp pour el - le

sa pei - ne et par - le

sa pei - ne pp et par - le

*p* tempo 1<sup>o</sup>

S. (à part.)

V. len - ce pp il pleure

N. mais par - le poco rit. pp ah!

C. B. de son bon - heur mou rir de

le mais parle par - le

CHOEUR. et par - le et

et parle et

et parle et

poco rit.









All<sup>o</sup> (♩ = 100)

-poux

Ah! — son é - poux! ah! — son é - poux! —

Ah! — son é - poux! ah! — son é - poux! —

Ah! — son é - poux! ah! — son é - poux! —

*ff* *ff*

(à part.)

E - cra - se moi, ton - ner - re Ter -

*detache* *mf* *f* *mf*

- mi - ne ma mi - sè - re Mais que l'in - fâ - me qui l'a ra -

*f* *mf* *f* *mf*

N. *vi - e* soit a - vec moi ——— foudroyé!

CHOEUR.

*f* Brahma,  
*f* Brahma,  
*f* Brahma,

*mf* *fp* *f*

(en pleurant) cantabile

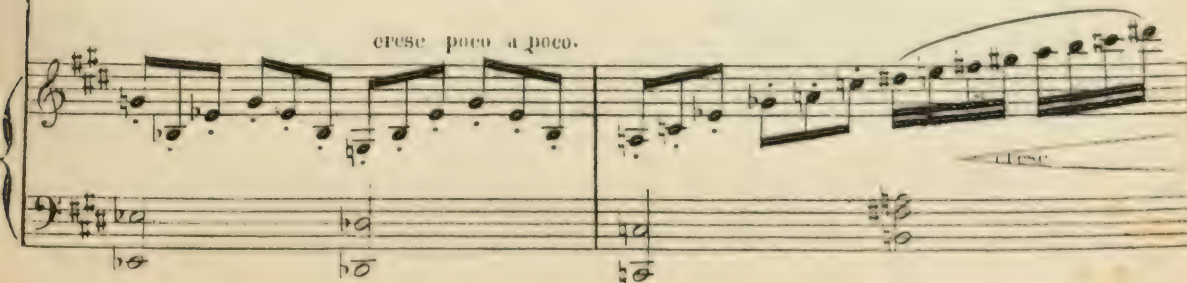
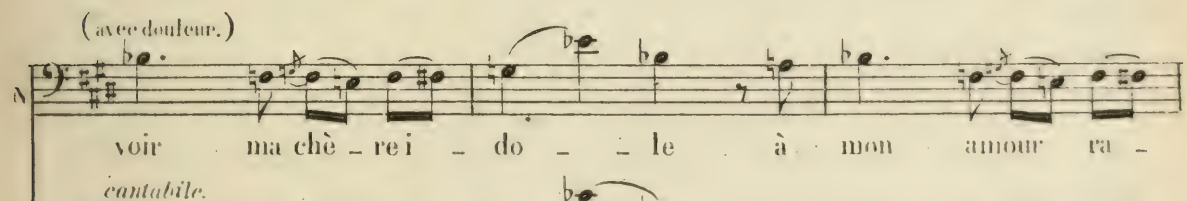
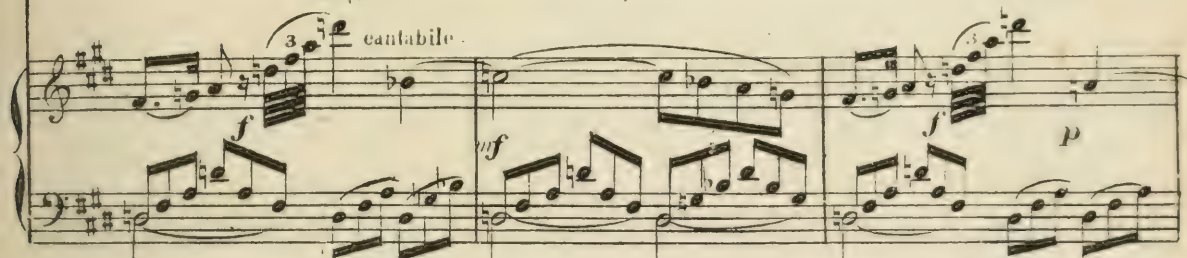
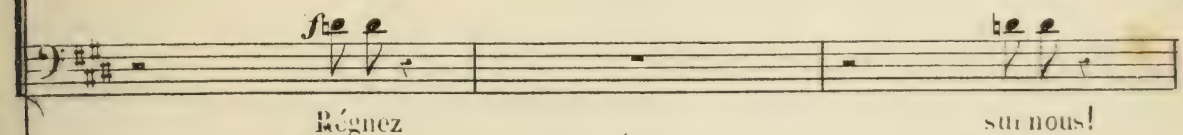
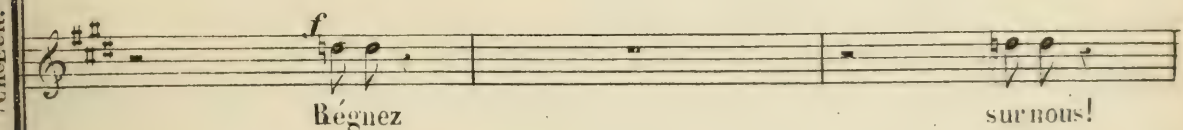
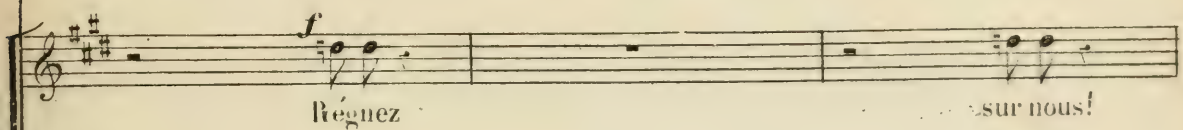
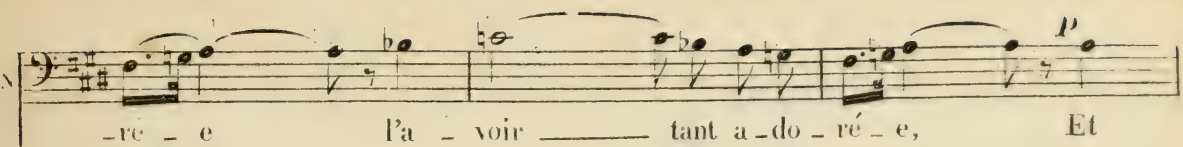
N. L'a - voir ——— tant a - do -

CHOEUR.

Brah - ma, Brahma, soit lou - é!  
 Brah - ma, Brahma, soit lou - é!  
 Brah - ma, Brahma, soit lou - é!

soutenu et cantabile.  
*mf*





*f* *6/8*

era — se moi, ton — ner — re Ter — mi — ne nemi —

*f* Gloire à vous,

*f* Gloire à vous,

*f* Gloire à vous,

*f* détaché.

*f*

*f* — se — re C'est moi — c'est moi qui l'aît livré au bras de mon ri —


*f* couple heureux

*f* couple heureux

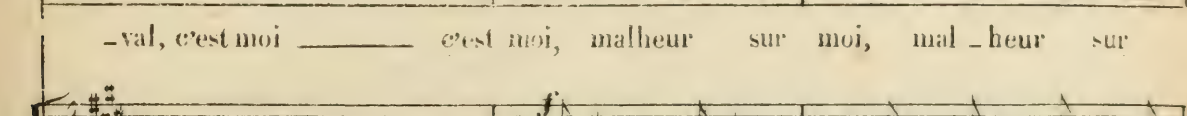
*f* couple heureux

*f*



N. 

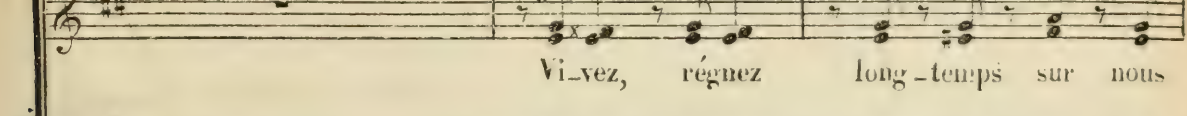
-val, c'est moi ———— est moi, malheur sur moi, mal - heur sur

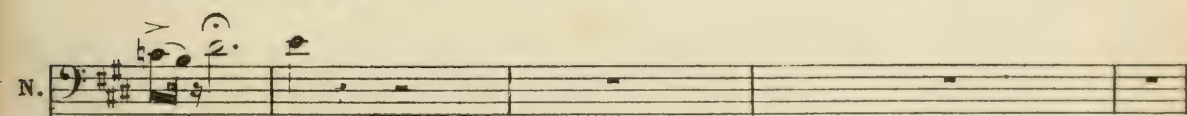
CHOEUR. 

Vi-vez, régné long - temps sur nous

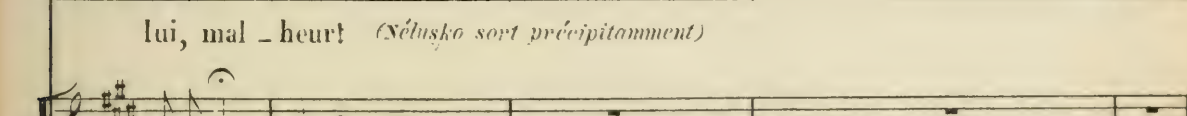
Vi-vez, régné long - temps sur nous

Vi-vez, régné long - temps sur nous



N. 

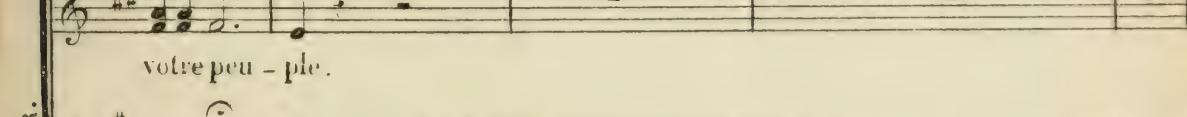
lui, mal - heur (*Nélusko sort précipitamment*)

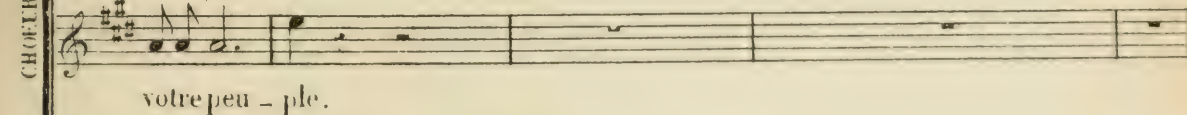
CHOEUR. 

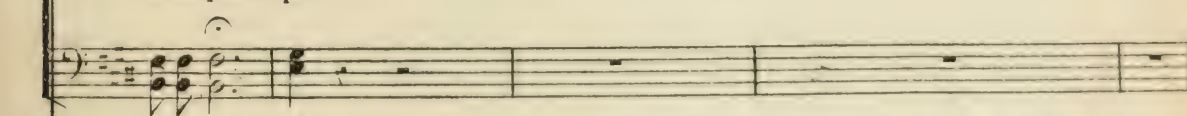
votre peu - ple.


votre peu - ple.


votre peu - ple.














## Récit LE GRAND BRAHM:

Moderato. (♩ = 80)

Peu - ple, é - cou - tez ma voix:

**Moderato.**

*ff*

Les dieux de l'Indous - tan, dont nous sui - vons les lois, Veu - lent que l'u - ni -

*f*

- on. Sous d'au - tres cieux ju - ré - e Soit, de - vant nos au -

*f* *f* *f* *p*

**a tempo mod.<sup>10</sup>**

(♩ = 63) SÉLIKA à Vasco à voix basse.

- tels, à ja - mais con - sa - cré - e. Ne crains

*sempre p*



rien..

**Récit**

Avant de nous rendre à l'au-tel in-vo-quons nos dieux ré-vé-rés

Qu'à leur tri-ni-té sain-te s'a-dres-sent tour à tour. Les trois

(montrant les tables de la loi incrustées dans la muraille)

hym-nes sacrés, que la main de Bra-ma gra-va dans cette en-ceinte

(lentement.)

Peu - ple, pros-ter-nez-vous!  
il fait signe à Sélîka et à Vasco de s'agenouiller.)

**Andantino.**

bien marqué.

montrant le seigneur sui-vant

## MORCEAU D'ENSEMBLE.

And.<sup>mo</sup> maestoso. (♩ = 60)

MES.

SÉLIKA.

LE 1<sup>er</sup> BRAHME.

SOPRANI.

TENORS.

BASSES.

PIANO

And.<sup>mo</sup> maestoso.

Brahma!

Wischnou!

à Sélika et à Vasco.

largement.

le gr.  
B.

CHOEUR.

Schiva!

Gloire à vous!

Schiva!

Gloire à vous!

Schiva!

Gloire à vous!

bien marqué.



le  
Gd  
Br.

saint où du so- leil vit la puissante flamme Rendez homma- ge, au dieu Brah-

le  
Gd  
Br.

(Le peuple à genoux en prière)

- ma, qui lui donna de vous embraser l'â - me. Le dieu d'amour

(Ici entrent deux prêtres portant des coupes.)

*p* cantabile. *p*

le  
Gd  
Br.

versedansvos sens ce charme pur et ces désirs de flamme lien des âmes

Soprani. *pp* *pp*

CHŒUR.

Tenori. *pp* *pp*

Grands dieux dai - gnez

Bassi. *pp* *pp*

Grands dieux. dai - gnez

Grands dieux dai - gnez

1<sup>er</sup> Chœur

dont l'attrait divin unit les cœurs dans le bonheur et les lar mes.

*pp*

bénir ces é - poux.

*pp*

bénir ces é - poux.

*pp*

bénir ces é - poux.

*dim.* *cresc.*

(à Vasco en lui donnant la coupe)

1<sup>er</sup> Chœur

Bois étranger, si tu veux posséder le trésor

*pp*

Grands dieux

*pp*

Grands dieux

*pp*

Grands dieux



*à Selika.*

que Brabma rend à nos vœux, Bois, à ton tour: et du bûcher sans crainte

Dai - gnez bé - nir

Dai - gnez bé - nir

Dai - gnez bé - nir

*p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

*crisp.*

*(à Vasco et à Sélica.)*

Auprès de lui tu brave - ras les feux, Vous, priez tout bas;

ces é - poux

ces é - poux

ces é - poux

*p* *crisc. tres soutenu.*

1<sup>re</sup> Sol. Br.  
2<sup>e</sup> Sol. Br.

Nous, allons à l'autel... Chanter de nos dieux L'hymne solennel *ff* Brah-

*p* *pp* *ff*

- ma *ff* Wischnou Schi - va *p* Gloire à

CHOEUR.

*ff* Brahma! Wischnou! Schiva!

*ff* Brahma! Wischnou! Schiva!

*ff* Brahma! Wischnou! Schiva!

*pp*

*pp*

(Le grand Brahmine, les prêtres et tout le peuple se rendent solennellement en procession au temple de Brahma;)

1<sup>re</sup> Sol. Br.  
2<sup>e</sup> Sol. Br.

- vous *pp*

Gloire à vous! *pp*

Gloire à vous! *pp*

Gloire à vous! *pp*

*p* bien marqué.

CHOEUR.



Le vaisseau de don Pedro est brisé.

*pp*

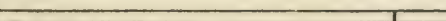
*cantabile.*


*pp.*

- sé. et tous ses compagnons immo - les. Mais di-  
 VASCO. (à voix basse presque parlé) chancelant et cherchant en vain à retrouver ses idées.  
 Je le sais. Je le sais.

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a piano and voice. The piano part is in the lower register, featuring a melody in the left hand and a harmonic accompaniment in the right hand. The voice part is in the upper register, featuring a melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is divided into two systems. The first system contains the first two lines of the song, and the second system contains the next two lines. The piano part is written in a style that is characteristic of early 20th-century sheet music, with a focus on melody and harmony. The voice part is written in a style that is characteristic of early 20th-century sheet music, with a focus on melody and harmony. The score is a full page, and it is a high-resolution scan of a physical document.

s. *ci l'on peut voir encor ton na-vi-re, où tes a-mis par toi quittés, impatient, fati-*

S.  - tendent. *(Sélïka court vers la coulisse, pour voir si le cortège a disparu.)*

VASCO.  je le sais. **Pressez un peu.**

Musical score for the piece "Faccia il diavolo". The score is written for a single melodic line on a five-line staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked "Allegretto". The score begins with a treble clef and a key signature of one flat. The first measure contains a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and a quarter note Bb4. The second measure contains a quarter note C5, followed by a quarter note D5, and a quarter note E5. The third measure contains a quarter note F5, followed by a quarter note G5, and a quarter note A5. The fourth measure contains a quarter note Bb5, followed by a quarter note C6, and a quarter note D6. The fifth measure contains a quarter note E6, followed by a quarter note F6, and a quarter note G6. The sixth measure contains a quarter note A6, followed by a quarter note Bb6, and a quarter note C7. The seventh measure contains a quarter note D7, followed by a quarter note E7, and a quarter note F7. The eighth measure contains a quarter note G7, followed by a quarter note A7, and a quarter note Bb7. The ninth measure contains a quarter note C8, followed by a quarter note D8, and a quarter note E8. The tenth measure contains a quarter note F8, followed by a quarter note G8, and a quarter note A8. The eleventh measure contains a quarter note Bb8, followed by a quarter note C9, and a quarter note D9. The twelfth measure contains a quarter note E9, followed by a quarter note F9, and a quarter note G9. The thirteenth measure contains a quarter note A9, followed by a quarter note Bb9, and a quarter note C10. The fourteenth measure contains a quarter note D10, followed by a quarter note E10, and a quarter note F10. The fifteenth measure contains a quarter note G10, followed by a quarter note A10, and a quarter note Bb10. The sixteenth measure contains a quarter note C11, followed by a quarter note D11, and a quarter note E11. The seventeenth measure contains a quarter note F11, followed by a quarter note G11, and a quarter note A11. The eighteenth measure contains a quarter note Bb11, followed by a quarter note C12, and a quarter note D12. The nineteenth measure contains a quarter note E12, followed by a quarter note F12, and a quarter note G12. The twentieth measure contains a quarter note A12, followed by a quarter note Bb12, and a quarter note C13. The twenty-first measure contains a quarter note D13, followed by a quarter note E13, and a quarter note F13. The twenty-second measure contains a quarter note G13, followed by a quarter note A13, and a quarter note Bb13. The twenty-third measure contains a quarter note C14, followed by a quarter note D14, and a quarter note E14. The twenty-fourth measure contains a quarter note F14, followed by a quarter note G14, and a quarter note A14. The twenty-fifth measure contains a quarter note Bb14, followed by a quarter note C15, and a quarter note D15. The twenty-sixth measure contains a quarter note E15, followed by a quarter note F15, and a quarter note G15. The twenty-seventh measure contains a quarter note A15, followed by a quarter note Bb15, and a quarter note C16. The twenty-eighth measure contains a quarter note D16, followed by a quarter note E16, and a quarter note F16. The twenty-ninth measure contains a quarter note G16, followed by a quarter note A16, and a quarter note Bb16. The thirtieth measure contains a quarter note C17, followed by a quarter note D17, and a quarter note E17. The thirty-first measure contains a quarter note F17, followed by a quarter note G17, and a quarter note A17. The thirty-second measure contains a quarter note Bb17, followed by a quarter note C18, and a quarter note D18. The thirty-third measure contains a quarter note E18, followed by a quarter note F18, and a quarter note G18. The thirty-fourth measure contains a quarter note A18, followed by a quarter note Bb18, and a quarter note C19. The thirty-fifth measure contains a quarter note D19, followed by a quarter note E19, and a quarter note F19. The thirty-sixth measure contains a quarter note G19, followed by a quarter note A19, and a quarter note Bb19. The thirty-seventh measure contains a quarter note C20, followed by a quarter note D20, and a quarter note E20. The thirty-eighth measure contains a quarter note F20, followed by a quarter note G20, and a quarter note A20. The thirty-ninth measure contains a quarter note Bb20, followed by a quarter note C21, and a quarter note D21. The fortieth measure contains a quarter note E21, followed by a quarter note F21, and a quarter note G21. The forty-first measure contains a quarter note A21, followed by a quarter note Bb21, and a quarter note C22. The forty-second measure contains a quarter note D22, followed by a quarter note E22, and a quarter note F22. The forty-third measure contains a quarter note G22, followed by a quarter note A22, and a quarter note Bb22. The forty-fourth measure contains a quarter note C23, followed by a quarter note D23, and a quarter note E23. The forty-fifth measure contains a quarter note F23, followed by a quarter note G23, and a quarter note A23. The forty-sixth measure contains a quarter note Bb23, followed by a quarter note C24, and a quarter note D24. The forty-seventh measure contains a quarter note E24, followed by a quarter note F24, and a quarter note G24. The forty-eighth measure contains a quarter note A24, followed by a quarter note Bb24, and a quarter note C25. The forty-ninth measure contains a quarter note D25, followed by a quarter note E25, and a quarter note F25. The fiftieth measure contains a quarter note G25, followed by a quarter note A25, and a quarter note Bb25. The fifty-first measure contains a quarter note C26, followed by a quarter note D26, and a quarter note E26. The fifty-second measure contains a quarter note F26, followed by a quarter note G26, and a quarter note A26. The fifty-third measure contains a quarter note Bb26, followed by a quarter note C27, and a quarter note D27. The fifty-fourth measure contains a quarter note E27, followed by a quarter note F27, and a quarter note G27. The fifty-fifth measure contains a quarter note A27, followed by a quarter note Bb27, and a quarter note C28. The fifty-sixth measure contains a quarter note D28, followed by a quarter note E28, and a quarter note F28. The fifty-seventh measure contains a quarter note G28, followed by a quarter note A28, and a quarter note Bb28. The fifty-eighth measure contains a quarter note C29, followed by a quarter note D29, and a quarter note E29. The fifty-ninth measure contains a quarter note F29, followed by a quarter note G29, and a quarter note A29. The sixtieth measure contains a quarter note Bb29, followed by a quarter note C30, and a quarter note D30. The sixty-first measure contains a quarter note E30, followed by a quarter note F30, and a quarter note G30. The sixty-second measure contains a quarter note A30, followed by a quarter note Bb30, and a quarter note C31. The sixty-third measure contains a quarter note D31, followed by a quarter note E31, and a quarter note F31. The sixty-fourth measure contains a quarter note G31, followed by a quarter note A31, and a quarter note Bb31. The sixty-fifth measure contains a quarter note C32, followed by a quarter note D32, and a quarter note E32. The sixty-sixth measure contains a quarter note F32, followed by a quarter note G32, and a quarter note A32. The sixty-seventh measure contains a quarter note Bb32, followed by a quarter note C33, and a quarter note D33. The sixty-eighth measure contains a quarter note E33, followed by a quarter note F33, and a quarter note G33. The sixty-ninth measure contains a quarter note A33, followed by a quarter note Bb33, and a quarter note C34. The seventieth measure contains a quarter note D34, followed by a quarter note E34, and a quarter note F34. The seventy-first measure contains a quarter note G34, followed by a quarter note A34, and a quarter note Bb34. The seventy-second measure contains a quarter note C35, followed by a quarter note D35, and a quarter note E35. The seventy-third measure contains a quarter note F35, followed by a quarter note G35, and a quarter note A35. The seventy-fourth measure contains a quarter note Bb35, followed by a quarter note C36, and a quarter note D36. The seventy-fifth measure contains a quarter note E36, followed by a quarter note F36, and a quarter note G36. The seventy-sixth measure contains a quarter note A36, followed by a quarter note Bb36, and a quarter note C37. The seventy-seventh measure contains a quarter note D37, followed by a quarter note E37, and a quarter note F37. The seventy-eighth measure contains a quarter note G37, followed by a quarter note A37, and a quarter note Bb37. The seventy-ninth measure contains a quarter note C38, followed by a quarter note D38, and a quarter note E38. The eightieth measure contains a quarter note F38, followed by a quarter note G38, and a quarter note A38. The eighty-first measure contains a quarter note Bb38, followed by a quarter note C39, and a quarter note D39. The eighty-second measure contains a quarter note E39, followed by a quarter note F39, and a quarter note G39. The eighty-third measure contains a quarter note A39, followed by a quarter note Bb39, and a quarter note C40. The eighty-fourth measure contains a quarter note D40, followed by a quarter note E40, and a quarter note F40. The eighty-fifth measure contains a quarter note G40, followed by a quarter note A40, and a quarter note Bb40. The eighty-sixth measure contains a quarter note C41, followed by a quarter note D41, and a quarter note E41. The eighty-seventh measure contains a quarter note F41, followed by a quarter note G41, and a quarter note A41. The eighty-eighth measure contains a quarter note Bb41, followed by a quarter note C42, and a quarter note D42. The eighty-ninth measure contains a quarter note E42, followed by a quarter note F42, and a quarter note G42. The ninetieth measure contains a quarter note A42, followed by a quarter note Bb42, and a quarter note C43. The hundredth measure contains a quarter note D43, followed by a quarter note E43, and a quarter note F43. The hundred and first measure contains a quarter note G43, followed by a quarter note A43, and a quarter note Bb43. The hundred and second measure contains a quarter note C44, followed by a quarter note D44, and a quarter note E44. The hundred and third measure contains a quarter note F44, followed by a quarter note G44, and a quarter note A44. The hundred and fourth measure contains a quarter note Bb44, followed by a quarter note C45, and a quarter note D45. The hundred and fifth measure contains a quarter note E45, followed by a quarter note F45, and a quarter note G45. The hundred and sixth measure contains a quarter note A45, followed by a quarter note Bb45, and a quarter note C46. The hundred and seventh measure contains a quarter note D46, followed by a quarter note E46, and a quarter note F46. The hundred and eighth measure contains a quarter note G46, followed by a quarter note A46, and a quarter note Bb46. The hundred and ninth measure contains a quarter note C47, followed by a quarter note D47, and a quarter note E47. The hundred and tenth measure contains a quarter note F47, followed by a quarter note G47, and a quarter note A47. The hundred and eleventh measure contains a quarter note Bb47, followed by a quarter note C48, and a quarter note D48. The hundred and twelfth measure contains a quarter note E48, followed by a quarter note F48, and a quarter note G48. The hundred and thirteenth measure contains a quarter note A48, followed by a quarter note Bb48, and a quarter note C49. The hundred and fourteenth measure contains a quarter note D49, followed by a quarter note E49, and a quarter note F49. The hundred and fifteenth measure contains a quarter note G49, followed by a quarter note A49, and a quarter note Bb49. The hundred and sixteenth measure contains a quarter note C50, followed by a quarter note D50, and a quarter note E50. The hundred and seventeenth measure contains a quarter note F50, followed by a quarter note G50, and a quarter note A50. The hundred and eighteenth measure contains a quarter note Bb50, followed by a quarter note C51, and a quarter note D51. The hundred and nineteenth measure contains a quarter note E51, followed by a quarter note F51, and a quarter note G51. The hundred and twentieth measure contains a quarter note A51, followed by a quarter note Bb51, and a quarter note C52. The hundred and twenty-first measure contains a quarter note D52, followed by a quarter note E52, and a quarter note F52. The hundred and twenty-second measure contains a quarter note G52, followed by a quarter note A52, and a quarter note Bb52. The hundred and twenty-third measure contains a quarter note C53, followed by a quarter note D53, and a quarter note E53. The hundred and twenty-fourth measure contains a quarter note F53, followed by a quarter note G53, and a quarter note A53. The hundred and twenty-fifth measure contains a quarter note Bb53, followed by a quarter note C54, and a quarter note D54. The hundred and twenty-sixth measure contains a quarter note E54, followed by a quarter note F54, and a quarter note G54. The hundred and twenty-seventh measure contains a quarter note A54, followed by a quarter note Bb54, and a quarter note C55. The hundred and twenty-eighth measure contains a quarter note D55, followed by a quarter note E55, and a quarter note F55. The hundred and twenty-ninth measure contains a quarter note G55, followed by a quarter note A55, and a quarter note Bb55. The hundred and thirtieth measure contains a quarter note C56, followed by a quarter note D56, and a quarter note E56. The hundred and thirty-first measure contains a quarter note F56, followed by a quarter note G56, and a quarter note A56. The hundred and thirty-second measure contains a quarter note Bb56, followed by a quarter note C57, and a quarter note D57. The hundred and thirty-third measure contains a quarter note E57, followed by a quarter note F57, and a quarter note G57. The hundred and thirty-fourth measure contains a quarter note A57, followed by a quarter note Bb57, and a quarter note C58. The hundred and thirty-fifth measure contains a quarter note D58, followed by a quarter note E58, and a quarter note F58. The hundred and thirty-sixth measure contains a quarter note G58, followed by a quarter note A58, and a quarter note Bb58. The hundred and thirty-seventh measure contains a quarter note C59, followed by a quarter note D59, and a quarter note E59. The hundred and thirty-eighth measure contains a quarter note F59, followed by a quarter note G59, and a quarter note A59. The hundred and thirty-ninth measure contains a quarter note Bb59, followed by a quarter note C60, and a quarter note D60. The hundred and fortieth measure contains a quarter note E60, followed by a quarter note F60, and a quarter note G60. The hundred and forty-first measure contains a quarter note A60, followed by a quarter note Bb60, and a quarter note C61. The hundred and forty-second measure contains a quarter note D61, followed by a quarter note E61, and a quarter note F61.

## N° 17.

## SCÈNE ET DUO

All<sup>o</sup> molto agitato. (♩ = 100)

SÉLICA

VASCO.

LE GRAND  
BRAHMINÉ.

SOPRANI

TÉNOIRS.

BASSES.

PIANO.

All<sup>o</sup> molto agitato.

cresc.

SÉL: (a demi voix.)

L'hy - men que ton sa - lut me for - ce de sous -

dim.

p

- cri - re, Vas - co tu le peux tu le peux accep - ter sans ef -



-froî; Car, re - cu par nos dieux, Il n'en - ga - ge que

moi, Mais l'époux de la reine est

*crise.* *fp* *p* *fp*

li-bre et par-le en maî - tre. Dès de - main, dès ce

*crise.* *fp* *p* *fp*

soir peut é - tre, sur ma pi - rogue il peut, re - joi - guant ses a - mis,

(tristement.)

Fuir ces cli - mats par lui

*p* *Ped* *crise*

(d'une voix suffoquée)

de - cou - verts et con - quis.

Andantino. *f*

Brah - ma Wisch - nou Schi -

SOP:

Brahma! Wischnou!

TEN: dans la chapelle.

Brahma! Wischnou!

BASS:

Brahma! Wischnou!

Andantino.

Brahma! Wischnou!

-va! gloi - re à vous!

Schiva! Gloire à vous!

Schiva! Gloire à vous!

Schiva! Gloire à vous!

Schiva! Gloire à vous!

*pp* *p*



VAS: (à part d'une voix étouffée)

Où suis - je quelle ex - ta - se m'i - monde de plaisir

doux.

VAS:

Des maux que je souffrais je perds le sou - ve - nir

je vois un o - cé - an de pour - pre et de clartés

et de brûlants dé - sirs mes sens sont a - gi - tes!

## SÉL. Récit presqu'en mesure.

Eh bien, fuis loin de nous cru - el a - vec ta gloi - re, laisse-

**Récit presqu'en mesure.**

*f* *fp* *Ped.*

VAS:

All.<sup>to</sup> moderato (♩ = 80)

- moi le mal - heur! A toi rei - ne, le mal - heur?

*p*

SÉL. (avec douleur)

Tu n'as ja - mais compris qu'on puisse aimer, souffrir

*fp*

doux.

rall.

All.<sup>to</sup>

VAS:

et mou - rir et mourir de sa pei - ne! Qu'en -

*p* *f* *p* *f*

*cantabile.*



-tends-je? et quelle erreur fut si longtemps la mienne! Quel voi-le te cachait à mes

*p*

**a tempo mod.<sup>lo</sup>**  
SÉ (tristement)

**All.<sup>o</sup> con moto.** **Recit.** VASCO.

yeux? Quel voile? le mépris: Tais-toi, tais-toi! c'est blasphé-

**Récit.**

*VASCO: passionnément.*

-mer!

**All.<sup>o</sup> con moto. (♩ 80)** **Brillante.**

Ja-mais nul-le mer-

*p*

-tel-le, erese. Non, non ja-mais nul-le mer-

-tel-le A mes re-gards charmés Ne s'offrit aussi

v.  bel - le, Et de ton oeil de feu la dé - vo - rante ardeur, Comme un ray -

*p* *cresc.*

 on de flamme a pas - sé dans mon cœur, a pas - sé dans mon

*f* *molto cresc.*

v.  cœur! Te quit - ter à pré - sent, Non ja - mais c'est im - pos -

*f*

 si - He, non, non, non, non ja - mais!

*rall.* *p* *pp* *suivez* *b6.*



*piu cresc.*

V. *cresc.*  
Non, jamais, jamais, non, non, non, ja - mais, non, non, non, non, non, ja -

SÉL: en mesure tristement

-mais! Erreur fa - ta - le! ne m'as tu pas dé - ja vendue à ma ri sa - le?

*p* **Larghetto.**

VAS:

**Allegro.** *cantabile.*  
Ah ne m'acca - blez pas. Ô rei - - ne je suis à vos genoux ô Sé - li -

(♩=60)

*très doux*

*cresc.*

*dim*

-ka, ô Sé - li - ka par - don - ne, pardon - ne à ton é -

**Allegro.**

SÉL: ad lib;

(all. d'insesse)

-poux (long) Toi, mon e - poux! ah! ah!

*ff*

*Sélka, hors d'elle même ne peut croire à tout de bonheur elle craint d'être mal entendu; elle veut parler, mais son émotion est trop grande; enfin elle fait un effort, et d'une voix suffoquée dit les mots suivants.*





*très doux*

S. cieux! ah! ————— je me sens — au ciel ra - vi - -

V. dieux

*doux et cantabile.*

*p*

S. *doux.* Sous tes bai - sers — Aimer c'est la vi - -

V. *cresc.* 3 Sous tes bai - sers! Aimer c'est la vi - e

*fp* *fp*

S. *ff* (avec enthousiasme) - e la vi - e Ô trans - ports, ô douce ex -

V. *ff* la vi - e Ô trans - ports, ô douce ex -

*ff*

S  
- ta - - se dont fré - mit mon cœur en - i - vré, Feu di -

V  
- ta - - se dont fré - mit mon cœur en - i - vré, Feu di -



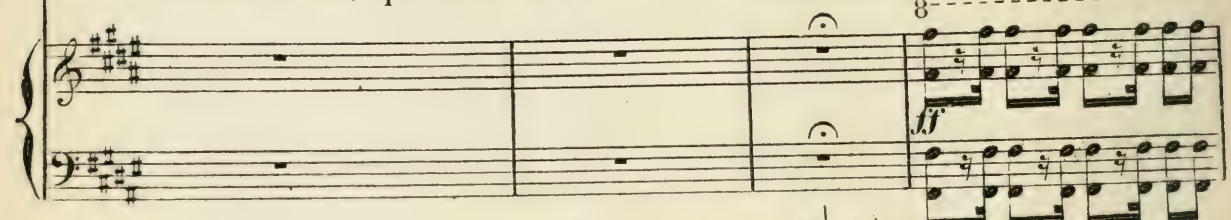
S  
- vin, qui m'em - bra - se feu di - vin, ah!

V  
- vin, qui m'em - bra - se feu di - vin, ah!




S  
- feu di - vin, qui m'em - bra - se, ô doux trans - ports!

V  
- feu di - vin, qui m'em - bra - se, ô doux trans - ports!



And<sup>te</sup> sostenuto (♩ = 60)

8



12



(♩ = 112) -  
même motif.

*poco rall.*

VASCO.  
*avec tendresse.*

O — ma Sé — li — ka vous ré — gnez — sur mon

SEL.

Ah ne dis pas ces mots brûlants

*cresc.* *dim.*

à — me sur mon à —

6.

Il m'éga-re moi-même

*avec chaleur*

— me Devant ton Dieu — de vant le

doux.

mien,

sois ma fem -

SÉL: avec ivresse.

me!

Ta fem -

me!...

erese.

mais songes y bien,

car moi, moi ton é pou - se je le

pressez un peu.

sens, je serais ja - lou - se de tout, mêm - me du souve - nir de

deux. **1<sup>o</sup> tempo.**

cel

le

qui

n'est plus,

et qu'il faudrait ban -



S  
-mir en aurais-tu la for - ce?

*f* 3

*dim poco a poco.*

VAS:  
Oui près de toi, Sé - li -

*p* 8

(d'un air méfiant)

S  
Quoi tout?

V  
-ka j'ou-blie - rai tout près de

**All.<sup>to</sup> moderato** (avec une agitation toujours croissante.)

S  
Tu le

V  
toi j'oublie - rai tout!

*dim.* string. (♩ = 80)

*mf* *mf* *mf* *mf*

*suivez*

ju - - res de - vant ton

je le ju - - re

pressez.

dieu?

de - vant mon dieu, à toi

-jours à moi

toujours à toi

ah! *traînez le son.* *d'une voix suffoquée par l'émotion.* *pp* *Ô trans -*

*ah! Sélika se jette en pleurant dans les bras de Vasco.* *pp* *Ô trans -*

*1<sup>o</sup> tempo. doux cantabile.* ( $\text{♩} = 100$ )



S  
-ports, ô dou - ce ex - ta - - - se Dont fré - mit mon cœur en - i -

S  
-ports ô dou - ce ex - ta - - - se Dont fré - mit mon cœur en - i -

S  
-vré, *crese.* Feu di - vin qui m'em - bra - - se Des mor- *p*

S  
-vré, *crese.* Feu di - vin qui m'em - bra - - se Des mor- *p*

S  
-tels, bonheur igno - ré! *doux.* Le ciel nous

S  
-tels, bonheur igno - ré!

*p rall.* *cantabile soutenu.* *doux.*

S don - ne sur la ter - re con - tre mon

(avec tendresse)

V l'amour, dont s'en - i - vrent les dieux

S cœur je vois des pleurs

V Quand je te presse. Des pleurs dans tes yeux!

dim. cresc. dim.

doux. Je me sens au ciel

doux. Je me sens au ciel

*fp* >

Ped.



traînez la voix. *pp* *crése.*  
 Au ciel ra - vi - e Sous

traînez la voix. *pp* *crése.*  
 Au ciel ra - vi - e Sous

*p* *fp*  
 Ped.

*p* *rall peu à peu.*  
 tes bai - sers sous tes bai - sers ai mer c'est la

*p*  
 tes bai - sers sous tes bai - sers ai - mer c'est la

*pp* *3*

vi - e, la vi - el

vi - e, la vi - el

*pp* *8* *pp*  
 Ped. Ped.

*pp*

N<sup>o</sup> 18.  
FINALE.

And<sup>no</sup> mouv<sup>t</sup> de l'invocation. (♩ = 60)

(Le temple de Brahma s'ouvre, le grand Brahmine et le cortège en sortent, le prêtre étend les mains en signe de bénédiction sur Vasco et Schika.) **f**

1<sup>er</sup> GRAND  
BRAHMINÉ.

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

PIANO.

Di-vi-ne trinité

And<sup>no</sup> mouv<sup>t</sup> de l'invocation.

**ff**

**ff**

redoutable au parjure

De ces é-poux reçois les vœux

**p**

Soyez u-nis! soyez heureux!

**f**

**p**

Soyez u-nis! soyez heureux!

**f**

**p**

Soyez u-nis! soyez heureux!

**f**

**p**

Soyez u-nis! soyez heureux!

**pp**

2<sup>e</sup>  
COR.

CHOEUR.

PIANO.

PIANO.



Alc le cortage se disperse, les femmes entourent Selika  
et apportent des vêtements et des bijoux pour la toilette de la

(♩ = 144)

marier. Pressez un peu.

le eee eee eee eee

Même mouvt

léger.

3 3 3 3

First system of musical notation, measures 1-8. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Même mouvt' with a tempo indicator of 144 beats per minute. The first measure is marked 'ff' (fortissimo). The notation includes triplets of eighth notes in the right hand and sixteenth notes in the left hand. The second measure is marked 'p' (piano). The third measure is marked 'bien marqué.' (well marked).

Second system of musical notation, measures 9-16. It continues the piece with a grand staff. The tempo remains 'Même mouvt'. The notation includes triplets of eighth notes in the right hand and sixteenth notes in the left hand. The first measure is marked 'p' (piano). The second measure is marked 'léger.' (light). The third measure is marked 'bien marqué.' (well marked).

Third system of musical notation, measures 17-24. It continues the piece with a grand staff. The tempo remains 'Même mouvt'. The notation includes triplets of eighth notes in the right hand and sixteenth notes in the left hand. The first measure is marked 'léger.' (light). The second measure is marked 'bien marqué.' (well marked).

Fourth system of musical notation, measures 25-32. It continues the piece with a grand staff. The tempo remains 'Même mouvt'. The notation includes triplets of eighth notes in the right hand and sixteenth notes in the left hand. The first measure is marked 'cresc: poco a poco.' (crescendo: little by little).

Fifth system of musical notation, measures 33-40. It continues the piece with a grand staff. The tempo remains 'Même mouvt'. The notation includes triplets of eighth notes in the right hand and sixteenth notes in the left hand. The first measure is marked 'dim.' (diminuendo). The second measure is marked 'p' (piano).

Sixth system of musical notation, measures 41-48. It continues the piece with a grand staff. The tempo remains 'Même mouvt' with a tempo indicator of 95 beats per minute. The notation includes triplets of eighth notes in the right hand and sixteenth notes in the left hand. The first measure is marked 'cresc.' (crescendo). The second measure is marked 'tr.' (trill). The third measure is marked 'tr.' (trill).

Alto grazioso. (♩ = 88) CHOEUR DANSE.

INDIENNES.

PIANO

(l'on danse devant Séliska pendant quelle se pare.)

*p*  
léger et détaché.

*p*

*p*

doux et détaché

CHOEUR.

doux et détaché.

Remparts degaze

Rem - parts.

le -

cachez l'exta - se

qui les embrase

en ce beau jour

- gers

ca - chez

leurs feux

en ce beau



remparts de gaz cachez l'extase qui les embrase

jour rem - parts lé - gers cachez, ca -

*cantabile.*

en ce beau jour! Douce es - pé - ran - ce

- chez leurs feux Douce es - pé -

*cantabile.*

*p*

*molto cresc*

Bril - le et d'a - van - ce

- ran - ce Bril - le dans le silence

*p*

et dans l'a -

dans le si-len-ce et dans l'amour et dans l'a -

*légèrement et détaché.*

- mouromparts légers cachez les feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers, cachez les soutenu et lié.

- mour!

Rem - parts lé -

*léger.*

*soutenu.*

feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers, cachez les feux, qui les embrasent en ce

- gers ca - chez les feux qui les em - bra - sent en ce beau



Un peu plus lent.

INÈS. *(de loin dans la coulisse,*

A - dieu mon beau ri - va - ge, Je ne vous ver - rai

VASCO. (*tressaillant de surprise*)

Est-ce un pro-di - re?

jour!

INDIENNES.

jour!

PORTUGAISES. (*Dans la coulisse*)

*f*  
A - - - - - dieu mon beau ri - va -

A - - - - - dieu a - - - - -

A handwritten musical score for the song "The Rose Tree". The score is written on two staves, Treble and Bass, with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody is written in the Treble staff, and the bass line is in the Bass staff. The music is divided into four measures by vertical bar lines. The first measure shows the beginning of the melody with a treble clef and a key signature of one sharp. The second measure continues the melody. The third measure features a treble clef change to a bass clef and a key signature change to one flat (Bb). The fourth measure continues the melody in the bass clef. The score is written in ink on aged, slightly yellowed paper.

1. plus A - mis de mon jeune a - ge,  
u - ne ma - gi - e! I - nès ton ombre fi - dè - le Dans les

INDIENNES

PORTUGAISES

- ge Je ne te verrai  
- dieu Je ne te verrai

cresc.

**Tempo 1<sup>o</sup>**

1. hé - las hé - las  
airs m'adresse-t-elle encor ses derniers a - dieux. doux et détaché  
(Vasco s'élance à la recherche de la voix; dans ce moment les danseuses lui montrent Sélîka qui l'attend)  
2. Sop: Remparts de gaze  
Rem parts lé -  
plus hé - las! hé - las!  
plus hé - las! hé - las! hé - las! **Tempo 1<sup>o</sup>**

INDIENNES

PORTUGAISES

*p*



cachez l'ex-ta-se qui les em-brase en ce  
- gers ah! cachez l'ex-ta-se de leurs

*crese.*

(D'autres danseuses entraînent Vasco vers Sélika,  
qui en ce moment se dirige vers l'appartement à  
gauche, sous les routes de gaze formées par les  
voiles des bayadères.)

détaché.

jour, remparts légers, cachez les feux, qui les embrasent en ce jour, remparts légers, cachez les  
lié et soutenu.

feux

rem - parts lé -

*fig.*

soutenu.

feux, qui les embra - sent en ce jour, remparts légers, cachez les

- gers ca - chez les feux, qui les em -

très lent

INDIENES *plus lent de très loin.*

A - dieu mon beau ri -

feux qui les embra - sent en ce jour!

-bra - sent en ce beau jour!

*Portugaises dans la coulisse.*

A

A

-va - ge

Remparts lé gers cachez les feux qui les embra - sent en ce

qui les em - bra - sent en ce beau

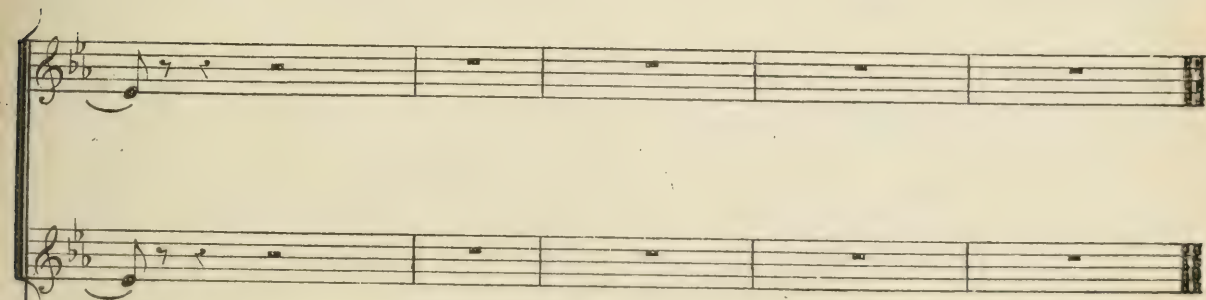
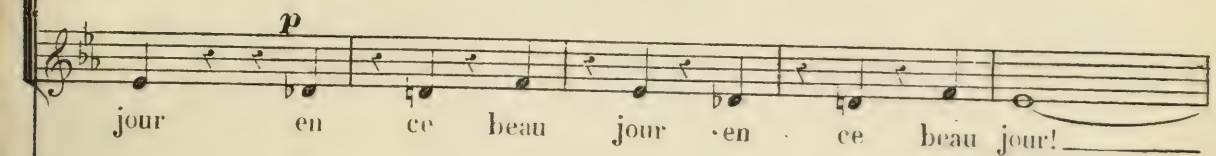
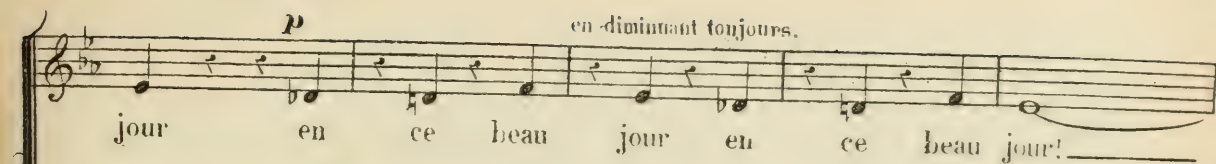
-dieu!

-dieu!

INDIENES.

PORTUGAISES.





FIN DU 4<sup>ème</sup> ACTE

# ACTE V.

## N°19. ENTR'ACTE et RÉCIT

*All<sup>o</sup> agitato (♩ = 80) (Le théâtre représente les jardins de la Reine.)*

PIANO.

*La toile se lève. SÉLIRA: entre avec des, entourée de soldats.)*

SÉLIRA.

Récit.

a tempo mod<sup>to</sup>

Ciel!

Il est donc vrai! Quoi, lui Vas-co!

dé-jà tra-hi - e, dé-jà trom-

INS.

SÉL.

-pé - e

In - grat! voilà donc ses serments! Peux-tu mentendre! Non,

un instant avi-



li-e, j'ai repris tous mes droits. et ce n'est plus i-ci l'é-pouse, mais la rei-ne... u-ne

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has a key signature of one flat and a 2/4 time signature. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand.

reine ou-tra-gé-e, Qui redevient ton juge et qui sera ven-gé-e!

*All.<sup>o</sup> con moto.*

*All.<sup>o</sup> con 'moto.*

The second system continues the vocal and piano parts. The tempo marking *All.<sup>o</sup> con moto.* appears above the vocal line, and *All.<sup>o</sup> con 'moto.* appears above the piano part. The piano accompaniment includes some chords with fingerings (3, 5) indicated.

*INTS.* *SIL.*

Pi-tié, pi-tié pour lui! Qui donc est si har-di que d'é-le-ver la voix devant sa sou-ve-

*f* *f*

The third system begins with the vocal line and includes the markings *INTS.* and *SIL.* above the staff. The piano accompaniment has rests in the first two measures, followed by chords marked *f* (forte) in the third and fourth measures.

-rai-re? Toi, re-doute un cour-roux que je re-tiens à

*p*

The fourth system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a sustained chord in the first measure, marked *p* (piano), followed by rests in the subsequent measures.

pei-ne, Qu'il s'é-loigne à l'in-s-tant de le-veux!

*f* *pp*

The fifth system concludes the vocal and piano parts. The piano accompaniment has a chord marked *f* (forte) in the first measure, followed by rests, and then a chord marked *pp* (pianissimo) in the final measure.

And.<sup>te</sup> quasi allegretto. (♩ = 76)

INÈS.

SÉLIKA.

PIANO.

And.<sup>te</sup> quasi allegretto.

doux et délicatement

SÉLIKA. (Se tournant vers Inès)

(d'une voix sombre)

A-

S - vant que ma ven-geance Or - don - ne ton sup - pli - ce Ap -

S - proche, esclave, ap - pro - che, répons, ré-ponds-moi! Par quel le tra-hi-



- son et par quel ar - ti - fi - ce, Le perfi - de était-il, en ces lieux, et près de

INÉS. SÉL.  
toi! Mouran - te, je fuyais, il souffrit à ma vue Et que te di - sait -

- il - tremblant et l'âme é - mue? Il di - sait que l'hy -  
pocrisie est si douce.

- men ve - nait d'u - nir vos jours, Qu'à vous était son ex -

**Plus lent** (♩ = 60).

SÉL. *cresc.* (avec dépit.)

- ten - ce Ses serments sa reconnais - sance! Et pour - tant il l'ai - me tou -

dim. *rit.*

INÉS.

5. *dim. rit.*  
 - jours, et pour-tant il t'ai - me tou-jours? Non  
*suivez la voix*  
*p* **1<sup>o</sup> Tempo.**

1. *un peu animé*  
 non que vo-tre cœur lui par-donne, N'écoutant quel bonheur! Las il m'a-lan.  
*p*

1. **1<sup>o</sup> tempo.** *É. avec douleur.*  
 - donne, Il me fuit a ja-mais! il me fuit a ja-mais! Et pour-  
**Plus lent.** *doux. espress.*

5. *slargando.*  
 - tant il t'ai-me-ra tou-jours, et pour-tant il t'ai-mie-ra tou-  
*p*

5. *All<sup>o</sup> (♩ = 88)* **FINES.**  
 - jours! A vos yeux si tel est son  
*f*



II<sup>o</sup> molto agitato

avec une

I. cri - me Tombe sur moi votre courroux Il est

III<sup>o</sup> molto agitato

grande animation.

I. juste, il est légi - ti - me Et je l'im - plo - re à vos ge - noux, — Oui, c'est ma seule pri -

rall et doux.

I. - è - re, je l'im - plo - re à vos ge - noux, — Quand on n'a plus de bonheur

ralentissez un peu.

cresc. pressez,

Peu à peu.

I. sur cet - te ter - re A des maux sans espoir,

un poco cresc.

I. quand nos jours sont livrés à des maux sans es - poir,

molto cresc.

1. *Quando i nostri giorni si \_ vran \_ vien \_ ne la*

*mort, ah! vien \_ ne la mort!*

*frappez, frappez, frappez, frappez, frap -*

*compre f*

(tombant à genoux.) *And. (♩ = 60)* (étonné) *SEI.*

*- pez, frap - pez! Vous pleurez? Hé -*

*dim. cresc.*

*- las, il doit \_ l'aimer toujours!*

*p. a tempo. sostenuto.*



(avec désespoir.)

And.<sup>te</sup> maestoso. (♩ = 60)

327

INÈS.

*ff*

Voi - là, voilà — tous mes tourments, Je

SÉLIMA.

*ff*

Voi - là, voilà — tous mes tourments, Ah!

*mf*

léger.

*p*

I. vous l'ai dit, voi - là tout mon cri - me.

doux

S. pauvre fil - le, pau - vre vic - ti - me! Com -

doux.

*crese.*

I. Ah! ven - gez-vous, frappez, frap - pez! la vic - ti - me

S. - ment, hé - las! lui fai - re un cri - me de plus!

doux.

*crese.*

*p*

et dé-li-vrez-la, dé-li-vrez-la de tous ses tourments Je  
maux, les maux que je ressens, de tous les maux que je ressens, Voi-

vous l'ai dit, voi-là mon cri-me voi-là ce que je res-  
-là, voi-là tous les tour-ments que je res-sens hé-

-sens frappez, je vous l'ai dit, voilà voilà, voilà, tout ce que je res-  
-las! ah! pau-vre fil-le voilà, voilà, voilà, voilà tous mes tour-



*crève.* *f* *p* *rall. poco.*

I. *crève.* *f* *p*

- sens frappez — je vous l'ai dit, — voilà, voilà, voilà tout ce que

S. *crève.* *f* *p*

- ments, Ah, pau - vre fil - le voilà, voilà, voilà, voilà tous

*crève.* *p* *suivez.*

*Même mouv! (♩ = 88)*

I. je — res - sens!

S. mes tour - ments! Tu sens donc en pensant à ce -

*p* *retenez un peu.* *p*

I. Et l'a - mour et la haine en mon â - me in - dé - ci - se!

S. - lui qui l'est cher Et tu sens

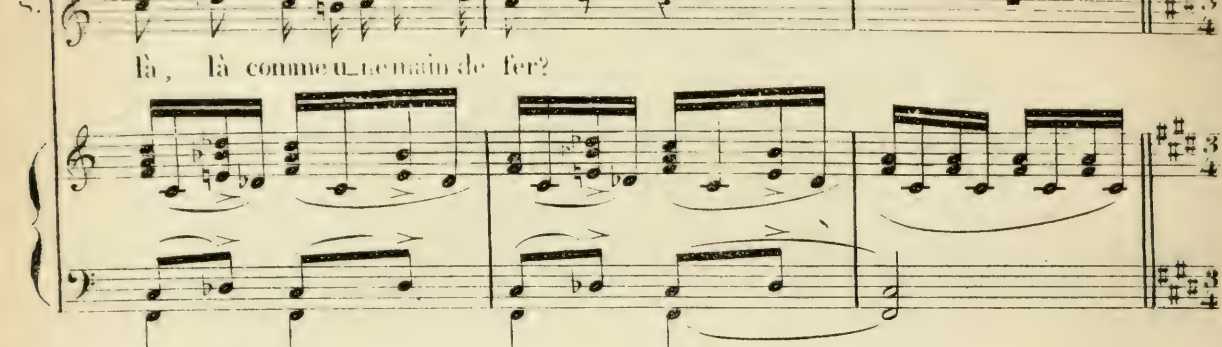
*sp* *sp*

1. 

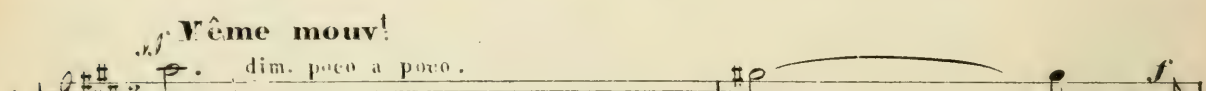
Oui, qui me tortu-re, qui me tor-ture et me

5. 

là, là comme le main de fer?




**Même mouv!**  
dim. poco a poco.

1. 

bri - - - - - se! - - - - - Voi -

5. 

**Même mouv!** Voi -



1. 

- là, voi-là - - - - - tous mes tourments, Je

5. 

- là, voi-là - - - - - tous mes tourments, Ah





I. vous l'ai dit voi - là tout mon cri - me, —

S. pauvre fil - le, pau - vre vic - ti - me, —

dim.

I. Ah! — frappez la vic -

S. cantabile. pau - vre fil - le, pau - vre vic - ti - me, — hé -

*p* doux et cantabile. *crèse.*

I. - ti - me dé - li - vrez - la de ses tour -

S. - las, oui, tous ses maux je les res -

1. *f* *pp* rall.

- ments, voi-là, voi-là, voi-là, tout ce que je res -

2. *f* *pp*

- sens, voi-là, voi-là, voi-là, voi-là tous mes tour -

*p*

1. *a tempo.* *f*

- sens, hé - las! voi -

2. *a tempo.* *f*

- ments, hé - las! voi -

*a tempo.* pressez peu à peu.

*mf* *pp* poco rall. *cresc* *f*

*a tempo.* *p*

1. *f* *p*

- là tous ses tour-ments, tous ses tour-

2. *f* *p*

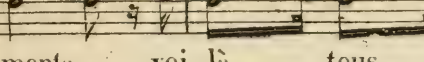
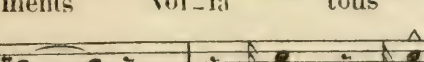
- là tous mes tour-ments, tous mes tour-

*f*



mesuré. string. poco a poco.

CPH.C.

T.  - ments voi-là tous mes tour - ments, frap - pez, frap -  
S.  - ments de tous les maux que je ressens, voi - là tous mes

ff<sup>tr.</sup> bonheur.

1.<sup>o</sup> tempo.

I. *ff* *1<sup>o</sup> tempo.*  
-pez, frap-pez, frap-pez, ——— frap-pez!

8. ——— tourments, mes tourments, ——— tour-ments!

*tr mineur.* *trémolo.*

*f* *fp* *p*

Récit.  
FINES.

SÉL.

Eh bien, venge-toi frappe nous tous les deux ! Le frapper moi sa sœur, moi son a-


TRES.  
 SEL.  
 Eh bien, venge-toi frappe nous tous les deux! Lefrapper moi sa sœur, moi son a-  
 cop  
 p  
 f  
 o || o

Récit.

a tempo. And.<sup>to</sup> con moto. (réfléchissant.)

S. *a tempo. And.<sup>to</sup> con moto. (réfléchissant.)*

mie, Qui pour le rendre heureux aurais donné ma vi - e. Et si pour son bonheur je pou -



## IVÈS. d'accompagnement.

S. vais le fuir! Je le repousse-rais car il est ton é-poux, La mort seule chez

## SEL: lent.

I nous brise de pareils nœuds Il va donc la dé-si-rer ô com-ble de mi-sè-re he-

All<sup>o</sup> molto mod<sup>to</sup> (♩ = 72)

las, Hélas, hé-las! Ô on-que sem-

S. - fran-ce, Qui dé-jà com-

S. - men-ce Et mon cœur ba-lan-ce



S. *dim.* *crusc.*

A s'en dé-li- vrer à s'en dé- li- vrer s'en déli-

INES. vibrato.

O lon - gue souf - fran - ce,

- vrer! souffran - ce

*fp* *p*

I. Qui dé - ja com - men - ce,

S. cruel - le.

I. Et mon cœur balan - ce A s'en dé-li- vrer

S. Et mon cœur balan - ce A s'en dé-li- vrer

I. *A s'en dé - li - vrer!*

S. *hé - las, A s'en dé - li - vrer!*

*doux.*

**All<sup>to</sup> mod<sup>to</sup>.**  
 SÉL: cantabile appassionato

Dieu qui vois mes pei - nes, Pour briser, bri -

*cantabile.*

*p*

S. - ser mes chaî - nes, Dieu qui vois mes pei - nes,

*largando.* *a tempo.* *INÉS. dolce con espress.*

Dai - gue m'ins - pi - rer! Toi qui vois mes

*p* soutenu et cantabile.



1. *peu - nes Pour bri - ser mes*

*cresc.* *p*

1. *chaî - nes Pour bri - ser mes chaî - nes*

*cresc.* *p*

1. *Daigne m'ins - pi - rer, grand Dieu pi - tié*

*rall. poco a poco.* *p* *rall. poco a poco.*

**1. tempo.**

1. *f* *Toi qui vois ses peu - nes,*

*SÉLINA.*

*f* *Dieu qui vois mes peu - nes,*

**1. tempo.** *ff*

1. Pour bri-ser, bri - ser ses chaî - nes,  
 2. Pour bri-ser, bri - ser mes chaî - nes,

1. Dieu qui vois ses pei - nes, Dai - gne  
 2. Dieu qui vois mes pei - nes, Dai - gne

*allargando.*

*a tempo. Pressez un peu.*

1. l'ins - pi - rer Dieu qui vois ses  
 2. m'ins - pi - rer Dieu qui vois mes



pei - nes Ins - pi - re la!

pei - nes Ins - pi - re moi!

Ins - pi - re la!

Ins - pi - re moi!

*f*

*dim.* *morendo.* *pp*

N. 20<sup>bis</sup>  
SCENE B

All<sup>o</sup> con spirito (♩ = 138)

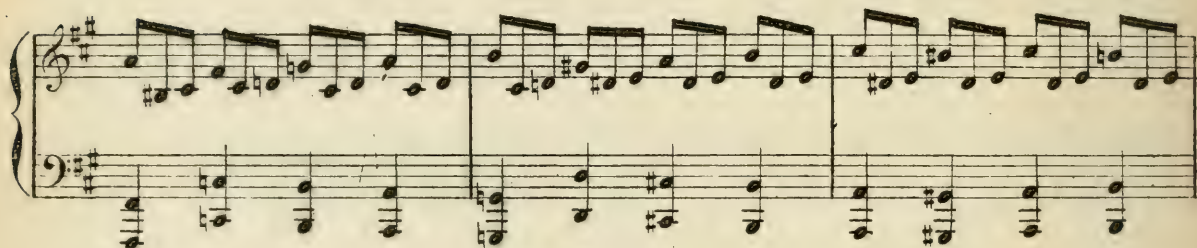
SÉLIRA.

NÉLUSKO.

PIANO.

All<sup>o</sup> con spirito.

(Nélusko entre suivi de plusieurs soldats)



SÉLIRA. Récit.

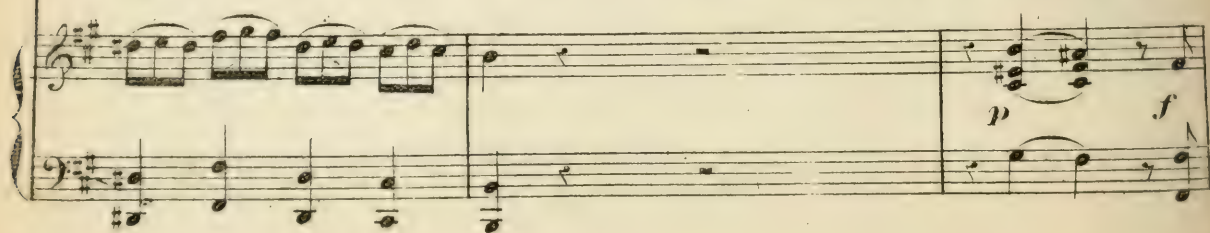
Emmenez cet te femme! (les soldats emmènent Inès.)

*f* All<sup>o</sup> moderato.

à Nélusko. Récit.

NÉL. (étonné.)

Et toi, loin de ces lieux Conduis Vas-co! près d'el le!





Oui.. tous les deux!. Tu vas à l'instant les con\_dui\_re sur ce vais.

*fp*

NÉL: (à part) SÉL:

\_seau Qu'en mer on a-perçoit en\_cor.. Ô ciel! Et puis... é\_cou\_te

*f*

All. mod.<sup>to</sup>

Bien: Quand, monté sur son bord, Il par-ti-ra... remets lui ces ta-

*p*

1.<sup>re</sup> assai (♩ = 88)

\_llettes! Pas a\_vant!.. tu m'en - tends!

*cresc.*

NÉL:

Ah! livrez les sans crainte entre mes mains dis\_crè - tes. (c)

*fp*

jour heu - reux qui fi - nit mes tourments, Ô

rei - ne, ô rei - ne te ren -

poco rall. - dra - la puissance et la gloi - re! Et lorsque pour ja -

**Récit.**

- mais tu ver - ras de nos bords S'é - loi - gner leur vais -

- seau... viens me trouver a - lors A la poin - te du cap et sur ce promon -



(avec tremolo)  
NÉL: après les accords.

toi - re Qui do - mi - ne les flots! Ah! n'en ap - prochez pas!

*p* *f* *f* trem.

a tempo And.<sup>te</sup> sostenute. (♩ = 60)

Là, s'il t'en souvient, s'é - tend l'immense ombra - ge du

*p* *soutenu.*

SÉL: NÉL: Allegro.

noir mance - nil - lier, de l'arbre du trépas! Je le sais! Malheur à l'impru -

*p*

dent qui respi - re ces fleurs au parfum en - i - vrant! un ins -

*fp*

- tant il se croit aux ré-gi-ons cé - les - tes, Ex-

*p*

- ta - se men-son-gè - re et dangereux transport Qui con-

- duit par de-grés du dé - lire à la mort! Je le sais,

SÉL:

**Récit.**

mais de ces lieux on décou-vre la mer, et c'est ce que je

*p*

(♩ = 65)

veux!

**a tempo mod<sup>to</sup>**

*p* *soulenn.*

(Nélusko sort par la droite et Sélika, rentre dans le palais.)

*morendo.*



## GRANDE SCÈNE du MANCENILLIER.

(Le théâtre change et représente un promontoire qui domine la mer. Un arbre occupe le milieu de la scène.)

And<sup>te</sup> cantabile (♩ = 69)

SÉLIKA.

PIANO.

cresc.

(Sélika s'arrance lentement)

lentement et à demi-voix.

Récit.

D'i - ci je vois la mer, immense... et sans li - mi - te  
(presque en mesure)

Ainsi que ma douleur! Et le flot fu-ri-eux qui se brise et s'agi-te

(Elle s'avance vers le mancenillier.)

Hélas, comme mon cœur!

**All.<sup>to</sup> molto mod.<sup>te</sup> (♩ = 69)**

doux. ô

tu - ple magni-fi-que! ô dô - me de feuil-la-ge, Qui balancez au

*poco rall.* **Récit.**

loin vos fu-nè-bres ra-meaux! Je viens à vous! je viens chercher après l'o-

*cresc.*

**Lent et mesuré.**

doux. -ra-ge Le cal-me, le sommeil et l'ou-bli de mes



cresc.

maux!..

Car votre ombre é - ter - nel - le est l'om - bre des tom -

And<sup>te</sup> sostenuto quasi larghetto. (♩ = 60) cantabile et doux.

- beaux!

La haine m'aban -

doux.

- don - ne; Mon cœur est désar - mé;

Adieu, je te pardon - ne; Adieu, je n'ai rien ai -

cresc.

p

cresc.

- mé!

Adieu Vasco mon bien aimé, je te pardon - ne,

Adieu Vasco mon bien ai -

cresc.

p

cresc.

- mé,

Sois par - don - né, mon bien - ai - mé, a - dieu, a - dieu!

morendo.

**Récit.** (*Cueillant les fleurs qui tombent des branches du mancenillier.*)

Ô ri-an-te cou-leur! ô fleur vermeille et belle! Viens sur le

*p*

sein de l'épou-se nou-vel-le!.. Sois ma pa-ru-re!.. sois mon bouquet nupti-

*f*

**And<sup>no</sup> quasi All<sup>to</sup>** (♩ = 69)

al! doux. (Le regardant d'un air triste puis le respirant) Ton doux par-

après la parole, cantabile e sostenuto.

*pp*

-fum,dit-on; donne un bonheur fatal, Dans les cieux entr'ou-

*pp*



verts, un instant il fait vi\_vre, Et puis, d'un long som\_meil a jamais vous en -

*p*

**a tempo molto mod<sup>to</sup>**

-dort. doux. Com - me l'a\_mour il vous en - i - vre,

*p*

**3 Allegretto.**

Et comme lui donne la mort! Un peu' plus vite que la 1<sup>re</sup> fois.

*cantabile.*

Ah! l'on dit vrai... Ma

***p* Pressez un peu.**

*après la parole.*

*cantabile.*

**Pressez encore un peu.**

tête se trouble et sé\_ga-re...

*cantabile.*

De mes sens enchantés quel dé - li-re s'em -

Andante. (♩ - 60)

- pa - re! Quels cé - les - tes ac -

*Andante léger.*

*Ped. doux.*

- cords Est-ce un pro-di - ge

que de splendeur A mes yeux s'entr'ouvre la de

- meu - re des cieux, Brah - ma, sur mon pas - sa - ge



m'ap - pa - rait ra - di - eux, C'est lui, c'est lui le dieu su -

- pre - me, c'est lui, c'est lui, c'est son i -

- ma - ge, Il me reçoit aux

*cresc.*

cieux, c'est lui, c'est son i - ma - ge il me reçoit, — il me reçoit aux

*cresc.* *dim 6*







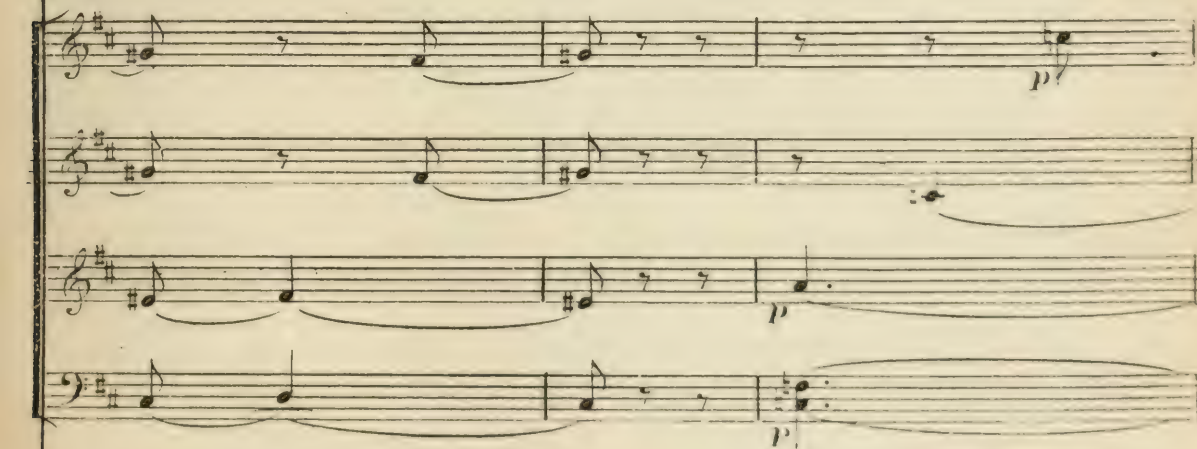
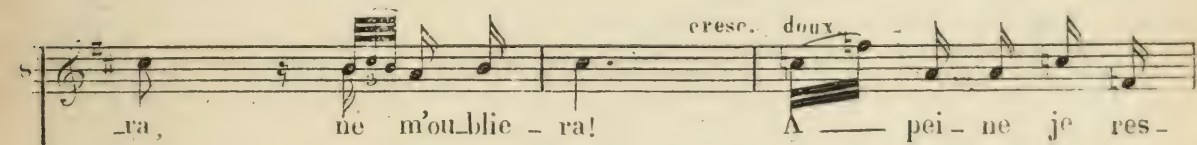
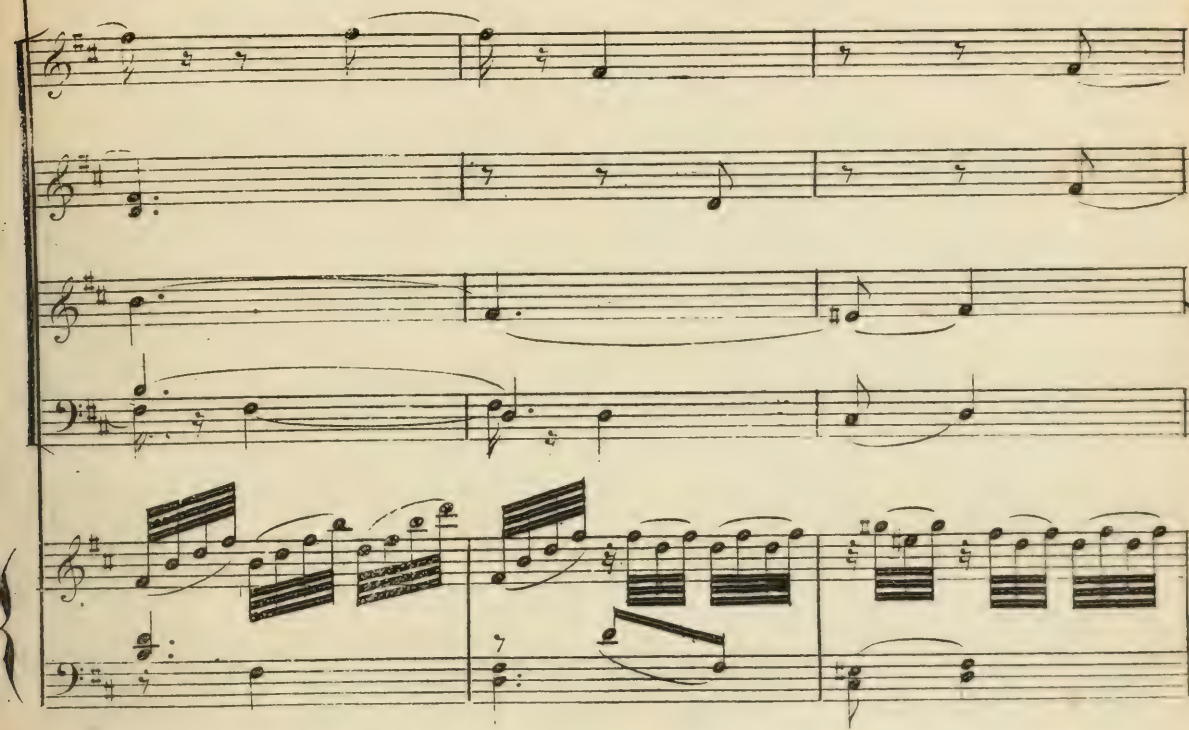
vol - tiger Vient - il, lui que j'a - de - re,

The first system of the musical score spans measures 1 to 3. The vocal line, written in treble clef with a key signature of one sharp (F#), contains the lyrics "vol - tiger Vient - il, lui que j'a - de - re,". The piano accompaniment consists of sustained chords in the right hand and single notes in the left hand. The grand piano section, indicated by a brace on the left, features a right hand with arpeggiated figures and a left hand with sustained chords.

Et mai me-t-il en - co - re? Vient - il, lui que j'a -

The second system of the musical score spans measures 4 to 6. The vocal line continues with the lyrics "Et mai me-t-il en - co - re? Vient - il, lui que j'a -". The piano accompaniment and grand piano section continue with similar textures as in the first system, with the grand piano section featuring arpeggiated figures in the right hand and sustained chords in the left hand.





-pi - re, O transport, ô dé - li - re!

Oui, c'est lui, oui c'est Vas-co, c'est lui, c'est Vas -

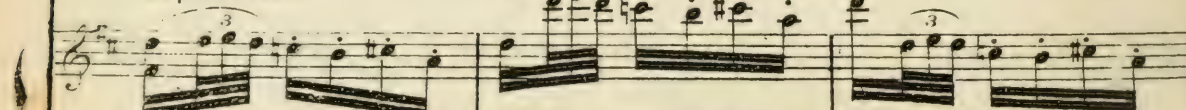
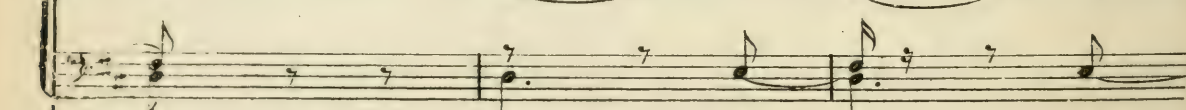
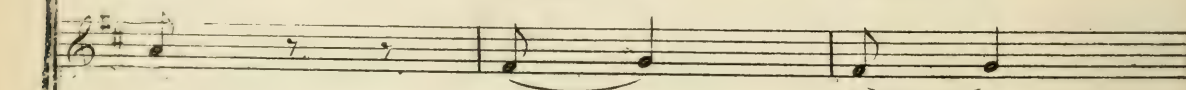
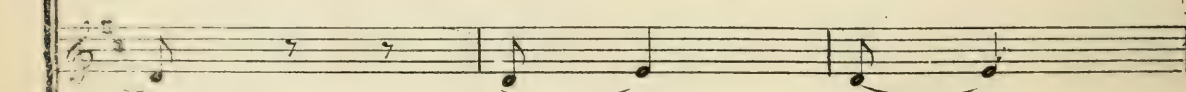
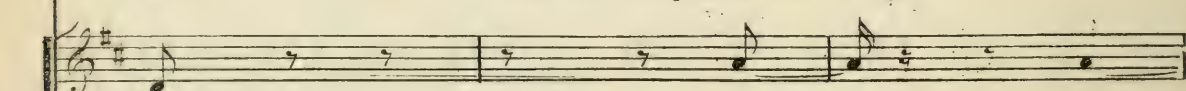
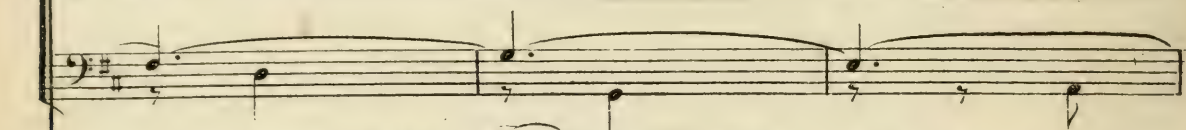
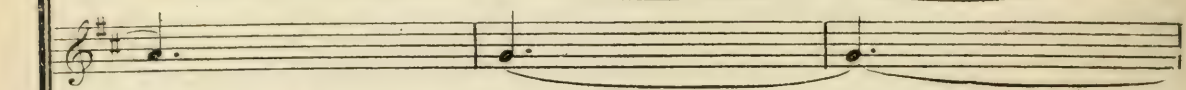
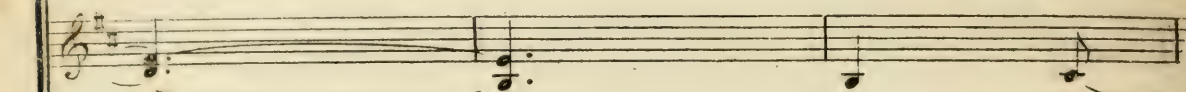
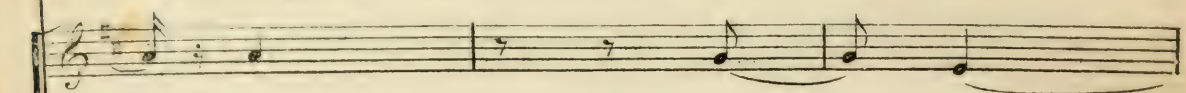
The musical score is written for a vocal part and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), indicating G major. The time signature is 4/4. The vocal line is in the upper staves, and the piano accompaniment is in the lower staves. The lyrics are in French. The score is divided into two systems, each with four staves. The first system contains the first two lines of music, and the second system contains the next two lines. The piano accompaniment features dense chordal textures, often with multiple notes beamed together, suggesting a rich harmonic accompaniment. The vocal line is more melodic, with some rests and a clear lyrical flow.



col

*f**p**f**p**f**p**p**ff**pp**ff*

||





animez. (♩ = 108)

por - té par ce nu - a - ge A mes pieds dé - jà Il s'ar - rê - te,

pressez davantage.

cresc.

Puis il mon - te,

et remon - te,

il s'élan - ce!





## N° 22. FINALE.

All.<sup>o</sup> moderato. (♩ = 108)

SÉLIRA.

NÉLUSKO.

1<sup>re</sup> SOPRANO.2<sup>e</sup> SOPRANO.3<sup>e</sup> SOPRANO.1<sup>er</sup> TÉNOR.2<sup>e</sup> TÉNOR1<sup>re</sup> BASSE.2<sup>e</sup> BASSE.

CHŒUR AÉRIEN. (doit la roultige.)

All. moderato.

PIANO.

*f* Canon.*cresc.**ff*NÉLUSKO. (*accourant.*)

Partis, par - tis!

*sp.*

Ah! rendez-moi les cieux! Sé-li-ka fuyons ces

trem: Moderato.

Ped

lieux, ô ma jeune maî-tres-se Aux chants des noirs es-

*p*

-prits, par les fleurs en-i-vrée, tu l'en-

#2 And<sup>te</sup> quasi All<sup>o</sup> doux et cantabile. Quoi, tu veux mou-

*fp* *p*

-rir ô rei-ne in-for-tu-né-e



Chè - re in - gra - te, tu vois mes

lar - mes Fi - dèle encor à ton malheur

*cresc.*

Je veux, moi t'en es - cla - ve, mou - rir au - près de

*animez.*

*cres poco a poco.*

toi. mou - rir au - près de toi

doux.

Ah!

Né - lus - ko

fuis

Ah

Sé - li -

E tempo.

*p*

loin de moi, par - don - ne

Si j'ai vou - lu mou -

-ka

je

t'ai - me!

-rir

et si je t'a - ban - don -

ne

hélas

hélas

poco rall.

Récit.

All.<sup>o</sup> mod.<sup>o</sup>

effrayé

O ciel sa main est froide et gla - cé - e, c'est la mort c'est la

*p*



SÉL: d'une voix mourante. (elle meurt.)

mort!..

All<sup>to</sup> mod<sup>to</sup>

Non, c'est le bonheur!

doux.

doux.

*p*

And<sup>mo</sup> quasi All<sup>to</sup> (♩ = 80)

très doux.

C'est i - ci le sé - jour

très doux.

C'est i - ci le sé - jour

très doux.

C'est i - ci le sé - jour

très doux.

C'est i - ci le sé - jour

très doux.

C'est i - ci le sé - jour

très doux.

C'est i - ci le sé - jour

And<sup>mo</sup> quasi All<sup>to</sup>

*pp*

Ped. douce

de — l'é — ter — nel — a — mour!

de — l'é — ter — nel — a — mour!

de — l'é — ter — nel — a — mour!

de — l'é — ter — nel — a — mour!

de — l'é — ter — nel — a — mour!

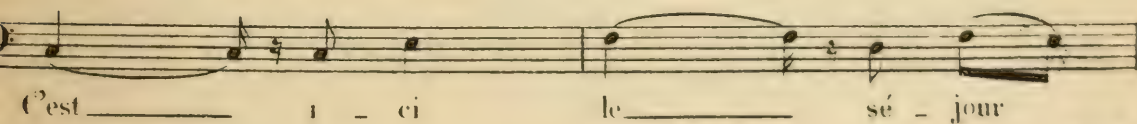
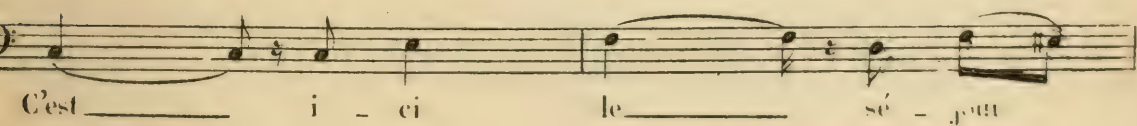
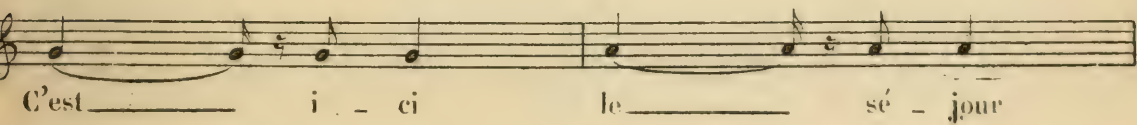
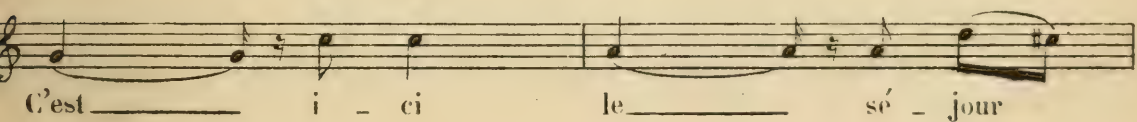
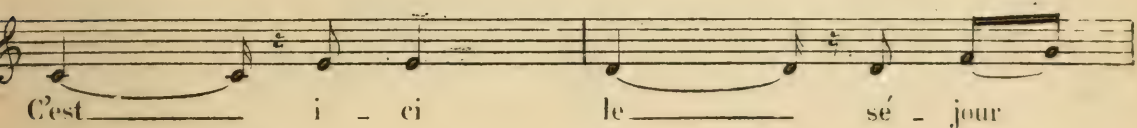
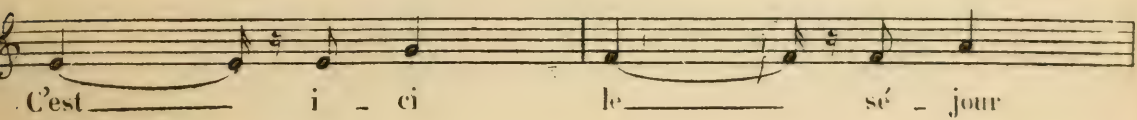
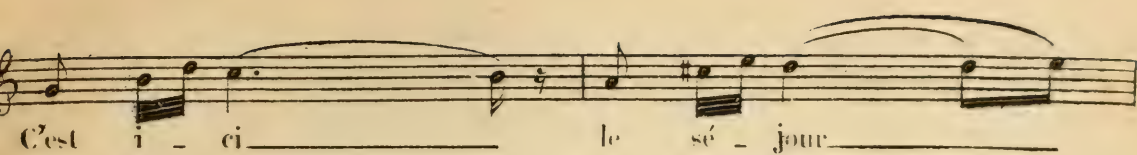
de — l'é — ter — nel — a — mour!

de — l'é — ter — nel — a — mour!

de — l'é — ter — nel — a — mour!

The musical score consists of eight staves. The first seven staves are vocal parts, each with the lyrics "de — l'é — ter — nel — a — mour!". The eighth staff is a piano accompaniment, featuring a complex, fast-moving melody in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.





[illegible]



cres poco a poco:

*ff*

(FIN de l'Opéra)

(La toile tombe.)





NOV  
22  
1970













S

FOR USE IN THE LIBRARY ONLY

**PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

**UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY**

M  
1503  
M623A4  
1865  
c.1  
MUSI

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 07918466 9

FOR USE IN THE LIBRARY ONLY



